

Technical and Bibliographic Notes/Notes techniques et bibliographiques

The Institute has attempted to obtain the best original copy available for filming. Features of this copy which may be bibliographically unique, which may alter any of the images in the reproduction, or which may significantly change the usual method of filming, are checked below.

L'Institut a microfilmé le meilleur exemplaire qu'il lui a été possible de se procurer. Les détails de cet exemplaire qui sont peut-être uniques du point de vue bibliographique, qui peuvent modifier une image reproduite, ou qui peuvent exiger une modification dans la méthode normale de filmage sont indiqués ci-dessous.

- Coloured covers/ Couverture de couleur
- Covers damaged/ Couverture endommagée
- Covers restored and/or laminated/ Couverture restaurée et/ou pelliculée
- Cover title missing/ Le titre de couverture manque
- Coloured maps/ Cartes géographiques en couleur
- Coloured ink (i.e. other than blue or black)/ Encre de couleur (i.e. autre que bleue ou noire)
- Coloured plates and/or illustrations/ Planches et/ou illustrations en couleur
- Bound with other material/ Relié avec d'autres documents
- Tight binding may cause shadows or distortion along interior margin/ La reliure serrée peut causer de l'ombre ou de la distortion le long de la marge intérieure
- Blank leaves added during restoration may appear within the text. Whenever possible, these have been omitted from filming/ Il se peut que certaines pages blanches ajoutées lors d'une restauration apparaissent dans le texte, mais, lorsque cela était possible, ces pages n'ont pas été filmées.
- Additional comments:/ Commentaires supplémentaires:

- Coloured pages/ Pages de couleur
- Pages damaged/ Pages endommagées
- Pages restored and/or laminated/ Pages restaurées et/ou pelliculées
- Pages discoloured, stained or foxed/ Pages décolorées, tachetées ou piquées
- Pages detached/ Pages détachées
- Showthrough/ Transparence
- Quality of print varies/ Qualité inégale de l'impression
- Includes supplementary material/ Comprend du matériel supplémentaire
- Only edition available/ Seule édition disponible
- Pages wholly or partially obscured by errata slips, tissues, etc., have been refilmed to ensure the best possible image/ Les pages totalement ou partiellement obscurcies par un feuillet d'errata, une pelure, etc., ont été filmées à nouveau de façon à obtenir la meilleure image possible.

The copy film to the gener

The images possible con of the origin. filming cont

Original cop beginning w the last pag sion, or the other origina first page w sion, and en or illustrat

The last rec shall contain TINUED"), o whichever a

Maps, plates different red entirely incl beginning in right and top required Th method

This item is filmed at the reduction ratio checked below/ Ce document est filmé au taux de réduction indiqué ci-dessous.

10X	12X	14X	16X	18X	20X	22X	24X	26X	28X	30X	32X
				✓							

THE I

GAL

COLO:

STS.

SOC

THE EPISTLES OF ST. PAUL THE APOSTLE

TO THE

GALATIANS, EPHESIANS, PHILIPPIANS,
COLOSSIANS, THESSALONIANS, TIMOTHY,
TITUS, AND PHILEMON.

THE GENERAL EPISTLES OF
STS. JAMES, PETER, JOHN, AND JUDE.

TRANSLATED INTO ZIMSHĀN.

SOCIETY FOR PROMOTING CHRISTIAN KNOWLEDGE,
LONDON: NORTHBURGERLAND AVENUE, W.C.

1898

NW
970.85
B621ts

i
e
v
l
e
c
k
I
g
g
c
g
s
d
u
z
h
a
h
n
g
g

SHAÖNSHK GISH PAUL GA APOSTLE

GISH GA

GALATIANS GA.

CHAPTER I.

1 Paul ga, apostle ga (althga giadilth wilw atk gut, za ligi giadilth gunwält, yagait Jesus Christ ga gunwält ga, dilth Shimoigiat ga Lakäga, Nagwät ga, gü nä t'in gik giniantk ga wätk ga dida shpagait düidit),

2 Ada tkäni waikia hakhokshk ga didä goi, ä Churches ä da Galatia :

3 Am dä gwashim dilth gungia-ksha wätk gut gish ga Shimoigiat ga Lakäga Nagwät ga dilth Miyänum gut Jesus Christ ga,

4 Gü nha lip geluksh ginamtk gut ga ä na hadadakum gunwält ga, dumt wila dilamautkgum da hadagum giaön hokshk ga di, niwälda na shagaudk gish ga Shimoigatkgum ga dilth Nagwädum ga :

5 Gü ga dum gup lthäwila n'lthamshk gaga. Amen.

6 Lüshanälthkgü wil ma shim dilth zinsh yilyeltk gish niadit gü nat in hahükhütk ga shimt ash ga na amagaudsh Christ ga, ada ma shim habä lukshgiadum äm da malshk :

7 Gü althga gik güel dalth äm dalth malshk : ada gup am wan nagazäou da giadit, gü t'in lüshawanwantk ga gagaud shimt, gü nin hashaga dida

dumt 'in düladiyā dash ga Am da Malshk gish Christ ga.

8 Ada zöt nügum gin, ligi angel za wätk ga dash ga lakäga, za malshk ga dä gwashim alth gik ligi äm dalth malshk za al lukshgiat da nha malthdum dä gwashim, äm dum shamaksha dit.

9 Niwälda n'ltha houmt, nini gik houyüt giaön, Ami ligit nä t'in malthilth ligi gik äm dalth malshk ä gwashim za lukshgiada da ltha al gä da shimt, äm dum shamaksha dit.

10 Awil alth giadi gü za amokshini giaön ligi Shimoigiat ga Lakäga ? ligi alth giadi gwilth shigilth shalth-gwishgü di ? amiza giada za sha shalthgwishgü, althga dum di tkul-wäulimlthk gish Christ ä goi.

11 Awil na wilaiyin didä gwashim waikia, ä wila wäl äm da malshk ga nha shagou malth-dü dä gwashim althga wäum giadit.

12 Awil althga nan dawätk ga dalth giat, n'za ligi shuwilaigiamukshi-yit, yagai nha goiduksha dä goi ä na wil älüdä antk gish Jesus Christit.

13 Awil na ma shim lthä naknö na wila lthä didölsü da ash hokshk gü da wilalau Jewsit, gü nan wila gul-wilekshum lüshuwilin na Churchk

gish ga Shimoigiat ga Lakāga ada n'ltha wilāgwa dit :

14 Ada shimgul gadumyāyū da wilalau Jewsit ā wihēlda da shila shga-dupdōtk gūt ā n'lip zabūt ā shimgul zū hēkulū da wila wāl na gūgwulukiyansha ganiyātk gūt.

15 Ada ltha alt gup shim anaukt ga Shimoigiat ga Lakāga gū nat'in bashagunū wātkga dida na nash-gūmlthk ga nauyūt, adat hahūitk-gi gish ga na amagaud ga.

16 Ash ga dumt ālūdā'ansh ga Lthgōlthk gut gā goi n'dum wil shagou m'malthilt gish ga shpagait luksh-wil zakzok ga : whahiyā dit ada althga na gik dilgaudilth shame dilth ilthē :

17 N'za ligi gaulth Jerusalem āwāsh dupniatit gū nha lthā apostles da gaugūt : ada yagai Arabia gauyūt, ada gik yeltk-gū da Damascus.

18 Ada ltha n'tkulān gwili da gaulthilt ada na wil gau Jerusalem ā n'dum zilaiyūsh Cephas, ada kbishāt da gwishinshāda gha dhāyū da āwā dit.

19 Ada althga n'nilth gik ligi nagazāoush ga apostles ga, amukshit Jamesit, waiksh ga Miyān ga.

20 Wai, wila wāl gau damū dā gwashim, nī hazaklthk gish ga Shimoigiat ga Lakāga, althga di bigi.

21 Ada wil na gik gau na gaḡbiē Syria dilth Cilicia ;

22 Ada ashi hawalthk gut wilai da Churchesum Judea gish Christ zalūt :

23 Ada al nha am naknōi da houdit, Gū nat'in lūshūwilinūm ltha shagou m'malshk ga dit gīaon ā shimhou-diksha nha lthā wilāquda dit.

24 Adat nūyū gun lthaudash ga Shimoigiat ga Lakāga.

CHAPTER II.

1 Ada ltha n'tkulān kapil da tkālpka gaulthit ada dup wil gik baḡhaba

Jerusalem dīsh Barnabas, ada nā gik tkāiyāgwush Titus.

2 Ada nan baḡgaudit ā gup wil ālūdā'antk ga didā goi, ada na shgū ām da malshk ga da hazazaklthk ga dit gū nha shagou m'malth-dū da shpagait lukshwil zakzogut, ā na lūgagaul da dit gūt gup hidōun dit, ā op za ligi yāquza whanahoiyum bāi n'za ligi gup ltha whanahoiyum bāi.

3 Adat Titusit gū na shtūilūt al Greek ga dit althgut maulgūn da za dum circumcised :

4 Ada wil wāl gabigum waikiat ā gumzin dalamzuksha dit, gū gatgoi-duksha dit ā dumt gumzin shigilth nīaza shga lipgigiadumt gū dogumt ash Christ Jesus, a dumt dahabum da dum wil lūhūwanumt ;

5 Gū wha am ligi lūyūanumt, aina za am ligi gūel dalth hour ; ā d'fūm wil lthawila shingit hokshk ga na shimhou Am da Malshk ga dā gwashim.

6 Ada al za amiyā dash dupniatit gūt hidōun dit (zō za ligi gau ash dupniat althga di gau ā goi : althga dit zigau-shint ga Shimoigiat ga Lakāgalth na giats ligit nā) : dupniat daniyanū althga gau za kshtāi ash dupniat ;

7 Yagai lukshgiadit, lthāt nī nha wajyaukshk ga di dā goi ā Am da Malshk ga da wha ga circumcise a dit, nīwālda di wālsḡ Peter da gacircumcise a dit ;

8 (Awil niat ga gu halthalsa da dash Peter da dum haizk ga dida circumcise a dit, nini di halthalsa didā goi ā al lukshwil zakzogut ;)

9 Ada lthāt wilai ltha ginamtk ga ām dā goi ada wil wālsḡ dup James, dīsh Cephas, dīsh John, gū hidō da nini hakhaidishk gut, at ginam didā goi dīsh Barnabas gū nakshimyaonum shilawālumsh gut ; dup dum wil haba āwā lukshwil zakzogut ada al dupniada da gacircumcise a dit.

10 Ada am hashak dida dūp dum

a'abuga gagwëadit; gū nī al shimnī di lip hashagū dum wālūt.

11 Ada al n'da goiduksh Cephas da Antiochut, ada na tkūksh lūdāla-ga zal dit, āwil dum gup shinuwoḵsha dit.

12 Awil na gauga nha gutgoiduksha da amiyā da dash James, ada n't al shila tkauḵ ga lukshzipzabat: ada ltha al gutgoiduksh dit ada sha zinuk haik ga dit, adalipgana wāl dit ān'libāsha dida gacircumcise ā dit.

13 Ada gup gik di shagait wāl Jewsit at shila naḵnoksha dit; gun gup gik di wālsh zōt Barnabas āt tkāiyāgwa da na naḵnaunagum wāl dit.

14 Ada ltha n'ni wha āzagum wāluksh dit niwālda na shimhou Am da Malshk gut, ada wil houyū dish Cephas ā hazazaklthk ga tkāni dit, amiza wān ā al wil Jewunt, za wila didōlshu ā nawān lukshwil zakzogut, ada al aina nawān Jewsit, gau ma gun mukmaulgum lukshwil zakzogut ā dum wila dildōlsh dida nawān Jewsit?

15 Nūgum gū gup Jewsa dit, ada al aina hadadagum lukshzipzabat,

16 Ada al dup wilai althga ksh-hoigiaguntk gulth giat alth wil lūhoigiagunlth wilalau, amuksha yagai wil shimhoudiksha di gish Jesus Christ, niwālda wila shimhoudikshim gash Christ Jesus. dum wila ksh-hak-hoigiaguntk gumtāwil shimhoudiksha dash Christ, ada al ainalth wil lūhoigiaguntk gulth wilalau; āwil althga ligi dum ksh-hoigiaguntk gulth ligi shame alth wilt lūhoigiagunlth wilalau.

17 Ada al amiza hiāquza shigilth ksh-hoigiaguntk gum ash Christ, ada za al wātk ga za di lip hadadaḵ gum, halthalshk gulth hadaḵ gi gwut Christ? Gilau.

18 Awilami n'za hazukshumhai'in

nha al lip libagait gulgoldūt, nūyū lipgeluksha hūkgishūt.

19 Awil wilalau na al wil zagūt, dum wil didōlshi gish ga Shimoigiāt ga Laḵāga.

20 Na tkulzaqushanū dash Christ ā lak guzāgut: ada gup didōlshū; ada althgat gik lip nūi, yagait Christa lūdidōlsha didā goi: ada nini n'didōlshū da shamet shpagait shimhoudiksha wil lūdidōlshūt gū ash ga ninish ga Lthgōlthk gish ga Shimoigiāt ga Laḵāga gū nat'in shiebunūt, ada na lipgeluksh ginamtk gut gā goi.

21 Althga na gushguldōsh ga na āmsh ga Shimoigiāt ga Laḵāga: āwil amiza wilalaulth gun hoigiāḵ di, ada na whanahoium zakt shinsh Christ.

CHAPTER III.

1 O whagagaudum Galatians, nāt in haldāū shimt, ā al gazilzal shim na wil ālūgwuniazuntk gish Jesus Christa zaqusha dida lak guzāgut?

2 Amuksha gwai hashagū n'dum wilai didā gwashim, Alth na ma shim gāsh ga Haik gulth wil lūhoigiaguntk gulth wilalau ligi wil naḵnōtk ga shimhoudikshit?

3 Alth gup shga whagagaud shimi? ā na ltha al shidāma shim gish ga Haik ga, sha-dabāi-shim giaōn alth shpagait shamei?

4 Yagai niadilth whanahoium haḵhāḵ ga shimi ā wihēlda da gaut? Zida ligi yagai niadilth whanahoium wālt.

5 Gun niat ga gū ma shim wil dawātk ga Haik ga, ada halthalshum lūshanālthashk ga dit ā shpaga shimt, wāl dalth wilt lūhoigiagunlth wilalau, ligi wil naḵnōtk gulth shimhoudiksh.

6 Niwālda na wila shimhoudikshish Abraham gish ga Shimoigiāt ga

Lakāga, ada shūwātik ga didash niat alth hoigiak.

7 Ma gun shim wilait na hakhokshk ga dida shimhoudikshit, nini klthgūsh Abraham.

8 Adat gwildum nish ga N'lthōdukshum Damisha shimhoudiksha dum gunt ksh-hoigiaguntk ga Shimoigiat ga Lakā lukshwil zakzogut, gun gwildum ama malshk gut gish Abraham, ash ga houit ga, Nūgun dum wil lūgungautksha tkāni wilzakzogut.

9 Gunt dupniadit gū hakhokshk ga dida shimhoudikshit shila gumgautksha gish ga hūkshimhoudikshum Abraham ga.

10 Awil shgabō nawagauda dida lūhoigiaguntk ga wilalau dum ksh-hadaguntk gut : awil damtk ga dit, Dum ksh-hadaguntk ga tkānish nā wha gup lūhokshk ga dida tkāni gau damtk ga dida shāōnshk gum wilalaut ā dum wāl da dit.

11 Wai, ālūdā althga ksh-hoigiaguntk gish ligit nā alth wilalau za gunwāl ash ga zalsh ga Shimoigiat ga Lakāga : awil, Shimhoudiksha dum hadidōlsha hoigiaga dit.

12 Ada althga dī wil sha gaulth wilalau alth shimhoudikshit : ada alt nāt in wā'an dit, dum lūdidōlsha dit.

13 Lthat kshagigiagunt Christdidā na ksh-hadagunshk ga wilalaut, ash ga wil nūgum ga gun ksh-hadaguntk gut ga : awil damtk ga dit, ksh-hadaguntk ga tkānish nā liyaga dida lak gunt ;

14 A dum wil goiduksha na gumgash Abraham da lakau lukshwil zakzogut ash Christ Jesus ga : dup dum wil gāsh ga na ēshk gish ga Haik ga ā shimhoudiksha dum gun wāl dit.

15 Waikia, houunū da wila algiaga giadit ; zō na shimgit algiaga gup ligi

giadit ada zida ltha al dhoiyagulth gut althgat nālth dumt in gushguldōsht za ligi dumt shakbiē dit.

16 Wait, Abraham ga dilth na gamait ga na wil ēshk ga dī ga, althga houit ā na gakgamai dit za homsh hēltk gut ; yagai homsh gumgault gut, Ada na gamai'in, gūt Christa, na hou dit.

17 Wai, gwai houyū ; kshtkulānum yāoulthemgushk gaga, nha gwildum dhoiyagulsh ga Shimoigiat ga Lakāga, wilalau, gū nha goiduksha dida ltha tkālpka wil qustinshaul da gwili wil giaba gaultha da n'tkulan dit, althgat shgaunt za gunt sha wha da'aklthumshk gish ga na ēshk ga dī ga.

18 Awil amiza wilalau ga za wil wātik gish ga gūgwulukshiyānsha ga, lthgūkshk ga dum gik wātik ga dida ēshk gut ; ada na alt gup ginamt ga Shimoigiat ga Lakāga gish Abraham ash ga ēshk gaga.

19 Wai, dash al gau da gū wilalaut? Nha dagoiduksh gut ā hadadaḡ ga dum gun hoik ga dit wagait dum wil goiduksh ga gamai ga na wil ēshk ga dī ga ; gū nha ondash ga angels ga agwidiyāish ga gault ga Lakākiyāt ga.

20 Wai, althga dī shta gaul za gun Lakākiyā dī yagai Shimoigiat ga Lakāga gik gaul dit.

21 Dash altht libiltwāltk ga da wilalau gū ga Shimoigiat ga Lakāga? Gilau : awil ami n'za ginamtk gulth wilalau na za sha didōlshat, shimhou n'dum wātik ga hoigiaga dida wilalaut.

22 Ada alt tkuluksh dalthūgun da N'lthōdukshum Damisha tkāni gau da hadak gut, dum wil ginamtk gish ga ēshk ga gish ga gashimhoudiksha dit awil shimhoudiksha dī dash Jesus Christ da dum gunwāldit.

23 Ada al hawalthk ga goiduksh

shimhoudiksh, ada na n't dakdogum wilalaut, tkulshgüldukshumt wagait dum wil awash ga shimhoudiksh ga gü dum tkulamuksh alüdaantk ga dit.

24 Wai, gun wilalau nat'in shüwilaigiangumt ä dumt dahap dum dash Christ dum wil ksh-hakhoigia-guntk gumt ä shimhoudikshit.

25 Wai, ltha wil goiduksha shimhoudikshit giaön, gun althga gik dalthüguma shüwilaigiangushk ga dit.

26 Awil tkänish nüshim klthgush ga Shimoigiat ga Lakäga ä shimhoudiksha gun wäldit ash Christ Jesus ga.

27 Awil shgäbosh nüshim nha baptizek ga dit ash Christ, ninit in wishwashk gish Christ dit.

28 Althga gik ligi Jew, ligi Greek, za ligi gik lüdhidhā ligi lippigiat, althga gik ligi wil yöt, ligi hanak : awil gup shagait lügaül shim gish Christ Jesus.

29 Ada amazat Christ dalth nhawäl dä gwashim, gun dit Abraham gamai didä gwashim, dum gatkulän dit niwält ga na housh ga eshk gaga.

CHAPTER IV.

1 Ada al hoyü dä gwashim shgänak za ashi lthgüwaumlthk ga dum nh'tkulän dit althga lukshgiat da tkulwäulimlthk gut, zö al Miyän tkäni dit niadit :

2 Yagai kshlthü dida t'in lilt dilt dilt t'in shüwilaigiangam ga dit wagait wil lügwäntk ga nahou nagwädit.

3 Nini n'di wälum da ashi gubutgnelthk gumt nat dukdidakltha num na gäksheidāma halizogut :

4 Ada ltha lügwäntk ga dum wil wäl dit, ada wilt haizt ga Shimoigiat ga Lakäga Lthgölthk gat ga kshalaklagut gish ga hanak ga, kshalaklagut kshlthüt gish ga wilalau ga,

5 Dumt wil kshagiaksh ga kshta-

lthü'ut gish ga wilalau ga, dup dum wil da'aklthk gish ga dum shaklthgü gut gä gum.

6 Ada wil ltha klthgü di dä gwashim, gunt haizt ga Shimoigiat ga Lakäga na Haigish ga Lthgölthk gut ga zum gagaudumt, ada hou dit, Abba, Nagwät.

7 Gun althga gik tkulwäulimlthk gä gwan, yagai lthgölthk gut, ada amiza lthgölthk ada dum nh' tkulän dit ash ga wil Shimoigiat ga Lakäga gunwält ga.

8 Ada gup na ma shim wil wha wilaish ga Shimoigiat ga Lakäga na gun lthlthüungiat shim dash dupniat gü whati dildölshumsh shimgiadum lakätk ga dit.

9 Ada al giaön lthā ma shim wilaish ga Shimoigiat ga Lakäga, yagai ligi lthat wilai shim ga Shimoigiat ga Lakäga n'da gun gik yilyeltk ga shim da kalashgwum gagwëum wilsha hūkw'nāt, N'lth gik hashak shimlth dum wil gik hazukshum lthlthü'ungiat shimi ?

10 Hashbagaud shimshashat, dilt giangut, wilawan lakat, dilt gaulthilt.

11 Bāshinü da wila wäl shim, op za ligi gup whanahoiyum shageluklthi ä gwashim.

12 Waikia, gwanöyü da gwashim, di wäl shim ä na wänü ; awil di wälü da na wän shim ; althga ligi whanahoiyum wäl shim ä goi.

13 Ada al ma shim wilai zö na da'alashgwum shame na shagou m'maltha äm da malshk ga dä gwashim ä higaugut.

14 Ada gau gunshpalt gauda dä gwashim ä na shame yüt althga na ma shim bilthgaud gut, ma za shim ligi gidalt ; yagai ma shim gadumsh angelk gish ga Shimoigiat ga Lakägat nüyüt, walumsh Christ Jesus ga shim dä goi.

15 N'dash da-gū da na lipgeluksh ksh-shagou gasha'antk ga shim da? awil lip magaunshk gū dā gwashim ami n'za da'aklthkshit nha dum kshadoga shim na gawilil shim ada na ma dum shim gilginam didā goi.

16 Wai, ltha nibilthgaushk ga shim ā goi yūi alth na wil malthilth shim-hou ā gwashim;

17 Shimgit gwilthgagū'un shimt althga ama wil wält; ain, hashakt da dumt tkulshgadōsha shimt ma dum shim wil gwilthgagūelsh dupni-adit.

18 Ada gup am dum wazaga shigilth gwilthgagūelk ga dit ā am da gaut, ada althga amuksha da hokshk gi ā gwashim.

19 Gubutgūelth-gūi, gū gun hazukshum gik waumgushk gūt wagait dum wil lūzapshish Christ didā gwashim,

20 Yagai niad, hashagū dum hokshk gū dā gwashim gĩaōn, ada n'dum shitiyāu da amhouyūt; awil lūtgwa'haitk ga gaudū da wila wāl shimt.

21 Malthilth ā goi, nūshimt gū hashaga dida dum kshlthū dida wilalaut, alth ma shim naḡnō di gū wilalaut?

22 Awil damtk ga dit, dupkadōl ga klthgūum yōsh Abraham; gaul ga lthgōlthk gut gish ga wadūk ga, ada gault gish ga al lipgiadum hanak ga.

23 Wai, al gup ligi lthgōlthgum shamet ga lthgōlthk gish ga wadūk ga; ada al lthgōlthk gish ga lipgiadum hanak ga na ēshk ga di ga gun giat ga.

24 Gū wiltkulnēunshk ga gwa: awil gō'belum magaunshk ga nawān hanānaga gwa: gaul wātḡ ga dida shgunishum Sinai in dagutgoidūksha klthgūum lthilthūngiat dit, gū ninish Hagar.

25 Wai ninish Hagar gū shgunishum Sinai da Arabia, ada nini wāl

Jerusalemunf gĩaōn; awilt shila lthi lthū'ungiada klthgū dit.

26 Ada lippiatsh Jerusalemum lakāga gū ga naun ga.

27 Awil damtk ga dit, Lthgwish-gū'un gū gup whati lthgōlthk ga dit; sha gagun, ada aiawān gū whati hāk ga dit, awil gabelda kthgū libagait hūwält ga dit ā al naksha dit.

28 Wai, nūgumt waikia-hoigiagum na wālsh Isaac ga, klthgūum ēshk ga dit nūgumt.

29 Ada al niwält ga na wālsh ga na gup ligi lthgōlthgum shamet ga ash gut lūshūwilinshk ga na giadit gish ga na housh ga Haik ga, ni gik wāl dit gĩaōn.

30 Wai, ada al gault hou N'lthōdukshum Damishiit? Sha daltha wadūgwut, dilth lthgōlthk ga dit; awil althga dum di shila n'tkulānūlth lthgōlthk gulth wadūgwa lthgōlthk ga lipgiadum hanāgat.

31 Waikia, gun althga wadūgwulth na klthgū dā gum, yagai lipgiadum hanāgut.

CHAPTER V.

1 Gun shimgit maḡshk ga shim ā lipigiada n't halipiggi'a-numt Christ dit, gilau za gik hazukshum hakhokshintk gulth dadēum lūlthilthū'ngiat dā gwashim.

2 Ni, houyū dā gwashim, nūyū Pauli, gū ami ma za shim doklth circumceision, althga dumt kshtāun shimt Christ dalth ligi gau.

3 Yagai niad, gik magaunshk-ganū da tkānish nā t'in gā circumceision ā gup ēshk ga dida dum wāl dida tkāni wilalaut.

4 Sha lthaqushin shim dash Christ, ligit nā dā gwashim gi ksh-hoigiagun wilalaut; ltha shaqulthal shim dā wātḡ gut gish ga am ga.

5 Awil dup babōadish ga nabōish-

kgum hoigiak ga ash ga Haik ga gun-waldit ā shimhoudikshit.

6 Awil althga gaulth da'aklithk gulth circumcison ligi wha circumcison ā hokshk gut gish Christ Jesus; yagai ksha shimhoudikshit ā halthalsh dida shiebunshk ga gunwāl dit.

7 Nha am na wila golph shimt; na-t'in shā shga makshk ga shim ma gun shim wha wā'ansh ga shimhou ga?

8 Althga di wātē gut hadāлага shim gwa ash ga nat in hūkhūitk ga shim ga.

9 Zōshgum gunshagiadishk ga t'in tkā giin tkāni dit.

10 Waiyauksh-ga-nū dā gwashim ash ga Miyān ga, ā dum wha gik lukshgiadum di wila gagaud shimt: ada alt niadit gūt in lūshawanwantk ga gagaud shimt dum lip wālī da dum gundapsha dit, zō zē ligit lip nā'at.

11 Ada alt nūyūt, waikia, ami n'za ashī shagou m'malthilth circumcison, gaulth gun al ashī lūshūwil-intk gi? Ni gun ltha gilauunth ga na lthimgushgōsh di gish ga guzāk ga.

12 N'lth wālth da wha lipgeluksh kza-gushgōshk gut gūt in sha hash-hōshk ga shim.

13 Awilt nūshimt, waikia, nha hūkhūitksha dida dum wil lipgiat shimt; ada am gilau ni za gun lip wila wā'untk ga shamet yagai shiebunshk gulth gun na hakhalthalsha shima nagazāou shimt.

14 Awil tkāni wilalau lūhoigiaguntk ga dida gūel da algiagut, nini gwa; Dum gup shiebun shila giadun niwāldit lip nūgunt.

15 Ada al amiza n'lthālthaga shim dilth za na gipgaba shim, am shim nisht dum n'zilhālthain shimt.

16 Ada houyū shim, Gwilth liyāk gish ga Haik ga, nini ma dum shim gun lūhoigiagun nahagaum shamet.

17 Awilt libiltwālth ga da naha-

gaum shāme Haik ga, ada di wālsh ga Haik ga shamet; awil n'libiltwāldash dūp gwa; dum wil wha wālshim da gau hashāshak shimt.

18 Ada al ami zit dādēuntk ga shim Haigut, althga gik kshlthū shim ā wilalaut. *shla*

19 Wai, alūdā na hakhalthalsha shamet, nini gwa; whagagaudit, whati shākshk (ga dit) hadagum naha-gaumt. *gut*

20 Gigiengwāklthum tkulzipzabut, haldougiadit, n'libālgu; na-gahou'undiif, geshkgum gagaudit, lthiklthūundi, n'libiltwāl dit, bishbasfuk gut, gwilth nā shim dalthdalthit,

21 Lūqulthi-gabashgum gaudit, gāklāmt, hadadagum lūalgiadit, dilth gup ligi lip gawāl ga gwit; gū nini na wil gwildum plāū shimt, niwālda na ltha (gwildum) malth di da gwa-shim ash nā wāl dida niwālda gau gwit althga dum di gishiyash ga na kingdomsh ga Shimoigiat ga Lakā-gish dupniat. *wa - al. g. m m*

22 Ada al gwai na di maish ga Haik ga, shiebunshk gut, gunlth-gwishgiūt, gungiakshit, dik gaudit, ama giadit, amt, shimhoudikshit.

23 Mau'ukgum gaudit, lipgeluksh gugalālt gut; althga dit libilt wālth ga da wilalau gwit.

24 Ada nā na giansh Christ Jesusit lthat in liyeza shamēt dilth na 'aba-gushk ga dit dilth hadadagum nahagaumt ash ga lak guzāk ga. *ad. g. 100*

25 Amiza ha-dildōlshum ash ga Haik ga, shū'un ni-za gik wil wālukshim ga Haik ga.

26 Shū'unza wha shatgum guksh-tiyawagum, za ligi na giakgēagum, za ligi n'ludū'm gagaudum. *Hamm*

CHAPTER VI.

1 Waikia, zō za ligi gidi-gātē gulth ligi giat alth ligi gishum wāl,

nūshimt gū al gaudumsh haigut ga, shim hazukshum hoigiagun niwālda gwit alth ma shim damanuḡum gaudum wilāgwut; alth lipgeluksh dapsha shim, op za dī ligi shpaltgaudk ga shim.

2 Shim nawilwali na balgiakshgum wilwali nagazāou shimt, ada nini ma dum shim wil lūhoigiagunsh ga wilautk gish Christ ga.

3 Awil amiza haligaulth giada za wit nā, ash niat, da al what nā dit, lipgeluksh yāmuḡshit.

4 Ada al ām dumt shimzūkh lagal da nashim gagaul da giada n'lip halthasha dit, ada nini dum da kshtiyāwuk dit ā wila wāsh kshat lip niadit, ada al ainalth nishta-gaulth.

5 Awil dumt lip wali da nashim gagaul da giada nha lip wali dit.

6 Niadit gū na shūwilaigiamuḡsha dit ash ga algiakt ga, ām dum bashagunshk ga dida tḡāu ama gau dash niat gū shūwilaigiamḡshk ga dit.

7 Gilau lipgeluksh sha gish ga shimt, althga dī nishgatḡ ga dī ash ga Shimoigiat ga Laḡāga; ligi gau ā guliamuḡsha giadit nini dum dī gūel dit.

8 Awilt nā guliamuḡsha dida n'lip shame dit dum gūel dida loga da shamet; ada alt nā guliamuḡsha da dash ga Haik ga, dum gūel da whati shābām gundidōlshīt ash ga Haik ga.

9 Ada shū'unza wha gashūnāaltham ā ama halthalsḡit āwil dup dum gūel dida zida ltha lūhoigiakt zida wha shikshquaiyim.

10 Ashi lūaklth ga dum wālum, shū'unza wālum ā ām dit ā tḡāni giadit, ada shimnish dupniat gū naga-zāou wilnadaltha gashimhoudiksha dit.

11 Niaza shim shga liklēksha damishū dā gwashim ā lip anonūt.

12 Shgabō hashaga dida dum wālumsh āmtk ga dida shamet nini t'in maugun shim da dum gacircumcise shimt āwil am op za hakhāk ga da zit lūshūwilin dalth wila wāsh ga na guzāksh Christ ga.

13 Awil dupniadit gū gacircumcise a dit althga dit lip dukiāgwush ga wilalau ga; ada yagai hashak dida dum gacircumcise shimt dum am wil gun kshtiyāwuk dida ga shame shimt.

14 Al gau za gun-dī kshtiyāwagai amuksha ninish ga na guzāksh ga Miyānum gut Jesus Christ ga, gū nini dī wil lizaqusha halizoga dā goi, ada dī wālu dā halizogat.

15 Awil althga dī gau ā circumcison, ligi wha circumcison, gup shū zapshit.

16 Ada shgabō t'in yāka aiyāougushkgagwa, diltḡ na Israeltḡ gish ga Shimoigiat ga Laḡāga, giaksha dish dupniat, diltḡ gumgaudit.

17 Wātḡ ga dida giaōn ām dum what lūshawantḡ ga dat ligit nā gaudūt: āwil shimgit tḡul-giltḡgelthkshish ga na shmlaiduksh Jesus ga tkamauyūt.

18 Dum hokshk gaga na āmsh ga Miyānum gut Jesus Christ ga na gahaik ga shimt, waikia. Amen.

Cr
gr
ā
dī
Je

ks
Lc
gr

ga
nt
'ir
ga
Cr

kn
dh
dū
gis
shī

ga
sh
Ch
an

ho
gu

ash
ga
wi

gu
gu

SHAÖNSHK GISH PAUL GA APOSTLE

GISH GA

EPHESIANS GA.

CHAPTER I.

1 Paul ga apostletk gish Jesus Christ ga, ash ga na shagauđk gish ga Shimoigiat ga Lakāga gunwālt ga ā amām da hūwan dida Ephesusit dilt h gashimoudiksha đit ash Christ Jesus ga;

2 Am dā gwashim, dilt h gungia-ksha wātk gut gish ga Shimoigiat ga Lakāga, Nagwādum ga, dilt h Miyān gut Jesus Christa ga.

3 Gumgault h wāsh ga Shimoigiat ga Lakāga gū ga Nagwātsh ga Miyānum gut Jesus Christa ga, gū lthat-in gumgaut gum da tkāni gum-gaum haigt a wālum laklakāt ash Christa ga:

4 Nīwālda na lthat lip kshana-kniazum gish niat ā hawalthk ga dhā hālizogut, a dum gup wil amām dilt h dum wha nahakhokshk gum gish ga hazakltk gut ga shpagait shiebunshk gut.

5 Ash ga n'lthat gwildum lip-ga'na dalth-dum gish ga dum lip shakltghū'utk gut gā gum ash Jesus Christa ga gunwālt ga, nīwālda lip anagush ga shagauđk gut ga,

6 Dum wil amadālukshish ga na hoishk gish ga na āmt ga, gū ga na gun āmt ga gum ash gut Shiebunt ga.

7 Gūt niat ga gunkshagigakshumt ash ga na ilthēit ga, gun shalthilk ga na gishgishumt, nīwālt ga gup shga wilēksh ga na āmt ga;

8. Gū ga gunshaqltha wāltkgut gā gum ā tkāni gunwilgaushk gut dilt h gundilgaushk gut;

9 Ash ga lthat ālūdā'ansh ga na niyūshk gish ga shagauđk gut gā gum, nīwālda anagut ga gū ga na lthat wil lip shahoudish ga gaud ga:

10 Gū ga dum gup wila wilāgwut ga zida ltha lūhoigiađ za wil wālt ā dumt shagait gū'un tkāni gau gish Christ, gau wālt gish ga zum laklakāga, dilt h gau da lak halizogut; nīnish niat ga da-na-ya'anū:

11 Gū gut gik niat ga dum gun gukshtām da za hawēani a na wil lthat gwildum lipga n'dalth-dum nīwālda ltha lip anagut ga, gū hiāgwut in halthal tkāni gau dat hoigiagunshk ga lip lishāoushk gish ga shagauđk gut ga;

12 Dum wilt nūgum dum gun amadālukshish ga na hoishk gut ga, nūgumi gū na lthā na bōishk gut gish Christ.

13 Gū dī wil lūhakhokshk ga shim ltha ma shim nađnōsh ga algiagum shimhou ga Am da Malshkgum gunlimautk ga shimt; gūt gik niat ga ltha gashimoudiksha shimt ada na hashikshinlaiduksha shim gish ga Am da Haigum ēshk ga.

14 Gū nīnish gu ghā shimgit shgū'ut gish ga dum kshntām ga wagait dum wil kshada'akltk gish ga n'lip giant ga dum wil amadālukshish ga na hoishk gut ga.

15 Gwaya gun gik hōuyū, ltha mōyū da wila wāl shimhoudiksha dash ga Miyān gut Jesus ga ā shpaga shimt dilt h nīni gwuniazun shim da tkāni amām dit,

16 Gun wha gilayū da dhoiyagout

ash nūshim gun houyūt, ā na lihakhokshin shim da na gigiengwaklthūt ;

17 Dum wil wāsh ga Shimoigiatk gish ga Miyanum gut Jesus Christ ga, Nagwāsh ga lthauushk gaga dumt ginam haigum wilgaushk gut a gwa-shim, dilth dum wil alūda'antk gish ga gunwilaigilsh gish ga wila wālt ga :

18 Altha sha goiba ga gazilzal ga-gaud shimt ; a ma dum shim wil wilai gau na bōishk gish ga na gunt hūkhūtk gashimt, dilth gau ga shga wilēksh ga na hoishk gut gish ga wil kshtāt gish ga amāmt ga,

19 Dilth gau shaqultha wāltk gish ga na gutgiat gā gum gū ga shimhou-diksha dit, niwālt ga wila shga halth-alsk ga na gutgiatsh ga na gutgiat ga, 20 Gū ga na wila halthalsht gish Christ n'dat gik dōshint gish ga wātk gut gish ga shpagait dūit ga, adat dhā dit gish ga nakshimyāont gish ga laklakāga,

21 Wagait galakā da tkāni tāganga dit, dilth algiagushk gut, dilth gut-giadit, dilth na halthalsk shimoigia-dit, dilth tkāni wā gūt ataitk ga dit, aina amuksha halizoga gwai, yagai gik nini n'tkulān dit :

22 Ada lthāt dau tkāni gau da lthū gashashit dit at kshgēagun dit, adat ginamt gish ga dum dumgousha tkāni gau dish niat ā Churchit,

23 Gū ninish ga tkāmaut ga gū ga na wil holtk gish niat ga, gūt in gup tka hon tkānit.

CHAPTER II.

1 Adat nūshim (nha sha dildōlsha dit) n'da dū shim da shpagait na gishgish dilth na hadadak ga shimt ;

2 Gū nha lūliāk ga shimt niwālda gup wilalau halizoga gwai, niwālda wā na miyān na gutgiada ha't, ā haigut gū halthalsk dit giāōn a na klthgū gigiaushk gut :

3 Gū nini di tkānish nūgum nha di wil dildōlsha dida shpagait n'n'nū'um-zukska na gashament ā dup hūkwā'an nahagaum shamet, dilth gaudit ; ada gup na amgait yagatkā-wāltk-gum da klthgū lthū'undi da gum, niwālda wālt tkāni dit.

4 Ada al Shimoigiat ga Lakāga gū wilēkshum di gumgaudit ga, āwil wilēkshum shiebunshk gut gut has-hiebunum ga,

5 A zō ashī dū'um da na shpagait gishgishum nini tin shila dildōlshanum gish Christ, (ām na hadilamautksha shimt ;)

6 Adat shila gik nhanianum gish niat adat shilwa anum gish niat ash ga zum laklakāga a nish Christ Jesus ga :

7 Dumt wil gūgwuniazun ga za haweani gū na wilēkshum amawāsh ga na āmt ga a amagiāt gā gum ash ga ninish Christ Jesus ga.

8 Awil ām ltha hadilamautksha shimt a shimhoudiksha gunwāl ; adā althga lip wātk ga dish nūgum gū gwa : yagai kshaginamash ga Shimoigiat ga Lakāga :

9 Althga hakhalthalsk za wil wātk gut, dum wil wha kshtiyāwuksh ligit nā.

10 Awilt nūgum ga na halthāl dit, nha zipzapska dash Christ Jesus ā dum ama halthalsht, gū nha gwildum gou'unshk ga Shimoigiat ga Lakāga ā dēp dum lūliyāk a dit.

11 Ninilth ma gun shim a'abugut, gūt nūshim nha Gentilesa dit ā shamet, gū shūwāda circumcission dalth wha-circumcission ā shamet zaba ga'anont ;

12 Gū nini n'da kshagialukshim dash Christ ā lukshgigiat shim da na giansh Israel, adā shim wagait luksh-zipzap shim dash ga mila akanaugu-shkgum ēshk gaga, a althga di shgūlth dum nabōishk ga shim, dilth na ma

shim wha wilaish ga Shimoigiat ga Lakāga lak halizogut :

13 Ada al gĩaōn nūshim gū nha al wāgait dau dit ltha zumt Christ Jesusit, ltha gaiam gwai'ntk ga shimt ash ga ninish ga na-ilthēsh Christa ga gunwāl dit.

14 Awil niat ga gungiakshimt, gū nat in shagait gū'un dit, gū nat in golda na shga hālthgun da gun bish-bashuk gut ;

15 A na shame dit lthat hashamaga n'libālagut, nini qulthi wilalau yaoulthemgushk gut gū aiyougushk ga dit ; dumt wil lipt lūzapt gish ga lip niat dumt shagait gau'un shūgiadit ā na al dupkādōl dit ada nini wila sha giaksha dit ;

16 Ada dumt shana'amaqt gish ga Shimoigiat ga Lakāga a dumt shagait gūelum tkamau dit ash ga guzāk ga gunwāl dit, ā nini n't hazagwa n'libālagut :

17 Ada goiduksht ga ada shagou m'malthashk ga gungiaksh ga gwashim gū nha wagait dau dit, dilth gungiaksha dash dupniat gū nha gaiam gwai dit.

18 Awil niat ga gun mila zilum akaklth-gum ā shagait gault ga Haik ga ash ga āwāsh ga Nagwāt ga.

19 Wai gun althga gik lukshgi-giat shim za ligi gik lukshzipabā gwashim yagai shila zap shim ga amāmtk ga dilth na lūtgawāwālupsh ga Shimoigiat ga Lakāga.

20 Gū libai'ntk ga dida na halid-ādash ga Apostles ga dilth Prophets ga a lip nish Christ Jesus ga shim manlaubum amōshit ;

21 Gū ninish ga shim wil shagait ama lūnlthaul da na shim gākbiē wālbūt ada bash dida wil n'lthōdukshum templesh ga Miyān ga :

22 Nini di wil lūshpagait hai'ntk ga shimt a dum wilū dhāsh ga Shimoigiat ga Lakā gish ga Haik ga.

CHAPTER III.

Nini gwai gunwālsh nūyū t'Paul didaklthish Christ Jesus ash nūshim gunwālūt Gentiles,

2 Amiza yagai niadilth ma shim ltha naqnōlth n'dum halthalsk ga na āmsh ga Shimoigiat ga Lakāga gū nha ginamtk ga didā goi ash nūshim gunwāl dit ;

3 Gū na wila ālūdā'antk gum wilai'ntk ga niyūshk ga dā goi nīwālda na ltha dhāmū dā gwashim ā abō da algiak da,

4 Gū ma zida ltha shim liazkt dum wilai shim na wilaiwilshū da na niyūshk gish Christ :

5 Gū na wha wilaiyint ga didā giadit abō gaulthit niwālda ltha al wila gāksha dit gĩaōn ash ga na Holy Apostles, gut ga, dilth Prophets gish ga Haik ga ;

6 Gū gwa dum wil di shila gākbiēm gish ga tkamau ga dilth dup dum shila dogash ga na ēshk ga di dish Christ Jesus ash ga Amt ga Malshk gaga gunwāl ga,

7 Gū n't wil halthalshanūt ash ga wil na kshaginamash ga na āmsh ga Shimoigiat ga Lakāga gū na ginamtk ga didā goi ash ga na wil halthalsk ash ga na gutgiat ga.

8 Ash nūyū gū gazōshk ga dida zō gazōshk ga dida tkāni amām dit wil ginamtk ga ām gwa, n'dum shagou m'malthil dida Gentilesit na whatit wil wām a'amwālsh Christit.

9 Dum wil gwuniazuntk ga dida tkāni giadit wil lūhoigiaguntk gish ga niyūshk gaga gū na lthawila yūish ga Shimoigiat ga Lakāga gū nat in zaba tkāni gaut :

10 Dum wil wilaiyintk ga'dit gĩaōn ā tkāni tālakām gaut dilth gutlet gish ga shpagait laklakāga ā nini Churchit gū na lukshgiadum wila

wilgaushk gish ga Shimoigiat ga Lakāga.

11 Niwālt ga na shagaudk ga gish ga bōsh ga gaulth ga gū ga na wālt gish Christ Jesus Miyānum ga :

12 Gū ga gun lipigiadum ga dilth gun waiyaukshgum zilum akāklth-gum āwil gāshimhoudikshim gish niat.

13 Na gun gwanō didā gwashim dumt whagauda gagaud shim wila gungwilthhak-gū dā gwashim, gū dum yagai gun gakshtiyawuk shimt.

14 Awil gwai gun klthumgulgai-shūk gi gish ga Nagwāt ga,

15 Gū gun hūwāsh ga tkānish ga wilnadilthdalth di gish ga zum lakāga dilth lak halizogut.

16 A dumt ginam didā gwashim niwālt ga shga wilēksh ga na hoishk gut ga ā dum wil shimgul sha gutletk ga kshzāou da giadit ash ga na Hai-gut ga ;

17 Dum wil gup lūdhāsh Christ dida zum gagaud shimt a shimhoudikshit; dum wil gabōsha shim dilth shimgit haliwan shim da shiebunshk gut,

18 Ma dum shim wil da'aklthk ga ma dum shim shilawāl tkāni amām dit ama dum shim lūdam gau ga shgatkau, shganak, shgalthap, dilth shgagiapshit,

19 Dilth ma dum shim wilai na shiebunshk gish Christ ga gūt in gish ga gunwilaigilshit, wil hanhontk ga shim gish ga gau ga wil holtk gish ga Shimoigiat ga Lakāga.

20 Ash niadit gūt'in da'aklthk ga dum wagait gulyā dum wāl dida tkāni dit ā gau gwanōyum ligi wilwāluksha gagaudumt gup niwālda gutgiada shimgit lūhokshk ga didā gum,

21 Ash niada dum n'lthaumshk ga Churcheit ash Christ Jesus ga dum gunwāl dit gup ltha dum wila wāl althga dum shābā. Amen.

CHAPTER IV.

1 Ma gun gwanō didā gwashim niyūt gū na didaklthkshish ga Miyān ga gū dum tkulamām wāluksha shim gish ga gau ga na wil hūkhūitksha shim.

2 A ma dum shim da gēkgum gagaudit, makmāuk, dikgaudit, na lthiklthinaum da shima shiebunshk gut ;

3 Ma dum shim bāl dum lthawila shagait gūelum gauda Haigut ā gundaklthēum giakshit.

4 Gaul tkamaut, ada gaul Haigut, niwālda na wila di hūkhūitksha shimt ā gūel na bōishk ga na wil hūkhūitksha shimt :

5 Gaul da Miyān ga, gūel wil shimhoudikshit, gūel baptismit,

6 Gaul da Shimoigiat ga shagait Nagwādit tkāni dit gū galaķā dida tkāni dit, dilth shpagait tkāni dit, dilth zāou tkāni dit.

7 Na shimgilginamtk ga ām da meltha gaul didā gum, niwālda n'dapsh ga na kshaginamash Christa ga.

8 Gun houit ga, Da ltha mangaush ga lakāga, gik n'tkoigiat ga na tkoigiat di ga, ada kshaginamat gish ga giat ga.

9 (Wai gwa, nha mandoulth ga gau da gū gwit yagai na gik di tikidoulth gish ga wagait geuka da yō-bit ?

10 Niat ga gū nha tikidoulth dit ltha nish ga gik mandoulthit gish ga wagait galaķāt gish ga tkānish ga lakāga, dumt gup wil ho'n tkāni gaut.)

11 Adat niat gut in ginam dum Apostlesa nagazāou dit, nagazāou da Prophetsit, dilth nagazāou da Hukmilmalsh ga dit, ada nagazāou da Hūkhābilbaulumithk ga dit, dilth Hūkgashūwilaigiamgushk ga dit ;

12 Dum wil gagou'untk ga amām dit ā dumt wil halthal na halthalsht ā dum wilt hai'in t̄kamaush Christit :

13 Wagait dum wilt t̄kulwāda t̄kānish nūgum ga shagait gūelum shimhoudiksh ga, dilt̄h na gunwilai-gilsh di gishl ga Lthgōlthk gish ga Shimoigiat ga Lakāga, wagait dum wil shim whanahakhokshkgum giat dit, wagait dum wilt wā gushgoush shga giapshash ga gau ga wilholtk gish Christa ga :

14 Dum wil wha gik lthawila gut̄gūelthk gum gwilt̄ht na'oi dit ligit lip dagau dida t̄kāni bāshgum shūwilaigiamgushk gut, a dum nawāshk ga giadit sha-naḡnogushk gut, ā na yāmgushk ga gishit,

15 Yagai shimboum wāl da shie-bunshk gut dum wil maḡsha dida t̄kāni gau gish niat gū ga dumgoush ga ninish Christa ga ;

16 Gū wil wāt̄k ga gun shagait ama n'didau da t̄kamaut ada shagait n'didhoiyuksh dit ā nini lūwāl dida t̄kāni wil naḡbābugut niwālda gush-gou di lip halthal na shim gaḡbiē dit ninīt in shagait sha akshiyā t̄kamaut wagait wil lip bash dida shie-bunshk gut.

17 Gun houyū da gwa, ada ma-gaunshk gi gish ga Miyān ga, ā wāt̄k ga dida giāon dum wha wāluksha shim da wila wāluksha magazāou wilzakzogut ā gulgagaudit.

18 Awil shakshgēuntk ga gagau-dit, bishbashaguntk ga gish ga na gundidōlsh ga Shimoigiat ga Lakāga, awil nini wha wilaigilsha lūhokshk ga da dash dupniat, awil shipshai-buntk ga gagaudit ;

19 Awil ltha althga gik gilgialuk-sht gun lippeluksh gilginamtk ga dida t̄kāni hadadagum gaut ā dum wāl dida t̄kāni wha shikshakshk ga dit ā lūzagum gaudit.

20 Ada al althga n'lth ma shim di wila shūwilakshash Christ ;

21 Amiza yagai niadilt̄h na ma shim naḡnōit, adat niadilt̄h nat in shūwilaigiamga shim, niwālda wāls̄h ga shimhou ga lūhokshk gut gish Jesus :

22 A ma dum shamaga lthā giadit, gū niwālda na ltha wila dildōlsha shimt̄ gū aloga dit, niwālda hadada-gum nahagaumt ;

23 Ada dum shashū giantk na haiga gagaud shimt,

24 Ada ma shim hoi shūgiadit gū Shimoigiat ga Lakāga gunwāldit, gun zapsha dida hoigiaga dit dilt̄h shakshk ga wāt̄k ga dida shimhout.

25 Ma gun shim shamaga biigt, ada am t̄kānish nā libilt shimhoum algiaga dida shilagiadit : awil shagait n'dadedumt dilt̄h nagazāou'umt.

26 Lthiklthūundi shim, ada am gilau na hadaḡk ga shimt ; gilau ma za shim anaḡk za lūtikidoultha giangma da ashi lthiklthūundi shim ;

27 Ma za shim ligi shagulam dum wil dhā hadaḡk da haigt.

28 Am dum wha gik ḡalga na hukḡalga dit ; yagai am dum hūk-shagelūklth dit ā dumt halthal da ga'anon da gau am dit, dum wil didau dum na ginama dida haḡhāḡk ga dit.

29 Am dum wha kshawāt̄k ga gumshā algiaga da gazumāḡ shimt yagai gau ā am dit ā dum kshta'antk ga shgokshk ga dit, dum wilt̄ ginam am dish dupniat gūt in naḡnōit dit.

30 Gilau ma shirshashiepk gish ga gaudsh ga Amt ga Haiksh ga Shimoigiat ga Lakāga gū'nt ha na shikshinlaida shim da sha nat hali kshagigiak shim.

31 Am shamaksha t̄kāni klthāl-shum gaudit hadagum giadit, lthū'undit, shaqultha houitgum lthū'undit, loga algiagut ā gwashim, dilt̄h gup t̄kāni hadaḡk gut :

32 Ada yagai na amagigiada shim ā nagazāou shimt, hanigaudit, nagak-gungauda shim niwālda wila di gumgaudsh ga Shimoigiat ga Lakāgā wwashim, ash Christ ga gunwālt ga.

CHAPTER V.

1 Nilth gun n'zai'il shim ash ga Shimoigiat ga Lakāga niwālda wālt shipshiebunum gubutgūelthk gut ;

2 Ada ma shim gwilth liyāka shpagait shiebunshk gut niwālt gut wila di shipshiebun shimt Christ dit, ada na lippeluksh ginamtk gut gā gum ā kshaginamum ōmgauksht gish ga Shimoigiat ga Lakāga ā dum haiga mihokshit.

3 Ada al whagagaudit dilth tkāni whati shikshakshk ga dit ligi han-wilāoushk gut ām dum whati ām aiitkisha dida shpaga shimt gū gup tkulām dida amāmdit ;

4 Ligi gumshā gau, ligi mawaza'um algiaik, ligi shgatik gut gū wha tkulām dit ; yagai gaiam dhoiyuk shim.

5 Awil shimhou ma shim wilai gwa gup althga dum di ligit wā dalth hūkwahagaudit, ligi whati shakshgum giat, ligi hūklūzagum gaudum giat, gū t'in gīgienak ga tkulzabat gūlth gūgwilukiyā dash ga na kingdomsh Christ dilth Shimoigiat ga Lakāga.

6 Althga ām dumt hayānga shimt ligit nā da shgatgum algiagut : awil nini gwai gungoiduksh ga na lthūundish ga Shimoigiat ga Lakāga lakau na klthgū gīgiaushk gut.

7 Gun gilau ma za shim shila wālt.

8 Awil n'di shakshgēutk ga shimt ada al gīaōn ltha goiba shim gish ga Miyān ga walukshimsh klthgūlth goiba ga shim.

9 (Awil tkāni āmt dilth hoigiaga

dit, dilth shimhout wil lūhokshk gish ga na giansh ga goiba ga ;)

10 Alūdā'an gau shim anaugshk ga Miyān ga ;

11 Gilau ma shim shilawāl whati kshām hakhalthalshum shgēutk gut yagai shim shinuwauwōkth ;

12 Awil gau gumzin wāi dit haza-kzauga dum ām lishāok ga dit.

13 Ada al tkāni gau ga ltha shin-uwoksa dit alūwa'an goibat ; awil tkāni gau alūwa'an goibat.

14 Gun houit ga, Gukskh gun gū kshatoga dit, ada haldum bān wāik ga na shpagait dūdit, ada dumt ligi'unt Christ dit.

15 Gun shim migaushk ga shim ā wila walukshimt, dum wha walumsh ganauk ga shimt yagai walumsh wilgagaushk ga shim.

16 Kshagiaga timet, awil hadadaḡ ga shat.

17 Gun gilau ganau shimt, yagai shim wilgaudi gau na shagauḡk gish ga Miyān ga.

18 Ada gilau gaklām shim da winet, gū gun zalthilt, yagai halhol-tk ga shim ash ga Haik ga ;

19 N'dukdadālaga shima psalmsit, dilth hymnsit, dilth liamim lakāt, alth liami shim alth ma shim liamen gagaud shim ash ga Miyān ga ;

20 Lthawila dhoiyuk shim ā tkāni gaut ash ga na Wāsh ga Miyānum gut Jesus Christa ga ash ga Shimoigiat ga Lakāga, Nagwāt ga ;

21 Na hūkwā'anda shim alth wil nashūilgunshk ga shim ash Christa ga.

22 Hanānak hūkwā'anshk ga shima lip ganinukshk ga shimt ash Miyān gūlth gunwāl shim.

23 Awil naksha n'dumgousha hanāgut, niwālda di wāsh Christit ā dumgousha Churcha dit : lip niat ga Halamautk ga tkamaut.

24 Ada al niwālda wila hūkwā'an-

I

W
I

G

G

gt

ni

dt

gu

du

sh

wi

kā

ni

gut

gut

1

did

dik

shit

gut;

14

shie

gish

ga s

gish

20

dum

dit ā

gagal

mgit.

21

Chur

gunw

althḡ

ihokshk
;) angushk

äl whati
lutk gut

lit haza-
t.

na shin-
t; äwil

gun gū
n wätk
a dumt

shim ā
alumsh
alumsh

adadaḡ

yagai
ik gish

im da
halhol-

almsit,
lakāt,
liamen

; ä tkāni
yānum
Shimoio-

th wil
Christa

ga shi-
t ash

ousha
Christit
p niat

wā'an-

shk ga Churcha dash Christ, nini
ām dum di wāl hanānaga da na gan-
inukshk ga dit ä tkāni gaut.

25 Yöt shiebun na ganinukshk ga
shimt niwālda n'dit wila shiebun
dit Christa Churchit ada lippeluksh
ginamtk ga dit;

26 Dum wil sha n'lthödukh dit ā
lthiat shakshin dit ät yaush dida
akshit ash ga Algiaḡ ga,

27 Dumt wil lip gimash-hai'insh
ga Church gish lip niat hoishk ga
dit, wha nahokshk ga dit za ligi
lthiklthatsk gut dilth ligi niwālda
gwit; ada al dum yagai n'lthödukh
dit dilth dum wha baklthwätk ga dit.

28 Nini ām dum dit gup wila
shiebun da yōta na ganinukshk ga
dit niwālda na lip gatkamau dit. Na
t'in shiebun lip naksh dit, lippeluksh
shiebuntk gut.

29 Awil hawalthk ga dit na zat in
libälükshilth na lip shamet: yagai
shim shidālum ga dit, adat shim
habaul dit, niwālda di wälsh Christ
dida Churchit:

30 Awil na gaḡbiēsh ga tkamaut
gut nūgum ga.

31 Awil nini gwai dumt gun qud-
aksha da yōta nagwādit dilth naudit,
ada dum shimgit tkulhokshk ga dida
naksh dit, ada dum shagait gaul
tkamau dit gū nha dupḡadōl dit.

32 Wilēkshum niyūshk ga gwa;
yagai wila wälsh Christ dilth Churcha
na houyūt.

33 Ada al gup di wāl shim gū
meltha gaul dida gwashim alth ma
shim shiebun lip ganinukshk ga shim
niwāldit lip nūshim; ada dum di
wāl hanāgūt ā dum wil na shūilgun-
shk ga dida naksh dit.

CHAPTER VI.

1 Gubutguelthk wā'an na ganagi-
atk ga shimt ash ga Miyan ga; äwil
hoigiaga gwa.

2 Lthauda nagwādit dilth nau'-
unt gū nini kshgauga da yaoulthem-
gushk ga wil tkulhokshk ga ēshkgut;
3 Dum wil ām dida gwan, ada
dum wil naga dum didōlshin da laḡ
halizogut.

4 Adat nūshimt ganagwāt gilau
ma shim sha hadaḡ ga gagauda klth-
gū shimt: yagai shim sha dikdāl-
umklth ā wā'ak gut dilth dum
duḡshim gagauḡk gut gish ga Miyan
ga.

5 Tkulhūkwāulimlthk hūkwā'an-
shk ga shim ash dupniat gū ga
Miyan ga shim a wālum shamet,
alth shikshūilgunshk ga shim ada
lūquzil da shim, alth shim lūguelum
gagaud shim ash Christ dalth gun-
wāl shim:

6 Ain amuksha da nišk ga shim,
niwāldit in hukshalthgwisgū gi-
dit: yagai niwālda tkulhūkwāulim-
lthk gish Christ dit at in hoigiagunsh
ga na shagauḡk gish ga Shimoigiat
ga Lakāga ā wätk ga dida gaudit:

7 At da ama gauda hakhalthalsh
dit, ash ga Miyan ga, ada al ainalth
walumsh giat gulth gunwält.

8 Alth ma shim wilai ligi gau ām
da wāl na shim ga gaul dit nini dum
hazukshum gik wait gish ga Miyan
ga, zō za ligi khāt ligi lippiat.

9 Adat nūshim gamiyan di wāl-
shim ash dupniat gilau shazaksha
shimt; alth ma shim wilai mila nini
shagait Miyan shim lūdhāt gish ga
zum lakāga; äwil althga dit zigau-
shinsh ligit nā.

10 Wätk ga dida giāon lūgutlet
shim ash ga Miyan ga dilth shpagait
na gutgiatsh ga na gutgiat ga.

11 Shim tkahoiya dash ga na
gwushwildōgiatk gish ga Shimoigiat
ga Lakāga, ma dum shim wil da ak-
lthk ga ma dum shim lthimhaitksha
na yāmgushk ga hadaga da haigut.

12 Awil althga shamē dilth ilthē

za babagum, yagai shingigiadit, dilth gutleda dit, dilth alalgiagushkgum halizogut ā shgeutk ga gwa, dilth na gahaiga hadaga da lakāt.

13 Ma gun shim mandoga tkāni na gwushwildogiatak gish ga Shimoigiat ga Lakāga ma dum shim wil da 'akithk ga dum lthimdosha' shim dida hadagum shāt, ada zida ltha wāl shim ā tkāni dit dum makshk ga shimt.

14 Gun mīkshk ga shim ā ltha bilbilāntgum shimhou shim, ada ltha ma shim hoiyalth gunlthānum gāigum hoigiak,

15 Dilth ltha gazaukshk' ga shim ash ga na gwildum gou'unshk gish ga Ama Malshgum giaksh ga ;

16 Galākā dida tkāni dit, ga gunlthānum shimhoudikshit, gū ma dum shim gun da'akithk ga ma dum shim zikzagil tkāni na gwilgwalgum hawāl hadak ga dit

17 Ada ma shim gā n'dhoilum gunmautk gut, dilth na gawaiam dōuzk gish ga Haiga gū nini na algiaksh ga Shimoigiat ga Lakāga :

18 Dilth tkāni giēngwaklith dilth shishgwungātikshit zagutgwa giēngwaklith shim ash ga shpagait Haik ga, alth shim lilkshsa shim ā

gwa alth shim hakhēkul shim, dilth shishgwungātiksha shim ā tkāni amām dalth gunhou shim,

19 Ash nūyūt dum wil ginamtk ga algiaga da goi, ā da gaga zumāgout n'dum' wil wha dabāshum wilal'nsh ga na nīyūsh gish ga Amt ga Malshk gaga,

20 Gū na dadaklthgum haizumshk ga didā goi ā māoulk douzk gut ā nini dum wil wha bāshum algiagout niwālda gup ēshk gū dum wila houyūt.

21 Ada al ma dum shim wila wilai wila wālū, n'da hūwālūt, Tychicus shiebunum waik dilth shimhoum hūkhalthalshit gish ga Miyān ga nini dumt in walaiyin tkāni gau dā gwashim ;

22 Gū nini na gun gup ltha haiz didā gwashim ma dum shim wil wilai wila wālumt dilth dumt wil shagundoultha gagaud shimt.

23 Gungiaksha da waikiat ada shiebunshk tkulbokshk ga shimhoudikshit wāt k gut gish ga Shimoigiat ga Lakāga Nagwāt ga dilth Miyān gut Jesus Christa ga.

24 Am dum hokshk ga dida tkānish dupniadit grūt in shiebunshk ga Miyānum gut Jesus Christa ga ā whati aloga dit.

SHAŌNSHK GISH PAUL GA APOSTLE

GISH GA

PHILIPPIANS GA.

CHAPTER I .

1 Paul dish Timothy tkulhūk wāumlimlthk gish Jesus Christa ga, ā

tkāni amāmtk gish Christ Jesus ga gū wan dida Philippī dilth bishopsi dilth deaconsit :

2 Am da gwashim dilth gungia

kshit wâtk gut gish ga Shimoigiat ga Lakâga, Nagwâdum ga, dilth Miyan gut Jesus Christ ga.

3 Dhoiyukshi ga na Shimoigiatk gi ga, â tkâni na wil a'abuga shimt.

4 Lthawila da tkâni shishgwungâ-tikshût â tkânish nûshim gunhouyût â na dalthgwishgû shishgwungâti-kshût.

5 A na shilawâlumsh ga shimt â dum wila dahêkultk ga Amt ga Malshk gut, wâtk ga da dash ga kshgaugut da sha da wagait giaön ;

6 A gwâya shim wilai shimt, güt niat ga gû nat in shidâ ama halthasha dâ gwashim dumt in lip gou'un dit wagait dumt wil wâsh ga na shat gish Jesus Christa ga :

7 Niwâlda gup wila hoigiak didâ goi dum wila gaudû â gwa â wila tkânish nûshim, âwil na dakdokshim da zum gaudût, âwil tkânish nûshim shila wâlû da dup dogâ âmt â mila nini shpaga'it gundidaklthk güt, dilth lthânumsh dilth dhoiyagulshgum gish ga Amt ga na Malshk gaga.

8 Awil Shimoigiat ga Lakâga magauñshkshi ga, â gushgou abagushk gû da tkânish nûshim ash ga na amagiadum gumgaudsh Christ Jesus ga.

9 Ada gwai gwanôyû, gû dum gukshwil da tkuliya na shiebunshk ga shimt â gunwilaigilshit dilth tkâni wilgaushkgum dabat ;

10 Ma dum shim wil magaunda gau shimgul âmdit ; dum wil shimhoum gagaud shimt, ada dum wha gishgish shimt wagait wil nish ga na shâtk gish Christa ga ;

11 A dum halholtk ga shim da na gian hoigiaga dit ; ash Jesus Christ ga dum gunwâl dit, dum wil lthautk dilth dum amadâlukshish ga Shimoigiat ga Lakâga.

12 Wai, hashagou ma dum shim wilai dit, waikia, gû gau na wâl di

da goi wâl dum yagai shtâ diyâk gish ga Amt ga Malshk gaga ;

13 Gun yagai âlûdâ'antk ga na didaklthk gû dash Christ â tkâni lip lûila-lilthksha shagait Miyânt, dilth gup tkâni dit :

14 Ada gahêl dida wâkia gish ga Miyân ga, gû gun gutledum gagauda da wil didaklthk güt, gun yagai shim alalak didat malthash ga na algiaksh ga Shimoigiat ga Lakâga wha libâsha dit.

15 Yagai niad nagazâoudit inshagou malthash Christ dit â am wil bilûhadagum gaudit, dilth bil nahouda dit ; ada nagazâou gup bil amagaudit ;

16 Gûel wâl dida wil shiebunshk gut, at wilai gup dhâtk gû da dum lthânumsh gû da Am da Malshk gut ;

17 Ada al nishta gûel dat in dagaksh Christ dit â gun sha hash-hoshishk ga dit, althga shimhoum gaud, â haligagauda da dumt gik dagoiduksha gunlûdauklthkgum gaud didâ goi â itha al wil didaklthk güt.

18 Gau da ? Yagai tkâni lip gwilth wila wâl dit, ligi am zilthi wâl-ligi shimhout, gup dagâkshit Christ dit ; ada nini gunlthgwishgû yût yagai niad, dum gup lthgwishgûa nû.

19 Awil na wilai dum yeltk ga gwa-iya dum gunmautk güt, âwil na gagi-giengwaklth shim, dilth na lthim-aumash ga na Haigish Jesus Christ ga dum gunwâldit,

20 Niwâlda graumtk güt dilth nabôishk güt, dum wil wha shazaukshû da ligi gaut, ada dum yagai tkâksh wha bashût, shidî wâlût, ni dum gik wâl dit giaön dum gun lthautkshish Christ dida tkâmau yût, za ligi hadidôlshit, ligi gundidit.

21 Awil Christit zida didôlshi, ada zida zagi kshtât.

22 Ada al amiza didôlshi â shamet gwai, lip dagoidukshû na halthalshtû,

ada gaulth dum kshaniazi althga na wilait.

23 Ada alt n'na walth gū gōbel dit, al' abagushk ga nū da dum lthaqu-shūt ada dum hokshk gi gish Christ; āwil yagai shim ga'am dit.

24 Ada al dum lthawil lūhokshk gū da shamet dum yagai di ha-kshtā shimt.

25 Ada waiyauksh gū da gwa, wilai yū dum gup dhāyū, yagai niad, dum hokshk gū da tkānish nūshim, dum wil shta wāluksha shimt dilth dum gun galthgwisghū da shim gish ga na shimhoudiksh ga;

26 Dum wil nūyū dum gun zū n'lthaumshk ga shim gish Christ Jesus ā dum wil gik hokshk gū da gwashim.

27 Ada amām da tkulamām wila dildōlsha shim gish ga Amt ga Malshk gish Christa ga; ā zō za, ligi goidukshī, ada n'za nī shim za ligi wha didhāi, ada n'dum naḱnō wila wāl shimt, ā shagait gūel gagaud shim da shimgit makshk ga shimt, ā shagait hakhēkul shim gish ga shimhoudikshum Amt ga Malshk gaga:

28 Ada dumt wha da'aklthk ga da in libiltwālt ga shim dumt shalibāsha shim da ligi gaut: gū nini dum shin-laiduksha dash dupniat ā shim zalth dit, ada al nūshim gun kshtāt, gū wātḱ gut gish ga Shimoigiat ga Lakāga;

29 Awil ltha kshaginamtk ga didā gwashim ash Christ ga gunwālt ga, althga dum ksha shimhoudiksha shim ash niat, dilth yagai dum gik hakhāk ga shimt ash niat ga dum gunwāl dit:

30 A ma dum shim di бага gunhāk ga nhaniāza shim dā goi, ada ma shim gik naḱnō didā goi giaōn.

CHAPTER II.

1 Gun amiza shgūlth gungundoulthum gaud ash Christa, ligi gun ama

gaud alth shiebunshk, ligi shilawā-lumshk gish ga Haik ga, ligi gūgwā-nukshgum gaud, dilth shim gumgaudit,

2 Shim lūhoigiagun gunlthgwisghū yū, gū dum shagait adigielum gagaud shimt, shagait shiebunshk gut, shagait gūelum gagaudit, shagait gūelum wilwāluksha gagaudit;

3 Althga gaulth dum wāl dī alth dum gun sha hash-hoshilshk, ligi am bil kshtiyāwuk dī, dum yagai da maḱmau'ukshum gaudit, tkāni da dumt in yagai gāsh smāmum naga-zāou dit ash lip niat;

4 Althga dum geluksh gālēuksha meltha gaul dida gwashim ā wila wāl n'lip gian dit, yagai gik dī wila wāl na gian nagazāou shimt.

5 Am lūhokshk ga gauda gwaya gwashim, gū nha dī lūhokshk gut gish Christ Jesus ga;

6 Gū al za na lip wila wālt ga Shimoigiat ga Lakāga, althga uphouitk gulth gaud alth dum wila shila gushgoutk gish ga Shimoigiat ga Lakāga;

7 Yagai geluksh tikigātḱ gaga, adat gāsh ga zabumsh ālūqushit ga, ash ga zabumsh giatḱ gut ga;

8 Ada wil wātḱ gish ga zabumsh giatḱ gut ga, gun lipgeluksh shamaukshit ga, ash ga hūkwā'anshkut ga zō wagait āwāsh ga gundidū ga, yagai niad, gundidū'um laḱ guzāk ga.

9 Ninish ga gun dit shim laḱāt ga Shimoigiat ga Lakāga, adat ginamsh ga wā gish niat gū galāḱa dida tkāni hūwāt;

10 Ada ninish ga wāsh Jesus dum wil kbābaga tkāni gagulgaishūḱ, gau gish ga zum lakāga dilth gau da laḱ halizogut dilth gau da halizoga gēagi.

11 Ada tkāni gun dildūala dumt in neun gup Miyan gish Jesus Christ, dum wil lthantḱ gish ga Shimoigiat ga Lakāga Nagwāt ga.

12 Gun wai, shim shipshiebun, nī-wālda n'lthawila wā'anshk ga shimt, althga amuksha da didhāi, ada giaōn yagai shim gazū wāl shim da wha didhāyūt, shim da shagulgēlukltha dum lip gunlimautk ga shimt alth ma shim da shikshūilgunshk gut diltl lūqziltk gut :

13 Awil Shimoigiat ga Lakāga lū-hekul dida gwashim ā ni dum has-hak shim diltl dum shagulgēlukltha shimt, ash ga dum gunlthgwishgūt ga.

14 Wāl shima tkāni gaut alth ma shim wha da dūala alalgiakshīt diltl ma za shim da l'leagut :

15 Dum wil wha nahakhokshk ga shimt dum wudi tgwa gagaud shimt, whati nahakhokshgum klthgūsh ga Shimoigiat ga Lakāga ā na shpaga lthilthigiam libagait agumgolthum giada gwa, gū shpaga da wil āluwanumsh gungakgoiba ga shim da lak halizogut,

16 Shagou da dukiāgwash ga algia-gum gundidōlsh ga ; dum wil shgū dum gun kshtiyāwugou zida ltha na shātik gish Christa ga, ā na wil wha whanahoiyūm bāyūt, n'za ligi whanahoiyūm shagēluklthi.

17 Yagai niad, amiza liguzk gī ā na ōmgauksha shim diltl na dauklthgum halthalsha gashimboudiksha shim, lthgwishgū nū, ada shila lūam-gaudū da tkānish nushim ;

18 Ada ninilth gun di galthgwishgū da shim, ada ma shim shila lūama gaudi.

19 Ada bōishk gī gish ga Miyān gut Jesus ga ā n'dum dilt haiz Timothy da gwashim, dum wil/di shquaitk gagaudū, n'zida ltha wilailth wila wāl shim.

20 Awil althga dhāsh nālth shila wila gaud gī, gū za dum sh'mhoum uphōuitk ga dalth gaud alth wila wāl shim.

21 Awil tkāni da lippeluksh dalth-ault ga dit, al ainash ga na giansh Jesus Christa ga.

22 Wilat shim wilshgiat dit, gū, niwaldit wila shimgit halthalsha lthgōlthk ga da n'nagwādīt, nini wilat shila halthalshūt dum wila dahēkultk ga Am da Malshkgut.

23 Nini nabōishk gū n'dum haiz dit, ā n'za hi wilai za dum wila wāli.

24 Ada al gup waiyauksh gī gish ga Miyān ga ā dum di lip dilt goidukshūt.

25 Ada na haligaudū gup ām n'dum haiz Epaphroditus da gwashim, gū waigiūt diltl shila halthalshūt, diltl shila hūkwildōgiatk gūt, diltl nini na haiza shimt, ada n' lthimaum na hāk gūt :

26 Awil wigiatk ga dida tkānish nūshim, ada shimgul lūdauklthk ga gaudit, ā ma shim wil naknō na shiepk ga dit :

27 Awil yagai niada na shiepk ga dit na shim dalthuksh zakshīt : ada gup gumgandsh ga Shimoigiat ga Lakāgish niat ; ada althga amukshat niat, yagai gik dish nūyūt ; op za shim zuksh gūgwushā lūdauklthk gulth gaudi.

28 Nini na gun shim apobum haiz dida gwashim, dum wil gulthgwishgū da shim, da ma za da ltha shim nisht, ada dum al wil shaiya lūdauklthgum gaudūt.

29 Ninilth ma gun shim anaukt ash ga Miyān ga alth ma shim shim-gulthgwishgūdat ; ada ninilth gawālth lthaul da shim :

30 Awil na halthalsh Christa na gun dalthuksh zaksha dit, althga lippeluksh dilgaultk gut, dumt wil lūhoigiagun gau wil lūshgokshk ga na lthimauma shim da goi.

CHAPTER III.

1 N'tkulān dit, waikia, galthgwi-shgū da shim ash ga Miyān ga. Dumt damtk ga lthāni gau dā gwashim, yagai niadit, althga di hamaulgi, ada al gup tkulām didā gwashim.

2 Böyiltk ga shim ā hash-hāshit, böyiltk ga shima hūk-hadadagum halthalsha dit, böyiltk ga shima dum sha gashgozk ga shimt ;

3 Awil nūgum circumcisiōnt, gū giēngwakltha dit ash ga na Haik gish ga Shimoigiat ga Lakāga, gū gakshtiyāwugut gish Christ Jesus, ada althga di gunhaitiksha dalth shame :

4 Ada al zōt nūi shinlth dum gūn-haitiksha dalth shame ; amiza ligi gik gaul dalth giat za haligauda da za gunhaitiksh dalth shame, yagai zū da goi ;

5 Nat circumcisa nū da ltha yūk-ltha ā sha dit, gup wātēk gū dish Israel, a n'zapsh Benjamin, shim lugwil tka Hebrewk ; ada wila wāl wilalaut, nan Pharisee nū ;

6 Ada na shga hēkulū, nha lūshū-wilinū Churchit ; ada wila wāl hoi-giagum wāl da wilalaut, althga n'nahokshk gi.

7 Ada gup gau na kshtāyū, nini gwai ltha niazumsh zalthūt ash Christa ga gunwāl dit.

8 Yagai niadit, tkāni gau niazumsh zalthūt ash ga wil na gākshlakām gunwilailgilsh di gish Christ Jesus ga Miyāni ga : gū na gun n'zalthū da tkāni gaut, ada na gup niazumsh gumwāl dit, dum wil nakshatāi gish Christ,

9 Ada dum wātēgi gish niat, ā althga n'lip hoigiagai, gū nahou wilalaut, yagai nini wātēk ga dida shimhoudiksh di dash Christ, hoigiaga dit gū wātēk gut gish ga Shimoigiat ga Lakāga ā shimhoudikshit :

10 N'dum wil wilait ga, dilth na gutgiatsh ga na wil gik dōlshk gut ga, dilth dum shila hākshit ga, n'dum gup shilawil giatk gut ga zō wagait na wil zakt ga ;

11 A n'dum am wila wāsh ga dum hokshk gi gish ga dum wil gik dil-dōlshk gaga amiya dida shpagait dūi-dit.

12 Althga ltha na ligi wil da'aklthk gut, za ligi ltha sha wha nahokshintk gi ; ada gup shta gaugū gauyūt, n'dum wil gā dit gū na gun dit gā di gut Christ Jesus ga.

13 Waikia, althga lippeluksh nī-shkgumsh n'za ltha gā dit ; ada gup gūel gau wālū, gau'ul dū gau tkulānū, ada shta shgū'utk-shū da gau gaugout,

14 Shta gaugū gauyūt āwā gun n'laidat ash ga kshtā'anshk gish ga na ha manhūsh ga Shimoigiat ga Lakāga gish Christ Jesus.

15 Gun shū'unza wālum, gū shgabō wha nahakhokshk ga dit, am dup dilgaudi gwa : ada al amiza gik ligi lukshgiat za dilgaudi shim, nini dum ālūdā'ansh ga Shimoigiat ga Lakāga gwashim :

16 Ada al gup gau ltha wāyimt, am lthāni lūliyāk gumt.

17 Waikia, shim shagait nzailshim ā goi, ada ma shim shinlaida ltha al wila wāluksha da dit, niwālda wila na sha gāwa shim dā gum.

18 Awil hēlda wāluksha dit, gū shidi malth dū dā gwashim, ada na gik dawihouitk ga ina maltha dida gwashim giāōn, gū niuish dupniadi nibilthgaushk ga da dash ga guzāksh Christa ga :

19 Gū wil shagoltha dida gunlūgagut, gū shimoigiatk ga dida gabiban dit, gū bilgukshtiyāwaga dida n'dum hazkzauk dit, gū dau da gagauda dida walum halizogut.

20 Awil zum lakāga di zabum ga :

nini dum wil gik böshkgum gish ga Halamautk gaga, Miyān gut Jesus Christa ga

21 Gū dumt in sha shū gian gag-wēum gatkaumu't, dum wil hoigiag-untk gut gish ga na tkaumaun hoishk gut ga, niwält ga na lip gutgiadam halthalshit ga gun da'aklthk gish ga dumt kshlthūhunsh ga tka'nish ga gau gish lip niat.

CHAPTER IV.

1 Gun wäl shim waikia, shipshie-bun, hadē gaudi gunlthgwishgūi gai-dum kshtai, shingit makshk ga shim ash ga Miyān ga, shipshiebung.

2 Haizungout Euodia, ada na haizumuksh Syntyche, ā dum shagait gielum gagaud gish ga Miyān ga.

3 Yagai niad, gik di gwanōyū da gwan, shimhoum shila n'didaklthgum halthalshi, lthimaum hanānaga gwa āwil n't shila shagulgeluklthi gish ga Amt ga Malshk gaga, dilth gik nish Clement dilth tka'ni na shila hakhalthalshūt, gū na hūwā dida ltha lihakhokshk gut gish ga shaōnshkgum di-dölsh ga.

4 Lthawila galthgwishgū da shim ash ga Miyan ga: dum gik houyū, galthgwishgū da shim.

5 Am dumt tka wilai dida giada hūkupopk ga shimt. Ltha gaiam gwaish ga Miyan ga.

6 Gilau lūwanwantk ga gagaud shim da wila wäl ligi gaut: yagai shim wilaiyin nahagaum shim gish ga Shimoigiat ga Lakāga ā gigieng-waklthit dilth shishgwungatikshnt dilth shagait nini dhoiyagut.

7 Ada na gungiaqshk gish ga Shimoigiat ga Lakāga gūt in giishk ga tka'ni gundilgaulshk gut, dumt in lilha gagaud shim, dilth wilwāluksha gagaud shimt ash Christ Jesus ga.

8 N'tkulān dit, waikia, gup ligi

gau shimhou dit, gup ligi gau n'lth-umshk ga dit, gup ligi gau hoigiaga dit, gup ligi gau shakshk ga dit, gup ligi gau na anaugushk gut, gup ligi gau ama hidō dit; amiza ligi sbgūlth shimhoum amt, dilth amiza ligi shgūlth na amadālagushk, dilgaudi tka'ni gau gwa.

9 Gau nha shūwilāksha shim, dilth nha wāi shimt, nha na'knōi shim, dilth nha niazā shim da goi, ninlth wäl shim; ada dum hokshk gish ga Shimoigiadum gungiaqshk gā gwa-shim.

10 Ada al wilēksha gwishgūi gish ga Miyān ga, ltha wil gik hazukshum lūgāga gagaud shim dā goi: gū yagai niada na gup lūgāga gagaud shim, ada gup gau n'za wila nāksha shim.

11 Althga ligi wila wälth gwēa za na houi; āwil ltha na shūwilāksha, zō dum ligi lip wila wälūt, dum gup zāi gaudū.

12 Wilai yū wila wälū da gēkgūt, ada na gik wilai wila wälū da lthboun wälūt; gup zugutgwa wälū, ada gup tka'ni gau ltha ma wil shūwilāksha niyūshk gut a na shpāoul dum zāyūt, dum qudiyūt, dum lthbounum wälūt, dum gwēayūt.

13 Da'aklthk gū dum wälū da tka'ni gau gish niat gūt in shagutgiadi ga.

14 Ada gup ām wäl shimt, a na ma shim wil di shila wälū da na hākgūt.

15 Ada ma shim di lip wilai dit, Philippians, ā hishidatk gish ga Amt ga Malshk gaga, nan da qudaksha Macedonia, althga n'dalth Churchit in shila wālī ā wila wäl ginamat, dilth dōksha ginamat, gup amukshat nūshimt:

16 Awil zō Thessalonica da ligi dumaisha shinlth ma shim haiz lthimaumū a na na'ak gūt.

17 Althga ligi wil gaumlth gaudi alth kshaginama; yagai gaum gaudū

da dagoidukshk ga dit güt in sha akshiyā n'lthautk ga shimt.

18 Ada al dau tkāni gau da goi, lthbōunū; ksha holtk ga nū, ā ltha na wil wā da dash Epaphroditus gū gau nha amiyā dida gwashim, mihokshum wil haigut, ōmgankshit ananga dit, in shim shalthgwishgūsh ga Shimoigiat ga Lakāga.

19 Ada na Shimoigiatk gī ga dumt in shim hanhon tkāni nahagaum shimt niwālt ga na ā'amwālt gish ga lthaumshk gaga ash Christ Jesus ga.

20 Wai Shimoigiatgum ga Nagwādum ga dum gup lthawila n'lthaumshk gut dum gup lthawila waldit. Amen.

21 Dhoiyuksha tkāni amāmdit ash Christ Jesus ga. Dhoiyukshin shim waikia hakhokshk ga dida goi.

22 Tkāni amāmdit in dhoiyuksha shimt, shimni na lütgwa wālpsh Caesart.

23 Na āmsh ga Miyān gut Jesus Christ ga dum hokshk ga dida na haiga shimt.

SHAÖNSHK GISH PAUL GA APOSTLE

GISH GA

COLOSSIANS.

CHAPTER I.

1 Paul ga, apostlek gish Christ. Jesus ga, ash ga na shagaud gish ga Shimoigiat ga Lakāga, dish Timothy waigint.

2 A tkāni amām dit dilth gashimhouidikshum waikia gish Christ, gū wan dida Colosse; ām da gwashim, dilth gungiakshit wātk gut gish ga Shimoigiat ga Lakāga Nagwādum ga.

3 Dhoiyukshim ga Shimoigiat ga Lakāga Nagwātsh ga Miyānū gut Jesus Christ ga, lthawila gigien gwa-kithum ash nūshim gun houn.

4 Ltha dup naķnō wila gashimhou-diksha shimgish Christ Jesus ga, dilth wila shipshiebunshk ga shim da tkāni amām dit;

5 Dilth nini wila wāsh ga nabō-

ishk ga shim ga daut gā gwashim ash ga zum lakāga, gū na ltha naķnōi shim dash ga aliagum shimhoush ga Amt ga Malshk gaga,

6 Gū goiduksha dida gwashim; niwālda di wila wāl dida tkāni hali-zogut at dagoiduksha na gian dit ada ā'akshiyā dit, niwālda di wāl dida shpaga shimt, shganaga na ma da shim hi naķnō dit, ada ma shim wilaish ga na āmsh ga Shimoigiat ga Lakāga ā shimhout;

7 Niwālda na ma shim wila shū-wilaksh da dash Epaphras shiebunum shila ālagwumt, gū shimhoum tku-lwāulimlthk gish Christa ga ash nūgun gunwāl dit,

8 Gū t'in gik āludān didā gum na shiebunshk ga shim gian ga Haik ga.

9 Nini gun di houn gwa, shganaga

na dup da hi naḱnō dit, althga gilaulth giḡengwaklthum dilth gwanōmam dā gwashim gun houm, dum wil hanhontk ga shim gish ga gunwilaigilsh di gish ga na shagaudk gut ga ā tkāni haigum wilgaushk gut dilth wilaigilshit.

10 A dum tḡulamām'm wāluksha shim gish ga Miyān ga ā dumt anauga tkāni dit, ma dum shim dagoiduksha gian da tkāni ama halthalshit, dilth dum ā akshiyā shim gish ga na gunwilaigilshish ga Shimoigiat ga Lakāga :

11 Dum shagutgiatk ga shim da tkāni gutgiadit, niwālt ga na gutgiatsh ga na hoishk gut ga, dum wil hūdkik gagaud shim, dum whati hanigagaud shimt, dilth dum galth-gwishgū da shimt ;

12 A dum dhoiyukshim gish ga Nagwāt ga, gū lthat in sha tḡulamām'm da dup dum shila dogash ga dum gishiyāt gish ga amāmt gish ga shpagait goiba ga :

13 Gū nat in dilamautk gum da nagutgiada shgēutk gut, adat gishwandum gish ga n'zum kingdomsh ga Lthgōlthgum shiebunshk gut ga ;

14 Gū ga gun kshagigiakshum ga gun shalthiltk ga na hadadak gumt :

15 Gū ga wil tḡulzapshish ga whati āliūdām Shimoigiat ga Lakāga, na shilgiat gish ga tkāni nha zapsha dit :

16 Awilt niat ga na wil zapsha tkāni gaut, ash ga zum luklakāga, dilth lak halizogut, āluwan da gaut dilth wha āliwandit, za ligi haliwanum shimgiadiat, ligi gamiyāntk gut, ligi mantagauga dit, ligi gutledit ; tkāni gau nha hazapshit gish niat, adat niat ga gunwālt ga :

17 Niat ga kshgauga dida tkāni gaut, adat niat ga wilū shagaft dhoiyuksha tkāni gaut.

18 Adat niat ga n'dumgousha tḡa-

maut, gū Churchit ; gū ga man-kshgaugut, ga shilgiat ga amiyā dida shpagait dūdiit : dum wil galaḱā dida tkāni gaut.

19 Awilt gup anaukt ga Nagwāt ga ash gup niat ga dum wil lūhokshk ga gup shga wilēksha tkāni gaut ;

20 Adat niat ga dum gun na-amga tkāni gau gish lip niat, ash ga ltha wil ha-shagiakshit gish ga na ilthēsh ga na guzākt ga ; ash niat ga gunwālt ga, daniyanū, zō ligi gau lak halizogut, dilth ligi gau gish ga zum laktakāga.

21 Adat nūshim, gū nat sha lukshzipzaba dit dilth nibilthgaushk gut ā lip gagaud shimt ā na shpagait hadadakgum hakhalthalsha shimt,

22 Ada al giaōn lthat ha-sha na-amga dit ash ga na tḡamaush ga na shamet ga ā gundidū gunwāl dit, dumt wil lūkbilmakshin shim amām, wha nahakhokshk, whatit hadālūk ash ga hazaklthk gut ga :

23 Zida niaza lthawila lūhakhokshk ga shima shimhout, shimgit wantk, ada dukdhoiyuksh, ā dum wha lthalthāntk ga shim gish ga nabōishk ga di gish ga Amt ga Malshk gaga gū nha naḱnōi shim, gū nha shagou m'malth ga dida tkāni nha zapsha dit ā lthūsh ga lakāga ; gū na wil sha hūkhalthalshintk gish nūyū Pauli.

24 Giaōn ltha lthgwishgū yū da wil gwilth hāḱ gūt ash nushim gun wālūt, ada na shim di lūhoigiagun na ligi wil shgokshk gish ga na hāḱ gish Christ ga ā na shame yūt, āwil tḡamaut ga gunwālūt, gū nini Churchit ;

25 Gū nini na wil sha hūkhalthalshintk gūt, niwālda gup wila yā halthalshash ga Shimoigiat ga Lakāga, gū na ginamtk ga dida goi ash nūshim gunwāldit,

26 Dum lūhoigiaguntk gish ga na algiaksh ga Shimoigiat ga Lakāga,

nini niyüşk gut gū na ltha yūk ga dit alth wagait laoi shin dilth wilshashūwantk gulth giat ; ada al gĩaön ltha alüdā'antk ga dit ash ga na amāmtk gut ga,

27 Gū ltha anagush ga Shimoigiat ga Lakāga dum wilt wilaiyin na a'amwāsh ga n'lthaumshk ga dida niyüşk ga gwa ā shpagait lukshwil zakzogut, gū ninish Christa lühokshk ga dida gwashim, nabōishk ga di gish ga hoishk gaga :

28 Gūt shagou m'malth dumt, dup gwun dilgaulshk ga tkāni giadit, ada dup shūwilaigiamga tkāni giadit a tkāni gunwilgaushk gut, dup dum wil lūkbilmakshin tkāni giadit dum whanahakhokshk ga dit ash Christ ;

29 Nini gun di hēkulū shagēlūklthū niwālt ga wila halthalsht ga, gū gutgiadum lūhalthalsa didā goi.

CHAPTER II.

1 Awil hashagū ma dum shim wilai gushgou lūgou'unshk gū da gwashim, dilth hūwān dida Laodicea, dilth t'in wha ltha di lip nī zalūt :

2 Dum wil shagungadoulthk ga gagaudit, ā ltha wil shagait n'da doiyagult ga dit ā shiebunshk gut, dilth tkāni na a'amwāl wha yahoiyum gunwilaigilshit, dumt wil wilai na niyüşk gish ga Shimoigiat ga Lakāga, ninish Christ,

3 Gū wilū liyūdāsh ga tkāni na tausha gunwilgaushk gut, dilth gunwilaigilshit.

4 Hounū ā gwa, dumt wil wha hasha lukshgagaud shimt ligit nā ā naknogum algiaut.

5 Awil zō wagait dau na giadūt, ada al gup hokshk gū dā gwashim da haigut, lthgwishgū yū ada n'nī ama didau wila wāl shimt, dilth shga dhoiyuksha na shimhoudiksha shim gish Christ.

6 Gun nī na ma shim wila gāsh Christā ga Miyān ga, ninilth wila lūwāluksha shim ash niat,

7 Lūgahōsha shim, ada shamakshk ga shim ash niat, ada doiyuksha shim ā na gashimhoudiksha shim niwālda na wila shūwilaigiamuksha shimt, alth zūlth dhoiyukshim.

8 Am shim nī dum wil wha n'zāoulsh ligit nā dā gwashim āwil homsh wilgaushk ga dit dilth gulbashum yāmgushk gut, niwālda na adāwuga giadit, dilth ashī lūgulpwāl halizogut, ada al ainash Christ.

9 Awilt niat ga wil lühokshk ga gup tka gushgoutk gish ga Shimoigiat ga Lakāga ā al tkāmaut,

10 Ada hanhontkgum lūhakhokshk ga shim gish niat, gū ga n'dumgousha tkāni mantagaugut, dilth gutgiadit.

11 Gū na wil gik di lū circumcise shimt ā circumcison wha zaba anont, āwil shamaksha na tkāmaut shamet, ash ga na circumcisionsh Christ ga ;

12 A n'ltha wil shila wāwuksha shim gish niat ā baptismt, ada nini na wil gik di shila haldum bālth ga shim gish niat āwil shimhoudikshit ash ga wila halthalsht ga Shimoigiat ga Lakāga, gū nat in haldum maga dida wāt k ga dida shpagait dūidit.

13 Adat nūshim, nha dūida da wil hadadaḡ ga shimt dilth wil whati circumcisea na shame shimt, nūshim, daniyanū, gū nha shila sha didōlshit ga dish niat, ā ltha wil gumgauda da tkāni na hadadaḡ gumt :

14 A ltha wilt shagiamgish ga damishum aiyoungushk gaga gū nat in ksh-hadagunum, gū na shgushgū dida gum, ada lthat shā gā dit ga ash ga tkuldāpgunt gish ga guzāḡ ga ;

15 Ash ga ltha wilt lip shadalthash ga mantagauḡ ga, dilth gutlet ga, adat ālūgwuniazuntk ga, ash gut shaoiyuksh ga kshtiyawuk gish dup-niat ā gwiit.

16 Gun am dum what dap shimt ligit nā ā wunēyat, dilth akshit, dilth ligi wila wāl hali-lūalgiadit, ligi shū-giamgut, ligi da halishquaitk ga shat :

17 Gū na am gunauzunak ga gau dum gup wāl dit, ada alt Christa ga tkāmau ga.

18 Am dum wha zāoulsh ligit nā la n'dum kshtā shimt lip gulbibām nau'uk ga dit diltht gigenak ga angelsit, at shigilth nagāgun wila wāl gau ltha niāza dit, a shimgul kshtiyāwuk dida gaudum shame dit.

19 Ada althga al shimgit n'dahokshit dilth Dumgoush ga, gū wil wāt k ga gun gutgiada tkāni tkāmaut dilth gun shagait n'da doiyuksh dit ā nini wil n'da hakhoksh dit dilth gagāgum dumlānit, zūt wil a'akshiyā'ant ga Shimoigiat ga Lakāga.

20 Amiza yayai niadilth ma shim shila zinsh dūida na ashi lagulpwāl halizogut dish Christ, gau, gun walumsh dildōlsh ga shim da lak halizogut, gun gwun gwilth aiyāwuksha shimt ?

21 Gū niwālda gwa. Gilau ma shim anonda dit, ligi ma za shim bakt, ma za shim ligi gwāntkgut.

22 (Gū al tkāni gwai dum loga dit ada hoik ga dit), ā nini na aiyāougushk dilth na shūwilaigiamgushk ga giadit ?

23 Gū nini gau walumsh wilgaushgum wālt ā lip wila shagauk gum wā'anshk gut, dilth gun mau'uk gut dilth shimgit wilāoqusha tkāmaut ; ada al althga ligi zū't alth za gunshazai'intk gulth shame.

CHAPTER III.

1 Ami ltha shila gik naniantk ga shim ash Christ, shim gwilthgagū-elsh ga wālum lakāga gū wil dhāsh Christ ga, dhāt gish nakshimiyāonsh ga Shimoigiat ga Lakāga.

2 Dau gagaud shim gish ga wālum lakāga, aina lak halizogut.

3 Awil n'dū shimt, ada lūyūdak ga na dildōlsha shim dish Christ, ash ga Shimoigiat ga Lakāga.

4 Zida ltha ālūdā'antk gish Christa ga, gundildōlshum ga, ada wil dum di shila ālūwā'antk ga shim gish niat ash ga shpagait hoishk ga.

5 Ma gun shim yeza gaktiē shimt gu wāl dida lak halizogut : whagaudit, wha shikshakshk ga dit, hadagum houm gaudit, hadagum nahagaumt, dilth lūzagum gaudit, gu nini gwi da gigiengwāklthum tkulzabut :

6 Awil nini gwaiya gungoiduksh ga na lthū'undish ga Shimoigiat ga Lakāga lakau na klthgū hūkgigiau-shk gut,

7 Gū nini na wil ltha lūshpagait wāluksha shim, da n'da dildōlsha shim da shpagait gau gwa.

8 Ada al gīaōn shim di shadaltha tkāni gwa, lthū'undit, gīgūtkgum lthū'undit, lūhadagum gaud, laga algiak, gumshta hou gilaun ltha gazumāk shimt ;

9 Gilau nagabik shim da nagazāou shimt, ā ltha ma shim alwil shamagash da lthā giat da dilth tkāni na halthalsa dit ;

10 Ada ma shim wash ga shū giadit, gū shashū giantk ga dit ā gunwilaigilshit, at hoigiaksh ga na geluksh-tkuldamt k gish ga nat in zapt ga.

11 Gū wil wha gik nishgumsh Greek dit, dilth Jewit, circumcision, dilth wha circumcision, lukshzabut Scythian, kā, ligi lipgiat, ada alt Christa tkāni dit dilth shpagait tkānit.

12 Ma gun shim hoiya gaudum hūkgumgaudit, amagiadit, gēnkum gaudit, mau'uk gut, lāltgum lthū'undit niwālda kshanakniāzash ga

Shimoigiat ga Lakāga, shikshaksh-gum gagaud shipshiebunum waikia,

13 Dik gagaud shima nagazāou shimt, na gakgumgaud da shim, amilth shgūlth ligi gunhou shim ligit nā; niwālda na wila gumgaudsh ga Miyān ga gwashim, ninilth dī wāl shim:

14 Ada kshlakā dida tkāni gwa shiebunsh ga shim, nini n'da daklthēum wha nahakhokshk gut.

15 Ada ām na gungiakshk gish Christ dumt in algiağa gagaud shimt, gū ninit gik wil shagait tka gūeltgum hūkhūitk ga shimt: ada dhoiyuk shim.

16 Am dum shim zūgum lūhokshk ga na algiaqsh Christ dida gagaud shimt ā tkāni gunwilgaushk gut; na shik shūwilaigamga shim na shagaud da shima Psalmsit, dilth liami, dilth liamim lakāt, liami shim alth hokshk gulth amagagaud shim ash ga Shimoigiat ga Lakāga.

17 Ada ligi gaulth wāl shim ā algiaqut ligi zaba shimt, wāl shima tkāni dit ash ga n'zum wāsh ga Miyān gut Jesus ga, dhoiyukshish ga Shimoigiat ga Lakāga Nagwāt ga ash niat ga.

18 Hanānak, hūkwā'anshk ga shima guninakshk ga shimt, āwil tkulām dum wāl dit ash ga Miyān ga.

19 Yōta, shipshiebun guninakshk ga shimt, ada gilau shimgul houit ga shim dash dupniat.

20 Gubutgūelthk, wā'an na gana-giatk ga shimt ā tkāni gaut; āwil nini gwai shim anaugash ga Miyān ga.

21 Ganagwāt, gilau na shim sha hadak ga gauda klthgū shimt, dum wil wha dilthdaltha gagaudit.

22 Tkulhūkwāulimlthk, hūkwā'-anshk ga shima tkāni gaut ā gami-yāntk ga shimt ā wālum shamet; althga amuksha da nishk ga shim, niwāldat in hūkshalthgwishgū giadit:

yagai shim lūgūelum gaudit alth shūllgunshk ga shim ash ga Miyān ga.

23 Ligi gau wāl shimt, shim lūgou'unshk ga shim walumsh Miyān gulth wil wāl shim, ada al aina giadit;

24 Alth ma shim wilai Miyān ga ma dum shim wil wā dum kshtānshk gish ga dum gishiyāt ga: āwil hak-halthalsha shim gish Miyān gut Christa ga.

25 Alwit nā wāl dida gisha dit dum hazukshum wāi da gūsha wāl dit; ada althga di zigaushinshkgum giat.

CHAPTER IV.

1 Gamiyāntk hoigiagum āzagum wāl shimā tkulhūkwāulimlthk ga shimt, alth ma shim wilai dhā di Miyān shim gish ga zum lakāga.

2 Lthawila shimgit gigiengwaklth shim, nilth wil liltksha shim alth dhoiyukshim:

3 Alth di gigiengwaklth shim ā gum, ā dumt wil gāgut ga Shimoigiat ga Lakāga lukshauga da gum ash ga algiaq ga, dup dum wil malthash ga na niyūshk gish Christa ga, gū guna di didaklthk gūt;

4 N'dum wil alūdā'an dit, gū n'dum gup houyūt.

5 Wālukshim shpagait gunwil-gaushk ga shim a āwash dupniadit gū kshtagaluga dit, dawilgaushk ga timet.

6 Am lthawila hokshk ga ām da alalgiaq shimt, gish ga maun dalth, ma dum shim wil wilai dum wila gup dilamak ga shim da tkāni dit.

7 Dum wilaiyinsh Tyehicus tkāni wila wālū da gwashim, gū shiebunum waigit, dilth shimhoum hūkhalth-alshit, dilth shila tkulwāulimlthk gut ash ga Miyān ga:

8 Gū gwai na gun gup haiz dida gwashim dumt wil wilaiyin wila

wālum da gwashim, dilth dumt wil shagungadoultha ggaud shimt :

9 Onesimusa, na shila haiz dit, shimhout dilth shiebunum waigit, gū lip gaul didā gwashim. Dupni-ada dumt in wilaiyin didā gwashim wila wāl tkāni gau wāl di da gwa.

10 Aristarchus shila didaklthūt t'in dhoiyuksha shimt, dish Mark, lthgwatka'aush Barnabas (gū na ma shim wil dawātk ga aiyougushk gut ; amiza goiduksh da gwashim, za anauga shim),

11 Dish Jesus at shūwāda dash Justus, gū ga circumcise a dit ; amuksha nīnish dup gwaya shila hūkhakhalshalshūt ash ga na kingdomsh ga Shimoigiat ga Lakāga, gū na gun gundoulthemgaudūt.

12 Epaphras, gū lip gaul dida gwashim, tkulwāulimlthk gish Christ Jesus, t'in dhoiyuksha shim lthawila hēkul didā gwashim ā da gigiengwaklth dit, dum wil wha nahakhokshkgum maqshk ga shim, dilth dum

halholtk ga shim gish ga tkānish ga shagaud gish ga Shimoigiat ga Lakāga.

13 Awil nūyū magaanshksha dit ā shga shgū gaud didā gwashim, dilth hūwan dida Laodicea dilth dida Hierapolis.

14 Luke, shiebunum hūk-kulda-ougunshk, gut in dhoiyuksha shimt, dish Demas.

15 Dhoiyuksha waikia hūwan dida Laodicea, dish Nymphas, dilth Churcha da zum wālp dit.

16 Ada zida ltha goudi za liizuk ga shāōnshk ga gwaya shpaga shimt, gik di gwun liizkltha zum Churchum Laodiceans ; ada ma shim al di liizka shāōnshk ga wātk ga dida Laodicea.

17 Ada hou shim ash Archippus, Ama nī nha halthalsha wāyin gish ga Miyān ga, a ma dum lūhoigiagun dit.

18 N'dhoiyuksh lip nūyū Pauli ā na lip hoi anonūt. Shim a'abuga gundidaklthk gū. Dum hokshk gaga ām ga gwashim.

KSHGAUGA DA SHAŌNSHK PAUL GA APOSTLE

GISH GA

THESSALONIANS.

CHAPTER I.

1 :Paul, dish Silvanus, dish Timothy, ā Churchum Thessalonians ash ga Shimoigiat ga Lakāga Nagwāt ga : dilth Miyān gut Jesus Christ ga : Am da gwashim dilth gungiaqshit.

2 Ltha dup wila dhoiyuksh ga

Shimoigiat ga Lakāga ā tkānish nūshim gun houm, ā dup lihokshim shim da na gagiengwaklthumt ;

3 Althga gilaulth dup a'abuga na hakhalthalshum shimhoudiksha shimt, dilth na shiebunshgum hakhēkul shimt, dilth dikgagaudum nabōishk ga shimt ash ga Miyānum

gut Jesus Christ, ash ga hazaklkh gish ga Shimoigiat ga Lakāga Nagwādum ga ;

4 A ma shim wilai dit, waikia, shipshiebunsh ga Shimoigiat ga Lakāga, gū na kshanakunishk ga shim.

5 Gū na wila goiduksh ga Am da Malshk gumt ā gwashim althga amuksha algiakt, yagai gik di shpagait gutgiadit, dilth shpagait Amt ga Haik ga, dilth shim tkash whati yahoit ; niwālda ma shim wila wilai da gau wilash gigiadit nūgum ā na wila geluksh gwun gwuniazantk gum da gwashim ash nūshim gun wālumt.

6 Ada inzā'ilshim da gum, dilth Miyān ga, ā ltha ma shim wil gash ga Algiak ga ā shpagait zū'um gunhakhak gut, ada tkulhokshk gish ga na gunlthgwish gūsh ga Amt ga Haik ga ;

7 Ada wil di sha inzā'ilshk gashim da tkāni gashimhoudiksha dida Macedonia dilth Achaia.

8 Awilt nūshim wil kshawātk gum dildal dash ga na Algiaksh ga Miyān ga, ā althga amuksha Macedonia dilth Achaia, yagai gum tkāni n'dā wil hidō na shimhoudiksha shim gish ga Shimoigiat ga Lakāga ; gun gau za gun gik ligi algiagam.

9 Awil dish dup lip niadit in hidōun wila wālumt wila zilum akaklthgum dā gwashim ; dilth ma shim wila liqdāduksha tkulzipzabut ā ma shim hapsh ga Shimoigiat ga Lakāga, ā dum wāunshk ga shim gish ga didōlshum shimhoum Shimoigiat ga Lakāga ;

10 Dilth ma dum shim babōadash ga Lthgōlthk gut ga dum wātk gut gish ga lakāga, gū ga na gik giniant gish ga wātk gut gish ga shpagait dūt ga, ninish Jesus ga, gū nat in kbadogum gish ga gunlthū'undi ga dum goidukshit ga.

CHAPTER II.

1 Awil ma shim lip wilai dit, waikia, na wila zilum akaklthgum da gwashim, gū althga wha nahoiyum wālt :

2 A yagai n'ltha hakhak gumt, ada shimgult lthawilāqudumt, gū wilai-shimt, ash ga Philippi da, ada yagai Shimoigiat ga Lakāga gun wha libashumt a dup malthash ga Amt ga Malshk gish ga Shimoigiat ga Lakāga gwashim ā dup shim da hakhēkul dit.

3 Awil althga di gishlth na hai-zungushk gum, za ligi whati shakshk gut, za ligi yāmgushk gut :

4 Ada niwāldat wila anaugum ga Shimoigiat ga Lakāga a dumt wil habau'unsh ga Amt ga Malshk gaga, Ada nini wila alalgiagamt ; althga dumt ligi shalthgwishgū dalth giat, yagai Shimoigiat ga Lakāga gūt in bāl gagaudumt.

5 Awil hawalthk ga di ligi wātk ga za wil dup hoilth algiagam haiyō-zumshk, gū wilaiashim, za ligi di dup liqulthiyālth lūzagum gaud ; Shimoigiat ga Lakāga magauunshk gut ga :

6 Za ligi dup di gwilthgagūelth lthaumshk gum giat, dilth za wātk ga da gwashim, dilth ligi lukshgigiadiit, ā al zō althga lthgūshk gulth n'dum gwilth shgahakhokshgum ā gwashim, niwālda apostles gish Christ.

7 Ada al na yagai shim amagigiadum da shpaga shimt, niwāldat wila lūdumdamba habaulumthk ga n'lip gubutguelthksha dit.

8 Nini wilawal wil hade gaudum dā gwashim, na gum dup anauga dup dum kshaginamsh ga Amt ga Malshk gish ga Shimoigiat ga Lakāga gwashim, ada althga ksha dawālt, yagai gik di n'lip ashazuunumt, awil shimgul hadauklthgum dā gwashim.

9 Awil ma shim a'abuga dit, waikia, na hakhalthalshumt dilth na hakhak

gumt : zuga gwiluk hakhalshalshum da ätk gut dilth da ziüsh dit, dum wil wha ligi shga hakhokshk gum dä gwashim, na dup da malthash ga Amt ga Malshk gish ga Shimoigiat ga Lakäga gwashim.

10 Nüshim mukmagaunshk ga dit, dilth gik nish ga Shimoigiat ga Lakäga, shga äm, dilth shga hoigiax ada whanahokshgum wila wälum dä gwashim gū gashimhoudiksha dit :

11 A ma shim wil wilai wila wälum da meltha gaul dida gwashim, niwälda wäl nagwäda da lip klthgū, dup haizumakshimt, dup shagutleda gagaud shimt,

12 Ada mukmagaunshk gumt dum wil tkulam'm wäluksha shim gish ga Shimoigiat ga Lakäga, güt in hühütk ga shim gish ga n'lip kingdomt ga, dilth n'lthaumshk gut ga.

13 Ada gwai gun wha gilau dup gik dhoiyukshish ga Shimoigiat ga Lakäga, gū, ltha ma shim gā algiaga da gum, gū na algiaksh ga Shimoigiat ga Lakäga, althga ma shim gädumsh na algiaklth giadit, yagai, nini gup shimhou dit, na algiaksh ga Shimoigiat ga Lakäga, gū di halthalsha dida shpaga shimt gū gashimhoudiksha dit.

14 Awil nüshimt, waikia, di n'zayil dida Churches gish ga Shimoigiat ga Lakäga dä Judeat ash Christ Jesus ga ; äwil di adigüel wil hakhäk ga shim da n'lip zapshimt, niwälda di wäl dida shila Jews dit ;

15 Gū nat in zagwush ga Miyän gut Jesus ga, dilth prophets ga, adat ksha hönumt ; ada althgat shalth-gwishgūsh ga, Shimoigiat ga Lakäga, adat libilt wätk ga tkäni giadit ;

16 Adat hawalthanum da dup dum däalaga lukshzipzabut a dum wil dilamautksha dit, dum gup wil shim lthawila halholtk ga na hadadax ga dit ; ada al ltha gup shim lugwil liwät ga lthü'undi ga.

17 Ada alt nügumt, waikia, ga lan bashaguntk ga numt dish nüshim, gū gazilzalum, aina gagaudumt, gun yagai dup shim bäl dup dum gik ni gazilzal shimt ä akabagushk gumt.

18 Awil hashagum da n'dum goidukshum dä gwashim, gwut nüyü Pauli, ltha go'belth wäli ; adat shgushgütk shumt Satan.

19 Awil gau da gū naböishkgumt, ligi gunlthgwishgüumt, ligi gaidum ; kshtiyawagut ? Ligat wha nüshimi, hazaklthk gish ga Miyänum gut Jesus ga, zida ltha goiduksh ?

20 Awil nüshim n'lthaumshk gumt, dilth gunlthgwishgüumt.

CHAPTER III.

1 Ada ltha lthgükshk ga dup dum wila näudit ada wil dup anauga dum gina lagü'unshk gum da Athenst

2 Ada dup haiz Timothy, waigim, dilth na hühkhalshalsh gish ga Shimoigiat ga Lakäga ä Am da Malshk gish Christ ga, dumt shimgit makshin shimt, dilth dumt haizumuk shimt ä wila wäl na shimhoudiksha shimt :

3 Dumt wil wha lthälda da gunhakhäk ga gwait ligit nät ; äwil ma shim lip wilai nini gwai gun gup wantk gumt.

4 Awil shimhou, ashi hakhokshk gum da gwashim, ada dup gwildum pliaü shim dä dup dum gup бага gunhakhäk gut : ada ni ltha wäl dit, ada ma shim wilai dit.

5 Nini gwai gun di wälüt, ltha gau n'za wila näüt, ada wil haizumshü ä n'dum wil wilai na gashimhoudiksha shimt, op za ligi gau zit hshpaltgaud shim hühkshpaltgauda dit, ada za whanahoiyum wäl na al hakhekulumt.

6 Ada ltha al goiduksh Timothy dä gum wätk ga didä gwashim, adat tkayägwa ama malshk gut wila wäl

shimhoudiksha shimt, dilth shiebunshk ga shimt, dilth ni ltha ma shim wila ama a'abukdumt, a ukwigiatk ga shim da gum, ada ni houn da gwashim :

7 Nini gun houmt, waikia, a gun gutleda gagaudum da gwashim a shpagait tkani gunhakhak gumt dilth gunludak-dauklthgum gagaudum, awil gashinhoudiksha shimt ;

8 Awil dildolshumt giaon, zida shimgit makshk ga shim ash ga Miyān ga.

9 Awil gaulth dum wila dhoiyagumth dum yen'um ash ga Shimoigiat ga Lakāga ash nūshim dum gun houn, awil tkani gunlthgwishgū bagum da gwashim gun houn ash ga hazaklthk gish ga na Shimoigiatk gum ga :

10 Zū gigiengwaklthum da atk gut dilth da ziūsh dit a dup dum wil ni gazilzal shimt, dilth dup dum lūhoigiagun gau wil shgokshk ga na gashimhoudiksha shim ?

11 Wai, nashinltht giitsgunt ga lip nish ga na Shimoigiatk gum ga dilth Nagwādum ga, dilth Miyānum gut Jesus ga, dum liakum da awā shimt ;

12 Ada Miyān ga dumt in sha akshiyā dilth dumt in zūhun shim da dum lip nashipshiebun da shimt, dilth gup tkani giadit, gū nipi di wālum da gwashim ;

13 Dum wilt shimgit makshin gagaud shimt a wha nahakhokshk gut a am dit ash ga hazaklthk gish ga na Shimoigiatk gum ga dilth Nagwādum ga, a zida ltha goiduksh ga Miyānum gut Jesus ga, dilth tkānish ga na amāmtk gut ga.

CHAPTER IV.

1 N'tkulān dit, gwanōyum da gwashim, waikia, ada dup shagaud shimt

ash ga Miyān gut Jesus, niwālda ltha wai shim da gum a dum wila wāluksha shimt dilth ma dum shim wila shalthgwishgūsh ga Shimoigiat ga Lakāga, niwālda lthawila wāluksha shim, dum wil gukshwil a akshiyā shimt.

2 Awil ma shim wilai gau na dup haizumaq shimt ash ga Miyān gut Jesus ga.

3 Awil gwai ga na shagaudk gish ga Shimoigiat ga Lakāga, na sha n'lthoduksh di da gwashim, gū dum hawalthksha shim da whagagaudit ;

4 Dum wilt wilai da meltha gaul dida gwashim dum wila lip n'lthoduksh dida na giat dit dumt wha whagumdaq dit ;

5 Ainalth hadadagum nahagaum, niwālda hou Gentilesit gū na wha wilaish ga Shimoigiat ga Lakāga :

6 Dum wil wha nawāsh gish litig nā da waik dit dilth za litig hanwilāgwa da nahouyūt ; awil Miyān ga dum diltk ga dida tkani gau gwa, niwālda na dup gwildum pliaū shimt dilth na magaunshk gumt.

7 Awil althga niltit wil hūkhūitk gum ga Shimoigiat ga Lakāgalth whati shakshk gut, yagai n'lthodukshim.

8 Gun litig nā bilthgaushk ga dit, althga giadit bilthgaudk gut, yagai Shimoigiat ga Lakāga, gū in ginamsh ga Amt ga Haigut gā gwashim.

9 Ada al wila wā shiebunshk ga da waikiat, althga dum di gun shilk damish ga diya gwashim : awil lip nūshim shūwilaigiamuk dash ga Shimoigiat ga Lakāga a dum nashipshiebun da shimt :

10 Awil yagai niada wā shimt dit a tkani waikia hūwan dida tkani Macedoniat. Ada al dup haizumuk shimt, waikia, a dum yagai gukshwil zāzū shimt.

11 Ada na shim shahouda gagaud

1
ligi

shim da dum gup hagwil hūwāl shimt, dilth ma dum shim lip dilgaudi na gian shimt, dilth dum hakhalthalsha shim da ga anon shimt, niwālda na dup haizumuḡ shimt:

12 Dum wil ama wila wāluksha shimt ash dup niadit gū kshta gialaga dit, ada dum wha shgokshk ga shim da ligi gaut.

13 Ada al althga hashagum waikia, alth dum wha wilailsh shim ā wila-wāl ltha lakshdhoiyaga dit; dum wil wha lūdākdauklthḡ ga gagaud shim niwālda hou nagazāon giadit gū whati shgū da nabōishk ga dit.

14 Awil amiza shimhoudikshim ā n'zaksh Jesus, ada gik giniatk ga dit, nini dum di wāl nha lukshdhoiyaga da dash Jesus, dum shila dagoidukshish ga Shimoigiat ga Lakā gish niat.

15 Awil gwai houn da gwashim ash ga na Algiaksh ga Miyān ga, gun houn ga, gū wila wālsḡ nūgum ashi dildōlsha dit, gū mán da dish ga dum wil goiduksh ga Miyān ga, gup althga dum di yagai taganguma na ltha lakshdhoiyaga dit.

16 Awil dum lip tikigoiduksh ga Miyān gish ga lakāga, dum tḡahokshk ga dida kshtāmgut, dilth amhoush ga archangel ga; dilth na ha'algiaksh ga Shimoigiat ga Lakāga: ada dum kshgaugum nhaniadash ga nha dūit gish Christ:

17 Ada wilt nūgum gū ashi dildōlsha dit, gū mán dit, dum shā shila mandōksha dit ash ga shpagait sha ga, ā dumt lūdāltk gish ga Miyān gish ga Lakāga: ada nini dum lthawila hakhokshk gum gish ga Miyān ga.

18 Ninilth ma gun shim na shagutleda gagaud shimt ā algiaga gwa.

CHAPTER V.

1 Ada al wila wāl timesit, dilth ligi wila dhāsh ga lakāga, waikia,

althga dum di shilk damtk gulth wila wāl da gwashim.

2 Awil lip āzaga ma shim wilai dumt hoigiakḡ ga na shāt gish ga Miyān ga wil goiduksha hūkgālaga dida ātk gut.

3 Ashi hahou dit, Gungiaksh dilth Limautk gut-da, al wil gaiam sha goiduksha gunlūgagunshk ga da lakau dit, niwālda wāl waumgushk ga da hanaga dum lthgōlthk ga dit; ada gup althga dum di limautk gut.

4 Ada al althga di shpagait shgēutksha shim, waikia, za gunt gidigā shim ga sha ga niwālda wāl hūkgālaga dit;

5 Awil tkānish nūshim klthgū goibat, dilth klthgū zīush dit; althga di ātk gullḡ nhawāl da gum, ligi shgēutk;

6 Gun shū'unza wha dū'um lakshdoyagum, niwālda wāl nagazāougiadit, yagai am dum lilkshum ada dum whati gaḡlām'mt.

7 Awil nā lakshdoyaga dit, ātk ga wil lakshdoyaga dit; adāt nā gaḡlām dit, ātk ga wil gaḡlām'dit.

8 Ada al shū'unza wālum gūt nūgum, wil zīush da nhawāl didā gum, dum wha gaḡlām'mt, a dup dum boiya gunlthānum gāigum shimhoudikshīt dilth shiibunshk gut: ada dum dhaulum ga, nabōishgum gunlimautk ga-ga.

9 Awil althga n't gun gup wandum ga Shimoigiat ga Lakāgulth lthū'undi, yagai dup dum wil da aḡlthk gish ga gunlimautk gaga ash ga Miyānum gut Jesus Christ ga gunwāldit,

10 Gū nha zagut ga gum, gū, zū za ligi lilkshum ligi lakshdoyagum, dum gup shila dildōlshum gut niat ga;

11 Ninilth gun na hakhazum ga shim, ada nashikshūwilaigiama gashim, niwālda lthawāl shimt.

12 Ada al dup gwanō dida gwashim,

waikia, ma dum shim wilwilai hakhê-kul dida shpaga shim, dilth kshta lakâ'an didâ gwashim ash ga Miyân ga, diltht in hakhaizumuḡ shim ;

13 Ada ma shim shimgul shadaḡ-dauḡlthk ga da shiebunshk gut alth na hakhalhâlsh dalth gunwâl shim, Giaksha shima lip shpaga shimt.

14 Ada dup haizumuḡ shimt, waikia, shim dâlaga whati âzagum wila wâl dit, shagutleda akalashgum ga-gauda dit, dauḡun akalashqudit, ada dikgagaud shim â tkâni giadit.

15 Ni dum wha shitiyâwumuḡum hadaḡ gish ligit nâ, da shila hadaḡ ga dit ; yagai shim lthawila na yêkyâka am didâ nagazâou shimt, dilth tkâni dit.

16 Lthawila galthgwisgûadan ;

17 Gilau wil gozaga gigiengwaklthshimt ;

18 Tkâni gaulth wil dhoiyuḡshim ; âwil nini gwai shagaudk gish ga Shimoigiat ga Lakâga ash Christ Jesus ga â gwashim.

19 Gilau ma shim zagilsh ga Haik ga :

20 Gilau ma shim biltgaudk ga gwildum milmalshk gut.

21 Lagul tkâni gaut ; shimgit dukiâgwa gau am dit :

22 Hawalthksha shima tkâni gau wâlumsh hadaḡsha dit.

23 Ada lip nish ga Shimoigiadum gungiaḡsh dum in lugwil sha amâm shimt : ada am dum shimhoum habibaultk ga na gahaik ga shimt, na ashauzun shimt, dilth gatkamau shimt, a dum wha nahakhokshk ga shimt, zida ltha goiduksh ga Miyânum gut Jesus Christ ga.

24 Hûkshimhou ga t'in hûkhûitk ga shim ga, ada dum gup wâlth ga.

25 Waikia, gigiengwaklth shim â gum.

26 Dhoiyuḡsha tkâni waikia gulth n'lthôdukshum hómzuḡ.

27 Shim shilânga nû dâ gwashim ash ga Miyân gulth gunwâl shim, â dum lûzk ga shaônshk ga gwaya tkâni waikiat.

28 Dum hokshk gaga na amsh ga Miyânum gut Jesus Christa gâ gwashim.

NA'ANIYÂ SHAÛNSHK GISH PAUL GA APOSTLE

GISH GA

THESSALONIANS.

CHAPTER I.

1 Paul, dish Silvanus, dish Timothy, ash ga Church gish ga Thessalonians gish ga Shimoigiat ga Lakâga Nagwâdum ga, dilth Miyân gut Jesus Christa ga ;

2 Am dâ gwashim, dilth gungiaḡshit, wâtk gut gish ga Shimoigiat ga Lakâga, Nagwât ga, dilth Miyân gut Jesus Christa ga.

3 Gup êshk gum dup dum wazaga dhoiyuḡshish ga Shimoigiat ga Lakâgâ gwashim waikia, niwâlth gup

t̄kulām dit āwil shimgul akshiyā gashimhoudiksha shim, dilth wil gukshwil zazū lip na shipshiebun da shim dā nagazaou shim ;

4 Nini gun lip gukshtiyāwagum dā gwashim ā n'zum Churches ga Shimoigiat ga Lakāga āwil na dik gagaud shimt, dilth gashimhoudiksha shimt ā shpagait tkāni gunlūshūwili-shk gut dīth gunhakhāk ga бага shimt ;

5 Gū nini shim ālū shishgū'm shinlaiduksh ga na hoigiagum dāpsh ga Shimoigiat ga Lakāga, dum wil t̄kulāmā shim gish ga na kingdomsh ga Shimoigiat ga Lakāga, gū gun gik di hakhāk ga shimt :

6 Amiza yayai niadilth hoigiagum gau ash ga Shimoigiat ga Lakāgalth dumt diltgum gunhakhāk ga da t'in hakhagun shimt ;

7 Ada dum al shila lishquaitk ga shim dā gum, nūshimt gū hakhāk ga dit ā zida ltha ālūdā'antk gish ga Miyān gut Jesus ga, za wāt̄k gut gish ga lakāga dilth na angelshk gish ga na gutgiat ga,

8 Shpagait dūalum lagut, ā dum diltk ga dash dupniat gūt in wha wilai-sh ga Shimoigiat ga Lakāga, dish dupniadit gūt in wha wā'ansh ga Amt ga Malshk gish ga Miyānum gut Jesus ga :

9 Gū dum gup hakhaguntk ga dit, ā whati shābām gunlūgagunshk gut ash ga zalsk ga Miyān ga, dilth na hoishk gish ga na gutgiat ga ;

10 Ash ga sha ga zida ltha goiduksh alth dum gun hoishk ga dash ga na amāt gut ga, dilth dum gun na anaugushk ga di gut ā tkānish dupniadit gū na gashimhoudiksha dit (āwil na gashimhoudiksha shim da na malshk gum dā gwashim).

11 Gū gun gik di lthawila gigien-gwaklthum dā gwashim, dumt wil sha t̄kulāmā shim ga Shimoigiat

ga Lakāga na gun hūkhūitksha shimt, dilth dum hanhon'n tkāni nahagaum amt shimt, dilth halthalslum shimhoudikshit ā dum t̄kulhokshk ga gutgiadit ;

12 Dum wil lthautk gish ga nā wāsh ga Miyānum gut Jesus ga a shpaga shimt, adat nūshim gish dit niat ; niwāt̄t ga na āmsh ga na Shimoigiatk gum ga, dilth Miyān gut Jesus Christ.

CHAPTER II.

1 Wai, gwanōyum dā gwashim waikia, ash ga wila wāsh ga dum wil goiduksh ga Miyānum gut Jesus Christa ga, dilth dup dum wil shagait t̄gwabautk gut ga ;

2 A dum wil wha dilt shūk gagaud shimt, dilth za ligi lūwanwantk ga gagaud shimt, ā ligi haigut, ligi algia-gut, ligi shāonshk ga za wāt̄k ga dā gum, za gunwāt̄t za walumsh ltha gwai gish ga na shat gish ga Miyān ga ;

3 Am dum what yānuk shimt ligit nā da ligi gaut : āwil althga dum wāt̄t amuksha zida ltha kshgauk za gha sha wulth makshk ga di, ada za ālūdā'antk ga Giadum-hadak gut, gū lthgōlthk gish ga gungwā'unshk gaga ;

4 Niadit gūt in libiltwāt̄tk dilth lipgeluksh sha lakāt ga dit ā tkānit shūwāda dāth Shimoigiat ga Lakāga, dilth ligi gau't gigienak ga dit ; guna lūdhā da dash ga zum templesh ga Shimoigiat ga Lakāga, ā lipgeluksh gwuniazunt-gumsh Shimoigiat ga Lakā gish niat.

5 Alth ma shim a'abuga di, ashi hokshk di dā gwashim, adana nālthā gwāya gwashim ?

6 Ada gīaōn ma shim wilai dit gū gidi gāwa dit dum wil ālūdā'antk gut ga zida ltha lip lūhoigiatk.

7 Awil ltha al hiāgwa shagēlūkltha

STLE

gungia-
moigiat
Miyānwazaga
ga La-
da gup

niyüşgum t'in libiltwält ga wilalaut ;
ada al dum gup wäl gidigäwa dit, wa-
gait dum wil shamaksha dit.

8 Ada nini dum da älüdäantk gish
ga t'in libiltwält ga wilalaut, gü dum
hazaqudash ga Miyän gut Jesus gish
ga na kshanälthk gish ga zumäk ga,
gü dum gilau'unsh ga dum wil älü-
dä'antk gish ga wil goiduksht ga :

9 Nini Giadum-hadağ gü dum goi-
duksha da niwälda wila halthalshish
Satan ä dum tkülhokshk ga tkäni
gutgiadit dilth shikshinläidukshit
dilth gabigum lüshanälthash gut,

10 Dilth tkäni yämğushgum whati
hoigiaga dit ash dupniadit gü ltha
dum lügaga dit ; äwilalthga n't ana-
ksh ga shiebunshgum shimhou ga, ä
n'dum wil dilamautkshadit.

11 Ninit gum haizt ga Shimoigiat
ga Lakäga sha gishash gutash dupniat,
dum wil gashimhoudiksh dida bigut :

12 Dum wil dapsha tkäni nha wha
gashimhoudiksha didash ga shimhou
ga, ada al n't yagai anauga whati
hoigiaga dit :

13 Ada al gup eşgum dup dum
lthäwila dhoiyukshish ga Shimoigiat
ga Lakäga ash nüshimt, waikia, shi-
psiebunsh ga Miyän ga, äwil n't
amgait kshanaknishim ga Shimoigiat
ga Lakäga hishidätk gut at dahaba
shim da gunlimautk gut ä na lip-
ganataush ga Haik ga dilth shimhou-
diksha dash ga shimhou ga :

14 Gü t wil ha-hükhiütik ga shimt
ä Am da Malshk gumt, dum wil gätk
gish ga na hoishk gish ga Miyänum
gut Jesus Christ ga.

15 Ninilth gun shimgit makshk
ga shim waikia, ada ma shim lüdam
gügwlukyänsha na shüwilaigiamu-
ksha shimt, ä zö ligi algiagulth hoik
gut, ligi na shäönshk gumt,

16 Wai, lip nish ga Miyänum gut
Jesus Christ ga, dilth Shimoigiat ga
Lakäga, Nagwädum ga, gü t in shie-

bumun ga, adat ginamsh ga whati
shäbäm gun gundoulthum gaud ga
dilth ama naböishk gut ä anaugushk
ga gunwäl dit,

17 Dumt in sha gun-gadoultha ga-
gaud shimt, ada dumt shimgit ma-
kshin shimt ä tkäni ama halthalshit
dilth algiagut.

CHAPTER III.

1 N'tkülän dit, waikia, gigiengwa-
kith shim ä gum, dum wil dhamiyash
ga na algiaksh ga Miyän ga, dilth
dum lthautk ga dit, niwälda di wäl
dida shpaga shimt ;

2 Dum wil dilamautkshum da shi-
mgul lukshgigiadum giadit, dilth
hadadağ ga dit ; ada wil althga tkäni
dalth gashimhoudikshit.

3 Ada al hükshimhoush ga Miyän
ga, gü dumt in shimgit makshin shimt,
dilth dumt lthän shim da hadağ ga
dit.

4 Ada shimgit waiyikyaukshk gum
gish ga Miyän ga wila wäl shim, ä
ltha hüwäl shim, ada dum gup wäl
shim da gau dup haizumuk shimt.

5 Ada dumt dadeuntk gut ga Miyän
ga gagaud shimt ä na shpagait shie-
bunshk gish ga Shimoigiat ga Lakäga,
dilth shpagait gun diğ gaudsh Christa
ga.

6 Wai, dup haizumuk-shimt, wai-
kia, ash ga na wäsh ga Miyän gut
Jesus Christa ga, gü dum bashuk ga
shim da tkäni waikia ligi wha äzagum
yä dit, dilth t'in wha lüyäka gügwu-
lukiyänsh gü nha dawätk ga dida
gum.

7 Äwil ma shim lip wilai dum gup
n'zä'ilshim dä gum ; äwil althga ndi
lip wha äzagum wälum a shpaga
shimt ;

8 N'za ligi dup di ksha gaplth na
wuneyash ligit nä ; gup sha gulgëlu-
kitha-num ada hakhak gumt ä zaga

gwuluk hakhalthalshum da atk gut, dilth da ziush dit, dum wil wha kwuneyum dash ligit nushim :

9 Althga ligi wil wha hoigiaḱ dum walum, dum gup wila lip sha n'zailsh gum da gwashim, a ma dum shim wil yakumt.

10 Awil ashḱ hakhokshk-gum da gwashim, gwai na dup haizumuk shimt, zida wha hashaksh ligit na za halthalshit, am dum wha yawuk ga dit.

11 Awil dup nakno althga azagum waluksha nagazou shpaga shimt, gu tkaksh whati hakhalthalsha dit, ada yagai am gwulth kziyilyeltgum lishausouk ga dit.

12 Wai, ni gawal da gwit haizumgut, ada dup dalak dit ash ga Miyān gut Jesus Christa ga, a dum hagwil hüwal dit a dum hakhalthalsh dit, ada dumt gaba lip gawuneya dit.

13 Ada alt nushimt, waikia, gilau za gashunalth shima ama halthalshit.

14 Ada amilth ligit na t'in wha wa'an na algiagumta shaonshk ga gwa, inlaidash ga giat ga, a ma dum shim wha shila wal dit, a dum wil zauk dit.

15 Ada am gau ma za shim niazumsh nibilthgaushk gut, yagai shim shita-gaudumsh waigilth.

16 Wai lip nish ga Miyānsh ga gungiaksh ga, dumt in lthawila ginam gungiaksha da gwashim a dum zugutgwa walidit. Dum hokshk gaga Miyān da gwashim.

17 Dhoiyuksh nüyü Pauli a lip anonüt, gu shinlaiduksha da tkāni shaonshk gut : nini wila damishü.

18 Dum hokshk gaga na amsh ga Miyānum gut Jesus Christ ga tkānish nushim.

KSHGAUGUM SHAÖNSHK GISH PAUL GA APOSTLE

GISH

TIMOTHY.

CHAPTER I.

1 Paul apostle gish Christ Jesus ga niwält ga na haizumgushk gish ga Shimoigiat ga Lakāga Halamautk gum ga, dish Christ Jesus ga naböishk gum ;

2 Am, gumgaud, gungiaksh wätg gut gish ga Shimoigiat ga Lakāga Nagwät ga, dish Christ Jesus ga Mi-

yānum ga, ash Timothy, shimhoum lthgölthk gü da shimboudikshjt.

3 Niwälda nan wila yaoulthemgun da dum dhān da Ephesus, a nan da gau Macedoniat, a ma dum wil haizumga nagazāou giada da dum wha lukshgiadum wila shūwilaigiamgushk ga dit.

4 Dilth dum wha nashagau dida adawagut dilth wha wil zawānum

plthigiatk gut, gū gun ligi l'leagut, ada yagai aina wilalaum wālpsh ga Shimoigiat ga Lakāga, gū lūhokshk ga dida shimhoudikshīt: nini gik houyūt gĩaon.

5 Ada gup gwai gun hou haizum-gushk gut, shiebunshk gut wātk ga dida shakshgum gaudit, dilth hoigīa-ga lip gīalūqusha gaudit, dilth wha am shish shimhoudikshīt:

6 Gū nini gau ltha gisha nagazāou dit ada agumgolth dit ā tkulgau wil shgatgum algiak dit;

7 A hashak dida dum hūkgashū-wilaigiamgushgum wilalau dit, zō althgat wilai gau houdit, dilth ligi gau al housh shimgit malth da dit.

8 Ada al dup wilai am wilalaut, amizat hoigīagum hoi dalth giat;

9 A wilaiḡ ga gwa, althga shgū'utk gulth wilalau alth hoigīagum giadilth gunwālt, yagai t'in libiltwālt ga wilalaut dilth hūkgīaushk ga dit, dilth whati gīgiengwakltha dit, dilth hadadak ga dit, dilth whati amām dit, dilth mukmitmatk ga dit, dilth hūkgashūgiadam nagwādit, dilth hukga-shūgiadam nauna gut, dilth gup hūkgashūgiada dit,

10 Dilth hūkgagulyēn dit, dilth lip na wāl da yōta da shilayōdit, dilth na hūkgāga giadit, dilth hūkgabīgut, dilth hūkgabīgum swear dit dilth gup ligi lip gaut in libilt wāltk ga whabāltwāltgum shūwilaigiamgushk gut;

11 Niwālt ga Amt ga Malshk gish ga na hoishk gish ga na gumgaum Shimoigiat ga Lakāga, gūnat habau'un dida goi.

12 Ada n'dhoiyuksht ga gūt in da'aklthin dida goi, ninish Christ Jesus ga Miyānum ga, āwiln wilā-gwumsh tkulamunū dit, at dhādū da wil halthalsūt;

13 A al zō hūk-loga algiagout, ada na hūkshūwilinsh gūt, ada na hūk-

nashgatgum giadūt: ada na al gup ltha da'aklthk ga gumgandit, āwil na wālū dit ā wha wilaigīshūt, shpagait whati shimhoudikshīt:

14 Ada gunyikyāsh ga na āmsh ga Miyān ga a shimhoudikshīt dilth shiebunshk gut gū lūhokshk ga da dash Christ Jesus ga.

15 Gup shimhou algiagut, ada tkulām dida dum gup lugwil anauksha dit, gū na goiduksh Christ Jesusa ga lak halizogut ā dumt dilamautk ga hadadak ga dit; gū wil gup gakshlakāyūt.

16 Ada al gup nini gwai na gun wā gumgaudit, wilt nūyū dumt in shim man ālūdā'ansh Jesus Christa ga ā tkānish ga na dikgand ga, ā dum sha'inzailshk ga dash dupniat gū dum gashimhoudiksha dish niat āwā whati shābām gundidōlshīt.

17 Wai, King ga whati shābāt ga, whati alogat ga, whati ālūdāt ga, gaulū Shimoigiat ga, dum n'lthaumshk gut, dilth hoishk gut, gup ltha dum wila wāl dit. Amen.

18 Gwai haizumgushk ga tkulmak dū dā gwan, lthgōlthk Timothy, nī-wālda gwildum malshk ga nha ksh-gauga dida wila wānt, ā nini dum gun gou'un da wil ama wildōgiatk gut;

19 Lūdam shimhoudikshīt dilth ama lip gīalūqusha gaudit; gū al wulthdhōsha nagazāou giadit gun lip gagaik dida shimhoudikshīt;

20 Gū wil hokshk gish Hymenēus dish Alexander; gū ltha dagaudū dash Satan, dum wil sha gwulgagaudk ga dida dum wha loga alalgiak dit.

CHAPTER II.

I Gun haizumgushk gūt, ā dum kshgauksha da tkāni dit, gū shish-gwungatikshīt, gīgiengwaklthit, gwanōmum āwilmagat, dhoiyagut, ā tkāni giada dum gun hou shimt;

2 A kingsa dum gun hou shimt, dilth tkāni shimgiadit; dum wil giakshum ha-hagwil dildōlshumt ā shpagait hoigiagum giengwākthit, dilth ama wila gigidit.

3 Awil nini gwai ām dit dilth anagush ga zalsk ga Shimoigiat ga Lakāga Halamautk gum ga;

4 Gū hashaga dida dum dilamautksha tkāni giadit, dilth dumt haba gunwilaigilshum shimhou ga.

5 Awil gup gaulsh ga-Shimoigiat ga Lakāga, gaul gik di Lakakyāt ga ash ga Shimoigiat ga Lakāga dilth giadit, lip niat ga giat ga, Christ Jesus ga,

6 Gu na lipgeluksh ginamtk gut ga ā dum kshagiaga tkāni dit; maganushk ga dash ga ltha lip lūhoigushit ga.

7 Nini wil dhāt gūt ā dum gailthuk gūt dilth apostleūt (shimhoum algiaga nūt, althga bigi:) shūwilai-giamgushk ga nū da lukshwilzakzogut ā shimhoudikshit dilth shimhout.

8 Nini na gun shagaud shim ā tkāni n'da, dum wil giengwākthi yōtat ā dumt mandoga n'lhōdukshum ānont, ā dumt wha dalthū'undi dit ligi dumt da nahouda dit.

9 Dum gik di wāl hanānagut ā dum ama wil ganōuntk ga dit, ā dumt da dūala-giatk ga dit dilth wilgaushk gut; althga dumt dūalagungaunda nagoush dit, ligit hoilth göld, ligi bilhā, ligi gūl dauklthgum wishwashk;

10 Yagai ama hakhalthalshit (ni-wālda tkulām dida hanānaga lipgeluksh shuwātka ga da dalth tin gigenak gish ga Shimoigiat ga Lakāga.)

11 Am dumt shūwilāksh da hanāk ā dum hagwil hūwāl dit ā dum gup hūkwā'anshk ga dit.

12 Ada al althga na anauklth dum di shūwilai-giamgushk gulth hanāk, dilth za yagai shigilth galakātka ga da

yōtat, yagai dum gwulth hagwil hūwāl dit.

13 Awilt Adam na kshgaugum zapsha dit, ada wilt Eve.

14 Ada althga Adamlth nat yām-gut, yagai hanaga ltha yāmuksha dit adat logum gau wil gish dit.

15 Ada al dum gup dimautksha dit ā da lthgōlthk ga dit, zida lthawila wila wālda shpagait shinhoudikshit, dilth shiebunshk gut, dilth n'lhōdukshit, at dawilgagaushk gut.

CHAPTER III.

1 Shimhoum algiaga gwa, Amizat shigilth gā da dit ligit nā na halthasha bishopit, hashak da ama halthashit.

2 Gun gup ām dum wha shgū dumt hadāлага bishopit, naksha gup gaul da hanāgut, dum whati hūk-klām dit, dum wilgaushk ga dit, ama wil giadit, dum hūkwaut ga dit, dum hūkshūwilai-giamgushk ga dit:

3 Dum wha hūk-nahoudam klām dit, dum whati hūkdel dit, yagai dum hūk-dikgaudit, dum wha hūk nahouda dit, dum whati gaudum dāla dit;

4 Gū dumt in hūk zabum algiaga na lip wālp dit, ā dumt sha hūkgawā'anshk ga klthgū dit ā dumt da ama wila giat dit;

5 (Awil amizat wha wilai dalth giada za wila hūkzabumt algiaga n'lip wālp dit, n'dalth dumt wila ama niazish ga na Church ga Shimoigiat ga Lakāga?)

6 Aina guksh hokshk ga dit, op za kshtiwāwuk ada za lagum laklak da na gundapsha hadak ga da haigut.

7 Ada dumt gup gik dit ama wil malthil da kshta gialaga dit; op za lagum laklak da shpagait lagadālagushk gut dilth da gunūgiada hadak ga da haigut.

8 Ada dum gik di wāl deaconsit ā

dum ama wila gigiat dit, dum wha gaubshgunum gadildñala dit, dum wha zū dum gawine dit, dum wha gaum gauda da dum zākushum kshtā dit.

9 Dumt lūdām niyūshk gish ga shimhoudiksh ga, ā dum shakshgum lip gīalīqusha gaudit.

10 Ada am dum gha kshgaugum lagaltk gish dup gwa; ada wil ām dum hakhalhalshumsh deacons dit, a zida wha nahakhokshk gut.

11 Dum gik di wāl na ganīnukskh ga dit ā dum ama wila gigiat dit, dum wha hūk-tkāishumshgum hadak ga dit, dum wha hūk-gaklām dit, dum hūk-gashimhou dida tkāni gaut.

12 Am dum gup meltha gaul hanaga dum ganīnukskh ga deaconsit, ā dum hūkpīpabumt algiaga na gaklthgū dit, dilt na hūwālp dit.

13 Awilt nā na hūkzabum deaconsit, nīnit in da'aklthk ga ama wil mangish makshk ga dit, dilt zū'm whati libāshit ash ga shimhoudiksh ga gū lūhokshk gut gish Christ Jesus ga.

14 Dhamū gwāya gwan, ā bōishk gū da dum dilt goidukshū da āwānt:

15 Amiza lāltk gi, Ma dum wil wilai dum gup wilalau giada dash ga na wālpsh ga Shimoigiat ga Lakāga, gū na Churchk gish ga didōlshum Shimoigiat ga, na haidishk dilt na shimgit daukun dash ga shimhou ga.

16 Whati nakshānumgushk di shga wilēksh ga niyūshk gish ga hoigiagumt giēgenak gut ga: niat ga gū nha ālūdā'antk gut gish ga shpagait shame ga, ksh-hoigiagunsh ga Haik ga, nha nishk ga gish ga angels ga, nha shagou m malthk ga gish ga shpagait lukshwil zakzok ga, n'na shimhoudiksha halizogut, mangātk ga gish ga shpagait hoishk gaga.

CHAPTER IV.

1 Ada al shimt dagak da Haiga houdit, a dum sha zinuk makshk ga nagazāou giadit ash ga shimhoudiksh ga, ā zida ltha hawēni ā dum amōksh dida hūkgayāmgushgum hai-gut, dilt na shūwilaigiamgushk ga naknaunogut,

2 A nini na gabigum gwunuksh amāmtk ga giadit, at lip dildalbagun na gilgialīqusha gagaudit hoigiaga dit hawilāgwa dida giāmgum dōuzk gut:

3 T'wha anauga dum ganīnakshk gut, ada hawalthksha dida wunēyat; gū nha al zabash ga Shimoigiat ga Lakāga ā dumt dok da gashimhoudiksha dit, dilt t'in wilai sh ga shimhou ga ā dumt da dhoiyukdit.

4 Awil tkāni na zabash ga Shimoigiat ga Lakāga ām dit, ada althga dum di gidaltk gut, zida gātk gut ā za dadhoiyukshit:

5 Awilt sha n'lthōduksht ga na Algiaksh ga Shimoigiat ga Lakāga dilt giēngwaklthit.

6 Apni ma za a'abugun gwaya, waikiat, dum ama tkūl'wālimlthk gish Christ Jesusit, nūgunt ā dum dālumgun gish ga na algiaksh ga shimhoudiksh ga, dilt ama shūwilaigiamgushk ga ltha lūyākunt:

7 Yagai lahēl gulum gaut dilt sha adāwuksha wudagigiadum hanānagut, Ada lip hēkulum shū wātkikshun ā dum hoigiagam giēngwaklthit:

8 Awil althga di naklth kshtāth hēkulum shūwātkikshilth tkāmau; ada al tkāni gau wil kshtā hoigiagam giēngwaklthit, nini wil tkūlhokshk ga ēshkgum gundidōlshit giāōn, dilt dum goidukshit ga.

9 Gup shimhou algiagut, ada tkūlām dida dum gup lugwil anaukskhā dit.

10 Awil nini gwai gun shagul-gelukthum dilt həkhekulum, awil shimgit nabōishk gum gish ga didōlshum Shimoigiat ga, gū Halamautk ga tkāni giadit, shimni gashimhoudiksha dit.

11 Haizumgushk ga shim, ada shūwilaigiamgushk ga shim ā gau gwa.

12 Am dumt wha gushguldōsh dit ligit nā wil shūbshint; yagai sha inzailshgun ā gashimhoudiksha dit, ā wila algiaut, wila didōlshit, wila shiebunshk gut, wila shimhoudikshit, shpagait shakshk gut.

13 Wagait dum wil goidukshūt, amith wān ā liazk gut, ā haizumgushk gut, ā shūwilaigiamgushk gut.

14 Gilau ma za gumukshgautk ga kshaginama lūhokshk ga didā gwau, gū nha ginamtk ga didā gwan ā gwildum malth ga dit, tkulhokshk ga da n'da lidau ga anon presbytery.

15 Shimgit dilgaulshk ga na gau gwa; ada shim tka geluksh ginamt gunat; dum wil tka alūda'antk ga na kshtānt da tkāni dit:

16 Lip geluksh ama nishk gun, dilt h na shūwilaigiamgushk gunt. Lthalth wila lūwānut; awil zida wān ā gwa dum lip geluksh dimautk ga shint, dilt t'in naknōunt.

CHAPTER V.

1 Gilau ma shilawoga yagai shilgiadit, yagai am dālagumsh nagwādilt; dum gik wān ga tagazawān giadit wilāgwumsh waikialth:

2 Tashilgiadūm hanānagut wilāgwumsh naunagult; ada tagazawān giadit wilāgwumsh lthimuktit gut, ā tkāni shakshk ga dit.

3 Lthaul zinsh dū'um hanānagut gū lugwil gumhanānagut.

4 Ada al amiza klthgūlth ligi zinsh zagum hanāk za ligi lthūqudai'intk

gut, am dumt kshgaugum shūwilāksha dum hoigigum gigiengwaklth dit am n'lip walp dit, dilt dum shitiyawuk ga dida na ganagiatk ga dit; awil nini gwai anauksha dash ga zalsh ga Shimoigiat ga Lakāga.

5 Wai, gū lugwil gumhanāga dit, ada libagait hūwāltk ga dit, Shimoigiat ga Lakāga, nabōishk gut ga, ada lthawila zugaḡwuluk shishḡwungatiksha dit da zūsh dit dilt da ātk gut.

6 Ada alt niadit gū geluksh ginamtk ga dida gishum gunlthḡwishgū't nini zagum al dididōlsha dit.

7 Nini gwaith gik haizumgushk gun, dum wil what hadalaga dit.

8 Ada al ligit nā wha gwildum shakḡaudk ga dida n'lip gian dit, shimni na lip lūtgwa walp dit, ninit in kshānaksh ga wil shimhoudiksh ga, ada gahadaḡ ga dida whati shimhoudiksha dit.

9 Am dum wha lihokshk ga zinsh zagum hanāk gū hawalthk ga gaul dalth wil giapth ḡgault gut, n'naksha gaul da yōta,

10 Gū ltha nī gup hidōum hūkām halthalsha dit; ami n'zit sha makshilth gubutḡuelthkshit, ami n'za amagiāt dalth lukshzipap, ami n'zat yoiyukshith shishilth amāmlth, ami n'zit lthimaumlth haḡhāk gut, ami n'za hēkulumt yāka tkāni ama halthalshit.

11 Ada ma al shakshḡāū shūmakshum zinsh dū'um hanānagut: awil ami ltha nhēltha gagauda dash Christ, ada wil hashakt dida dum guminakshk ga dit:

12 Ltha dapsha dit, awil lthat gidal na kshgaugum wil shimhoudiksha dit.

13 Adat gik shūwilāksha dum alalaisha dit, ā gwilth lamzak dida hūwālbūt; ada althga amuksha alalaishit, yagai gik wha l'lishūka dit

dilth kzi yilyeltgum lishāoushk ga dit, ā alalgiak dida gau n'dum gup wha hou dit.

14 Nini na gun yagai anauga dum gainakshk ga shūmakshum zinsh dū'um hanānagut, dum gākithgū dit, dumt algiaga lūtga wālp dit, dumt wha ginam dumt hadālāga da hūk libilt wāsh ga dit ;

15 Awil ltha al wāl nagazāou dit a sha agumgolth da dish Satan.

16 Amiza ligi wanlth zinsh dū'um hanānakshilth shimhoudikshum hana, ām dumt lthimaum dit, ada althga āmlth dum gwilth shga hakshk ga da Churchit ; dum alt wil lthimaum lugwil zinsh dū'um hanānagut.

17 Am dum ksha tklāmunt ga presbyters gū ama algiagushk ga dit, a dum gwil ba tkluiyam lthaultksha dit, shinnish dupniadit gū shagulgelukltha dit ash ga algiak ga dilth shūwilaigiamgushk gut.

18 Awil hou N'lthōdukshum Damishit, Gup althga ma dum shgadakltha zumāga mishmūshit ā hiyāgwut klthū'ungiakshit anait ; ada, Gup tklām hūkhalthalsha dit at klthgau dit.

19 Gilau ma shim anaugut tkaisha ligi gaul da presbyter, amuksha zida wātk ga dalth gazumākith dupkadōlt ligi gwilaun dalth mukmagaunshk gut.

20 Gū nā hadadaḡ ga dit, ninilth shinawauwoga shim ā hazaklthk ga tkāni dit, dum wil di libāsha tkāni dit.

21 Na haizumgun gish ga hazaklthk gish ga Shimoigiat ga Lakāga, dish Christ Jesus ga, dilth kshanaknishgum angels ga, ā ma dum liltha gau gwa ā ma dum wha yākun hou gaudant da anaugushk gunt, althga dum wāna ligi gaut za gwilth lthānumshk gun.

22 Gilau ma da malam lidau anon

dash ligit nā, ma za ligi di shilawāl na hadak gish ligit nā : geluksh dukiāqushin ā shakshk gut.

23 Gilau gaiyum akshint, yagai hoi zoshgum winet alth zāu gunlth gunwān, dilth gup wil hūkgwilth alashgwunt.

24 Nagazāou giada whanashābā da na hadak ga dit, gwildum kshganga da dum wil dapsha dit ; ada al nagazāou giat an di tklumuksh yāka na hadak ga dit.

25 Nini gik di wila wāl whanashābā nagazāou ama hakhalthalshit ; ada al zō wha wāl da nagazāou dit lthgūshk ga dum yūk ga dit.

CHAPTER VI.

1 Am tkāni tklhūkwaulimlthk ga dhadēdit dumt in kshtklāmūn lip gamiyāntk ga dit ā tkāni lthaumshk gut, dum wil wha lagadālukshish ga na wāsh ga Shimoigiat ga Lakāga dilth shūwilaigiamgushk gut.

2 Ada na shimhoudikshum gamiyān dit, am dum wha shaiya n't lthauda dit, āwil waikia da dit ; am dum yagai shim ama halthalsh da dash dupniat, āwil nā t'in shila gā dash ga kshtā ga gashimhoudikshit, ada shipshiebunt ga dit. Nini gwai shūwilaigiamgushk ga shim, ada haizumgushk ga shim.

3 Ami ligit nālth lukshgiadum wila shūwilaigiamgushk gut, ada zit wha anaushk ga wha baklithwāltgum algiak ga, na algiaksh ga Miyānum gut Jesus Christa ga, dilth shūwilaiigiamgushk ga niwālda hoigiagam gigiengwaklthit :

4 Nini kshtiyāwuga dit, althga gaulth wilait, gup maumsha dit wila wāl gwilthgnadagut, dilth gwilth nukshānga dit, nini wil wātk ga lūzagum gaudit, nahoudat, laga algiagut, gumzin hadagum haligagaudit,

5 Libilt hou dida giada al laulgum gaganda dit, dilth lthat in gwā'ansh ga shimhou ga, haligaganda da za kshstā dī alth hoigiagum gieng-gwaklth.

6 Ada gup wilēkshum kshstā dī da hoigiagum gieng-gwaklthit ā dat dazai'im gaudit :

7 Awil althga gaulth na yaga tkāi-yaqudum ā halizogut, ada za ligi dup whā da'aklthk gulth dup dum baq tkādogulth ligi gau :

8 Ada wil didam wunēyunt dilth hoiyunt gun ām dum ilzaida gagaudumt.

9 Ada alt nā hagam dida dum amagawāl dit nini logum qulthal dida gunshpaltgaudit, dilth zaiyēlthit dilth wihēl dida whagaudum gunashtiwālum nahagaumt, gū t'in lūdaqdaqulthingun giada da gunlū-gagunshk gut, dilth gungwāt k gut.

10 Awil shiebun dāla na hōsha tkāni lukshgigiadum hadak gut : gū shigilth da'aklthk ga nagazāou giadit gun agum yakyāmuksha dit ash gut qadaqshish ga shimhoudiksh ga, ada lip geluksh guluksha goltthink ga dit ā wihēlda da gun lūdaqkithgum gaudit.

11 Ada alt nūgunt, O giat gish ga Shimoigiat ga Lakāga, zinsh geuk ga gau gwa ; ada ma yāka hoigiaga dit, dilth hoigiagum gieng-gwaklthit, wil shimhoudikshit, shiebunshk gut, dik gaudit, mau'ukgum gaudit.

12 Shagēluklithin ā ama wil shagēluklithum shimhoudikshit, gāsh ga whati shābām gundidōlsh ga, gū na gun hūitkshint, ada na ma nēun ama nēunshk gut a gazilzal wihēl dida mukmagaunshk ga dit.

13 Na haizumgunt ash ga hazaklthk gish ga Shimoigiat ga Lakāga, gūt in sha dildōlsha tkāni gaut, dish Christ Jesus ga, gū ga nha magauunshk

gut gish ga ama nēunshk ga gish ga hazaklthk gish Pontius Pilate ga.

14 Gū ma dum dukiāgwa haizum-gushk gut, ā dum wha nahokshk gunt, dumt wha hadālagunt, wagait dum wil ālūdhash ga Miyānum gut Jesus Christ ga :

15 Gū ga dum gwuniazunt ga zida ltha lip lūgwāndashit, gū ga nha-gungau ga dilth gaulū Gutgiadit ga, Kingk gish ga kings ga, dilth Miyān gamiyantk gut :

16 Gū ga gup gaulū whati azagut ga, dhāt gish ga shpagait goiba ga whatit gwun dalbunt ga ; gū wha ltha niazish ligit nā ga, za ligit da'aklthk gulth dumt nisht : gū ga dum n'lth-aumshk gaga dilth whati shābām gutziat ga. Amen.

17 Haizumuksh dupniadit gū amagawāl dida halizoga gwa, ā dum wha ashazukshum gagaudit, dum wha gunmakshk ga gaganda da whati shga da wālum ā'amwāl, yagai Shimoigiat ga Lakāga, gū nha zūgum ginam tkāni gau da gum ā dup dum kūnawuk ga dit ;

18 A dum wāl dida ām dit, ada dum amagawālum ama halthalsht dit, ā-dum gwildum goudi dida dum gwilth ginama' dit, ada dum gup hūkyū'unsh dit.

19 A dum lip gwildum shak-gag-audk ga dit ā dum ama halidāma dida, za hawēni dumt wil gāsh ga gundidolsh ga shimhout ga.

20 O Timothy, lilha gau tkulmasha didā gwan, ada ma zinsh tgiwiyeltk ga gulum shgatgum alalgiagut, dilth na shgāwiluk ga gishum gun-wilaigilshit ;

21 Gū gwilth shagou m'malth da nagazāou giadit gunt gish ga wila wāsh ga shimhoudiksh ga. Dum hokshk ga ām didā gwashim.

NA'ANIYA SHAŌNSHK GISH PAUL GA APOSTLE

GISH

TIMOTHY.

CHAPTER I.

1 Paul, apostle gish Christ Jesus ga, ash ga na shagaudk gish ga Shimoigiat ga Lakāga niwālt ga ēshgum gundidōlsh ga lūhokshk gut gish Christ Jesus.

2 Am, gumgaud, gungiaksh wātk gut gish ga Shimoigiat ga Lakāga, Nagwāt ga, dish Christ Jesus ga Miyānum ga ash Timothy shiebunum lthgōlthk-gūt.

3 Dhoiyukshi ga Shimoigiat ga Lakāga, gū na ltha gigenak-gi ga wātk ga da na ganiyātkgūt ā shaksh-gum gīalūqusha gaudūt gup shga wha gilau na a'abugunda gigenawaklthūt,

4 Zuga gwuluk wigiatk gū da n'dum niazunt da ziūsh dit, dilth da ātk gut ā na a'abuga na kshīnt, dum wil hontk gū da gunlthgwishgū'ut.

5 A n'da a'abuga wha zilthi shimhoudiksha lūhokshk ga didā gwan, gū nha kshgāngum lūdhā dash n'ziizunt Lois, dish nau'unt Eunice; ada shim haligaudū za di luhokshk ga dā gwan.

6 Nini na gun gwun a'abuga didā gwan, gū ma dum lthālsk ga na kshaginamash ga Shimoigiat ga Lakāga gū lūhokshk ga didā gwan ā nini na wil lidau ga'anonū dā gwan.

7 Awil althgat ginamt ga Shimoigiat ga Lakāgalth haigum hūkbāsh ā gum: yagai haigum gutgiadit dilth shiebunshk gut, dilth wilgaushk gut.

8 Ğun gilau za hazaungun ash ga na magaūnshk gish ga Miyānum ga dish ligit nūyū gū n'didaklthkshk

ga: yagai shila hāk ga Am da Malshk gut niwālt ga na gutgiatsh gā Shimoigiat ga Lakāga:

9 Gū nat in dilamautk gumt, adat ha-hūkhūitk gum da n'lthōdukshum hūit, althga n'lth wāl da n'lip hakhalshalshimt, yagai niwālt ga na lip wilyāsh ga gaud ga dilth na āmt ga, gū nha ginamtk ga didā gum ash Christ Jesus ga alth wagait ligi la'oi shin,

10 Ada ltha al ālūdā'anik ga dit gīaōn ash ga na wil gwunishk gish ga Halamautk gum gut Christ Jesus ga, gū nat in shamagash ga gundidū ga, adat ligūhun goiba da gundidōlshnt dilth whati aloga dit ā Am da Malshk ga gunwāl dit:

11 Gū gun dhātk gū da n'dum dagailthuk ga dit, dilth apostleūt, dilth hūkshawilai-giangushk gūt.

12 Nini gun gik di hāk-gū ā gwa: ada al althgā zaugai: āwil na wilaiash ga wil shimhoudikshi ga ada ma shim wilai da'aklthk gish ga dumt liltsh ga nha tkulmaksha-didā goi wagait wil ninish ga sha ga.

13 Dum dukiāgwa wila zaba-wha bukbak-wāltgum algiaga nha naknōyin dā goi, shpagait shimhoudikshnt dilth shiebunshk gut gū lūhokshk ga didash Christ Jesus.

14 Gū ām da gau nha tkulmaksha didā gwan ha-lilthilth ash ga Amt ga Haik ga lūhokshk ga didā gum.

15 Gwai wilaiyint gū zinsh yilyeltk gū tkāni wan didā Asia: gū di wil hakhokshk gish dup Phygelus dish Hermogenes.

16 Dum gumgaud ga Miyān gish

ga
ldu
alth
1
shir
1
wās
ash
mzu
lth

1
gur
Chr
2
ā sh
ga
hor
ga
dit
3
gis
4
sold
wu
dōl
in s
5
wil
gus
zid
6
lyō
bag
7
gin
ga
8
gin
dū
Da
gū
9
gu

ga wālpsh Onesiphorus; āwil n't gulduk shagundoultha gaudūt, ada althga hazauk da na māōlk-dōuzk gut.

17 Yagai nda dhā dida Rome, adat shimgit gwilthgagielūt adat wāyūt.

18 Dum ginamsh ga Miyān ga dumt wāsh ga gumgandk gish ga Miyān ga ash ga nish ga sha ga: ada ma shimzuksh wilai shgabō gau wil gwilth lth halthals didā goi a Ephesus.

CHAPTER II.

1 Gun wān lthgōlthk shagutgiatk gun ash ga ām ga lūhokshk gut gish Christ Jesus.

2 Ada gau nha naknōiyin dā goi, āshpagait wihēl didā mukmagaunshk ga dit niwilt tkuldalth da na shimhoum gigiadit gū dumt in da'aklthk ga dum dit shūwilaigianga nagazāou dit.

3 Shila hāk gī niwālda ām soldier gish Christ Jesusit.

4 Althga di wālh giadilth hīaqlth soldiart ā zadigeluksh tgwa da wauwuntk ga dalth gulum wālum gundi-dōlshi ā dumt wil shalthgwishgū nat in sha soldier dit.

5 Dilth da ligit bak da giada, ligi wil mila gha gagwilaulagut althga gushpagwulth gainitk gut amuksha zidat gup hoigiagum bakt.

6 Gūt nā shagēnkltha da hūkde-lyōbā dit nini dumt in gup kshgangum baga dalthil dit.

7 Dilgandi gau hōuyū, āwilt dumt ginamt ga Miyān ga gundilgaulshk ga dā gwan ā tkāni gaut.

8 A'abugnsh Jesus Christ nha gik giniatk ga didā wātk ga didā shpagait dūidit, wātk ga didā na gamaish Davidit, niwālda na Am da Malshk gūt:

9 Gū wil lūhāk-gūt wagait āwā gundalthēt niwālda wāl hadak ga dit;

ada al althga di didaklthkshish ga na algiaksh ga Shimoigiat ga Lakāga.

10 Nini na gun zuga anauga tkāni gaut āwil kshanaknishk ga da gun-wālit, dum wil dit da'aklthk ga gun-limautk ga lūhokshk ga da dash Christ Jesus dilth ni whati shabām hoishk gut.

11 Shimhou algiagut; Awil amiza dup shila zakshit dum gik di shila dildōlshum ga.

12 Zida dup zuga anaukt, dum di shila kingum ga, amiza dup kshānakt, dum di wāl didā gum:

13 Zida whati gashimhoum al lthāwila shimhout ga; āwil lthgūkshk ga dum lippeluksh kshānakshit ga.

14 Nini gwalith gwun a'abukdtn ash dupniat, alth ma hakhaizumukt ash ga zalsh ga Shimoigiat ga Lakāga ā dum wha n'libilt hou'un dit, ā wha gau da'aklthk ga dit ada dum zalthit in naknō dit.

15 Hēkun ā dum lip wila lūkbil-haitgumt anaungun ga Shimoigiat ga Lakāga whati zaungun hūkhalthalsha dit t'in hoigiagum yāogwish ga na algiaksh ga shimhou ga.

16 Nabāshina gulūm shgatgum alalgiagut: āwil dum gukshwil hiyā didā whati hoigiagum gigiengwaklthit;

17 Ada hoigiaga na alalgiak da wil zipzaba wil logut: gū wil hakhokshk gish dup Hymeneus dish Philetus:

18 Giadit gū ltha gishgisha dit ā wila wāl shimhout ā hou didat malthā ltha al goudi gik āildōlshk gut adat golda na gashimhoudiksha nagazāon dit.

19 Ada al gup haitk gish ga na doiyukshimhalidāmash ga Shimoigiat ga Lakāga ā gwai nha shinlaiduksh dit; Wilwilaish ga Miyān ga n'lip giant ga; dilth gwa, Am tkānish nā t'in ai'itk gish ga na Wāsh ga Miyān ga dumt in qudaksha wha hoigiaga dit.

LE

lshk noi.

dat rum ha-lip ga, rist

dit ga, ga, hit hk

la-th

sh m sh it

ia 5-it a

a a

l

20 Wai, althga amuksha nawil hoium göld dalth lütgwa wäl da wilekshum wälbut, dilth däla, yagai gik gunt dälth naulthit ada nagazäou da n'lthamshk ga dit, ada nagazäou da wha n'lthaumshk ga dit.

21 Gun amiza geluksh shakshintk gulth giadish dup gwa dum n'lthamshgum nawilhoiyat sha n'lthöduksha dit, tkuläm da dumt hoit ga Miyän ga, gwildum goudi da tkäni ama halthalshit.

22 Yagai zinsh gëuk ga hadadagum nahagaum shümaksha dit, ada ma-lüyäka hoigiaga dit, shimhoudikshit, shiebunshk gut, gungiakshit ä dum hokshk gun dish dupniat güt'in hüitk gish ga Miyän ga wätk ga didä shakshgum gaudit.

23 Ada ma al gidal mawazat dilth wha wilai-gilshum giadagut alth ma wilai ninit'in dagoiduksha gundidel dit.

24 Ada gup althga dum di delth tkulwäulimithk gish ga Miyän ga, dum yagai amagiada da tkäni dit, dum hüksüwilai-giamgushk ga dit, dum dik gaudit.

25 Dumt damau'uk ga dumt shita gagauda lipgeluksh libiltwältksha dit; ä böishgun zit ginamt ga Shimoigiat ga Lakägalth gelukshataitksha dash dupniat ä wagait äwä gunwilai-gilshum shimhout.

26 A dum wil lip lühüwan gagaudit dum ksha-amiyā dida na gunügiada hadak-ga-da-haigut ä lthat dogum dildölsh da n'tkulwäulimithk gish ga Miyän ga niwält ga na shagauk-gish ga Shimoigiat ga Lakäga.

CHAPTER III.

1 Ada ma al wilai gwa, dum gut-goiduksha wil dakdauklth gut ä zida ltha datkulän dalth sha.

2 Awil dum lip-geluksh shipshie-

buntk ga giadit, dum shiebundäla dit, dum hükszakshoutiksh dit, dum ashazuksh dit, hüks-gälaga-dal-gushk gut, gigiaushgum ganagiatk ga dit, t'in whati yeak ga gaut, whati amäm dit,

3 Whati shipshiebun wilwilaish ga dit, whati ä na-amuga dit, hükskazinauzun-gushk ga dit, whati lipgeluksh alalgiaksha dit, hadadagum giagiada dit, t'in whati shipshiebun äm dit,

4 Naknan'ungadit, whala'alalgiaga dit, gakshtuyawuga dit, t'in galeagan gishum gunlthgwishgü't, yagai aina zit galeagunsh ga Shimoigiat ga Lakäga.

5 T'in amgul shindoga wila zaba hoigiagum gigiengwäklthit, ada al lthat kshänaga na gutgiat dit; ninish dup gwailth gik zinsh yeltk gun.

6 Awil ninish dup gwai wil amiyä t'in zilum galklthou hüwälbüt, ada t'koigiat didä guba gananam hanänagut, gü giagul halholtk ga didä hadak gut, äwil dadäuntk ga lukshgigiadum hadadagum nahagaumt,

7 Gwila sha shüwiläksha, ada al wagait althgat da'aklthk gulth, gunwilai-gilshum shimhou ga.

8 Niwälda n't wila libiltwältksha da dup Jannes, dish Jambresit Mosesit, ninit wila libiltwältksha da dup gwai shimhout: giada lau'ulgum gagauda dit, gumgidalamuk ga shimhoudikshit.

9 Ada althga dum gup hiyälth wält; äwil althga dum nashaba na gishgish dida tkäni giadit, niwälda na wälsh dup gwash da.

10 Ada na ma al lüyäka na shüwilaigiamgushk güt, wila-giauyüt, shagauk güt, shimhoudikshüt, nagum zuga anaugushk güt, shiebunshk güt, dik gaudit,

11 Lühüwilinüt, gun gwilth-häk güt; gau na goiduksha didä goi ä

Antioch, ā Iconium, ā Lystra; gush-gou gunlūklūshūwilinshk ga nha zuga anaugout; ada tkāni gwi dit wil dimauntk-gi ga Miyān ga.

12 Yagai niad gup tkānish dup nā hashaga didā dum ama didōlsh dit ash Christ Jesus, nini dum haḡhāḡ ga dit ā gunlūshūwilinshk gut.

13 Ada al dum gukshwil zazū dum wāl hadadagum giadit, dilth nak-naunga dit, ā dum yāmgushk ga dit dilth di yakyāmuksha dit.

14 Ada al gup lūhokshk gun ā gwan ā gau na shūwilākshint, dilth ga na wil shim magausnshk guut, alth ma wilai sh nā na ma wil shūwilāksha dit;

15 Dilth gup amgait ashi zōshk gun ma da wilai N'lthōdukshum Damishit gū t'in da aḡlthk ga dumt sha wilgaushk gunt wagait āwā gundimaudumshk gut, āwil shimhoudiksha dish Christ Jesusa gunwāldit.

16 Tkāni N'lthōdukshum Damisha nha kehanāthk dash ga Shimoigiat ga Lakāga nini gik na kshtā didā na shūwilaigiamgushk gut, ā na magausnshk gut, ā gun sha hoigiagunshk gut, ā na shita gaudam hoigiaga dit:

17 Dum wil shim lugwil tka hoigiaḡshash ga na giat gish ga Shimoigiat ga Lakāga dum shim gwildum lugwil tka hoigiaḡksha didā tkāni ama halthalshit.

CHAPTER IV.

1 Na haizumgun gish ga hazāḡlthk gish ga Shimoigiat ga Lakāga dish Christ Jesus ga, gū dumt in daba didōlsha dit, dilth dūdidit, dilth dum wil alūdātḡ ga dilth nish ga dum algiagushk gut ga;

2 Shagou m'maltha algiagut; haikḡ gun da lūhoigiagut dilth da wha lūhoigiagut; magausnshk gun, shinawogun, haizumgushk gun alth

ma da nagum diḡ gaud, dilth shūwilaigiamgushk gun.

3 Awil dum goiduksha dum da wha hashāḡ di da wha baḡlthwāḡḡgum shūwilaigiamgushk gut, ada yagai dum shim da aḡabagushk ga mō dit, dum gunt lip shaḡḡau shūwilaigiamgushk ga dit niwālda lip hadagum ganahagaum dit;

4 Ada al dumt zinsh tgwiyllyeltk ga dumt naknō shimhou dit, ada dumt tḡulhaba adāwagut.

5 Yagai lilthkshin ā gwan ā tkāni gaut, anauga haḡ gut, wāna na halthalsa evangelist, lūhoigiagun na halthalsunt.

6 Awil ltha al gazk-gūt, ada ltha dum goiduksha dum wil doulthūt.

7 Ltha goudi shaḡelūḡlthū da ama wil shaḡelūḡlthit, ltha zogum dabayū bayūt, ltha dukiāqudū wil shimhoudikshit;

8 Wai, ltha shgū'utk ga dā goi gaidum hoigiagut gū dum ginamsh ga Miyān ga, hoigiagum dap ga, ā goi, ash ga ninish ga sha ga; ada althga amukshat nūi yagai dilth tkānit in shiebunsh ga wil alūdātḡ ga.

9 Shigilth dilt goidukshin ā āwāyūt;

10 Awil lthat qudaḡshūt Demas, ā lthat shiebun halizoga gwa, adat gaush da Thessalonica da; gik wāḡsh Crescens da Galatia da; gik wāḡsh Titus da Dalmatia da.

11 Amukshat Luke ā hokshk ga didā goi; Gāsh Mark, ada ma tkayāgwut; āwil na wil hoiya didā goi ā halthalshit.

12 Al haizi dit Tychicus dash da Ephesus da.

13 Za tkāiāouq-dun gelukshgā-mukshk ga da nha tḡuluqudaḡsh di dash Carpus ā Troas, dilth shāōnshk ga da shimni halidamishum tka da.

14 Shimgul zū't sha hadaḡ gūt Alexander hūkdilmashin dit; dum

lip shitiyāou dash ga Miyān gish niat niwālda n'lip halthalsa dit.

15 Niniłth gik di lılthin āwil wilekshıt; lthimhaitiksha na alalgia-gumt.

16 A kshganga da na wil geluksh lthāntk güt, althgat nāt in hokshk-gi, yagai tkāni in qudaksh düt; ām shinlth wha ālthbaguntk ga dish dupniat.

17 Ada alt gup shil haik gi ga Miyān ga, adat sha gutgiadüt; āwilt nüyü dum gun 'shimhoum shagou m'malthk gish ga malshk gaga, dilth dum wilt naknō da tkāni wilzakzogut: ada dimautksha da zumāga houhout.

18 Dumt dimautk ga ni ga Miyān

ga ā tkāni hadadagum halthalsht, ada dumt dimautk gi gish ga wagait āwash ga na kingdomum lakāt ga: niat ga dum n'lthaumshk gaga gup ltha dum wila wāl dit. Amen.

19 Dhoiyukshish Prisca dish Aquila, dilth na wālpsh Onesiphorus.

20 Lthawil dhāsh Erastus da Corinth: ada al qudaksh di dit Trophimus ash da Miletus shiepk gut.

21 Shigilth goiduksh ga na gauga gaumshimt. Dhoiyukshint Eubulus, dish Pudens, dish Linus, dish Claudia, dilth tkāni waikiat.

22 Dum hokshk gaga Miyān ga na haigunt. Dum hokshk gaga ām da gwashim.

SHAÖNSHK GISH PAUL

GISH

TITUS.

CHAPTER I.

1 Paul, tkulwāulimlthk gish ga Shimoigiat ga Lakā ga, dilth apostle gish Jesus Christ, niwālt ga na shimhoudiksh ga nha kshaniazish ga Shimoigiat ga Lakāga, dilth gunwilailgilshum shimhou ga gū niwālda hoigiagum gigiengwaklthıt;

2 A naboishk ga dida whati shabām gundidölshıt, gū ltha ēunsh ga Shimoigiat ga Lakāga, gū lthgükshk gut ga dum di biłkt ga, alth wagait la'oi shi'n;

3 Ada al ltha lip lūhoigiagashıt ga, ada wilt āludā'ansh ga na algiakt ga ash ga malshk gaga, gū nat tkulmaga dida goi niwālt ga na haizumgushk

gish ga Shimoigiat ga Lakāga Halamautk gum ga;

4 Amt dilth gungiaksh wātık gut gish ga Shimoigiat ga Lakāga Nagwāt ga, dish Christ Jesus ga Halamautk gum ga, ash Titus shimhoum lthgölthk güt ā shagait shimhoudikshıt.

5 Nini nha na gun qudakshin da Crete ma dum wil ama dau gau wil shakshgokshk gut, dilth ma dum wan da presbyters ā tkāni gulzipzabut niwālda nan haizumgunt:

6 Ami ligıt nā whanahokshk ga dit, ada naksha gup gaul da hanāgut, gū gashimhoudiksha da klthgū dit, gū what daktkāisha dalkh libagait whati dilgaulshk, dilth ligi whati nha algiakt di.

halthalshit,
ish ga wagait
um lakät ga:
hk gaga gup
Amen.

rhisca dish
h Onesipho-

stus da Cor-
dit Trophi-
k gut.
ga na gauga
nt Eubulus,
dish Clau-

iyän ga na
aga am da

ga Hala-

räk gut
Nagwät
lamantk
n lthgö-
kshit.
shin da
gau wil
um wan
ipzabut

shk ga
nägut,
gü dit,
ibagait
ti nha

7 Awil düm gup whanahokshk ga bishopit, niwälda mantkulwäulimlthk gish ga Shimoigiat ga Lakäga ; dum wha -whala'algiak dit, dum wha althü'undi dit, dum wha nahoudam kläm dit, dum wha hüksel dit, dum wha gaum gauda da dum zäzukshum kshät dit ;

8 Dum yagai hüksawt ga dit, dumt shiebun am dit, dum wilgaushgum gaudit, dum hoigiak dit, dum shakshk ga dit, dum geluksh algiaksha dit ;

9 Dumt dukägwash ga shimhoum algiak ga, gü niwäl da nahou,shüwilaigiangushk gut, dumt wil mila da'aklthk ga dum haizungushk ga dida whabaklthwältgum na shüwilaigiangushk gut, dilth dumt kshgishin t'in hüksliblthouitk ga dit.

10 Awil wihelda whati na alalgiak di giadit, hükshgatgum alalgiaga dit, dilth hüksgayängushk ga dit, shimni na gacircumcise a dit ;

11 Gü dum gup shgashidöshk ga da gazumäk dit, giadit in tkä gilup gik giägul hüwälbüt, at shüwilaigiamga gau n'dum gup wha hondit, ä dum zäzukshum kshät da gunwäl dit.

12 Gaul da dish dupniat, n'lip hükswildum malthksha dit, na hou dit, Gup lthawila hüksgabiiga Cretansit, hadadagum yezishk gut, hüksalalaisum gagaubun.

13 Shimhou magausnshk ga, gwa. Ninilth ma gun shimgit shinuwawoht, dum wil wha gabaklthwält ga dit ash ga shimboudiksh ga ;

14 Dum wha nashagau dida adayagum Jewsit, dilth na haizungushk ga, giada t'in zinsh tgwi yilyeltk ga shimbout.

15 Tkäni gau shakshk ga dida shikshakshk ga dit ; ada al dupniadit gü whati shikshakshk ga dit, dilth whati gashimboudiksha dit althga gaulth di shakshk gut ; yagai di

althga shikshakshk ga gagaudit dilth gialüqusha gagaudit

16 Malth da dit wilaissh ga Shimoigiat ga Lakäga ; ada al kshänakt ga ä wila hakhalshalsha dit, ä shimgul shikshülük dit, ada gagigiausshk ga dit, ada gumgidalamnk ga tkäni ama halthalshit.

CHAPTER II.

1 Yagai algiagun ä gwan ä gau tkuläm dida wha baklthwältgum na shüwilaigiangushk gut :

2 Dum wha hüksakläm liklökshum yotat, dum ama wil lau dit, dum wilgagaushgum gagaudit, dum wha baklthwältk ga dida wil shimboudikshit, dilth shiebunshk gut, dilth dikgaudit.

3 Dum gik wäl liklökshum hanänagut, ä dum laumsh amämtk ga dit, dum wha hükskäishumshkgum hadak ga dit, dum wha lthilthüngiat dida zü'um winet, dum hüksgashüwilaigiangushk ga dida gau am dit :

4 Dumt wil shawilgagaushk ga shümakshum hanänagut ä dumt shiebun na ganinakshk ga dit, dum shiebun gaklthgü dit,

5 Dum wilgagaushgum gagaudit, dum shakshgum wilalau dit, dum hüksakhalthalsh dida na hüwälp dit, dum amagigiat dit, dum wä'ansh ga dida lip ganinukshk ga dit, dum wil wha laga dälakshish ga na algiaksh ga Shimoigiat ga Lakäga.

6 Dilth shümakshum yödalth gik di hakhaizungur a dum wilgagaushgum gagaudit

7 Tkäni gaulth wil geluksh gwuniazuntk gun alth sha'inzaishgum ama halthalshin : whati loga dit ä na shüwilaigiangushk gunt ama wil giäut,

8 Whabaklthwältgum algiagut, gü lthgükshk ga dum ksh-hadaguntk ga

dit ; dum wil gazauga t'in libiltwältk gumt, ä dum wha shgü hadagum gau dum hou dida wila wälumt.

9 Haizumga tkülhükwäulimlthk gut ä dum hükwä'anshk ga dida lip gamiyänt ga dit, dilth-dumt shalth-gwishgü dida tkäni gaut ; althga dumt lüindä'un hou dit ;

10 Dum wha zabil't dit, yagai dumt gwuniazun tkäni amashimhoum wält ; dumt wil nöunsh ga na shüwilaigiamgushk gish ga Shimoigiat ga Lakäga Halamaulk gum ga ä tkäni gaut.

11 Awil ltha älüdash ga na ämsh ga Shimoigiat ga Lakä ga gü gunlimautk ga tkäni giadit,

12 At shüwilaigiamuk dumt, dup dum wil wha anauga whati hoigiagum gigiengwaklthit, dilth nahagaum halizogut, ada dum yagai wilgagaushgum didölshumt, dilth hoigiga ga dit, dilth hoigiagum gigiengwaklthit ä ashi giaönt ;

13 A baböishk gum gish ga nagumgaum naböishk gaga, dilth dum wil älüdash ga na hoishk gish ga wilekshum Shimoigiatk gum ga, dilth Halamaulk gum gut Jesus Christ ga ;

14 Gü ga nha lipgeluksh ginamtk gut ga gum, dumt wil kshaggiagum ga tkäni na whati wä'an wilalaut, ada dumt lip shikshakshin zabut a dum lip giandit, hakhëkulum amama halthasha dit.

15 Nini gwaith hou'un ada haizungushk gun, dilth shinüwog'un alth shimgit algiagushk gun. Am dumt wha gushguldöshint ligit nä.

CHAPTER III.

1 Aa'bugunlth ash dupniat gü dum kshatagëak ga dida alalgiagushk ga dit, dilth kshatalakä dit, dum hügawä'anshk ga dit dum gwildum goudi dida tkäni ama halthalsht,

2 Dum what laga däluksh ligit nä,

dum wha hükdel dit, dum amagiat dit, dumt gwuniazun shim mau'uk gut ä tkäni giadit.

3 Awil dish nügum nha di whagagauda dit, hügigiaushk ga dit, yakyämgä dit, t'in liyäkälukshgigiadum nahagaumt, dilth gunlthgwishgü'ut, lüshpagait wälum ga lühadagum lüzagum gaudit, t'libälukshumt ada n'libälagumt,

4 Ada ltha al älüdash ga na amagiatsh ga Shimoigiat ga Lakäga Halamaulk gum ga, dilth na shiebun giat ga,

5 Althga ligi wil hakhalthalshum hoigiak gwilth na lip wälum, yagai gup nish ga na gumgauk ga gunt dilamaulk gum ga, ash ga na wil yaukshinshk gum gik shashügiatk ga, dilth hazukshum shashügansh ga Amt ga Haik ga ;

6 Gü zü'ut wil ligaza dida lakomt ash Christ Jesus ga Halamaulk gum ga gunwält ga ;

7 A ltha wilt sha hakhoigiagum ga na ämt ga, dum gun sha wil gishiämsha äi ga gum niwält ga naböishgum whati shäbäm gundidölsh ga.

8 Shimhou algiagut, ada wila wäl gau gwa na shagaudun da ma dum shimgit malthil dit, dum wil wäl ltha gashimboudikshit gish ga Shimoigiat ga Lakäga ä dum shimt ama ni dum wilt makshin ama halthalsht. Am gau gwa ada hakshitä giadit.

9 Yagai nabäshina whagagaudum güadagut, dilth plthgigiät gut, dilth hash-hoshk gut, dilth gogush wilalaut, äwil althga di hakshitäut ada shgatg ga dit.

10 Giadit gü dum lukshwil shimhoudiksha dit n'tkulän güel ligi gö'bel dalth ma shitagauda da ma wil shgäüt ;

11 Alth ma wilai niwälda gwi da ltha lukshbä dit ada hadak ga dit, ltha lipgeluksh ksh-hadaguntk ga dit.

amagiati
mau'uk

di wha-
ga dit,
shgigiad-
thgwish-
lühada-
ukshumt

na ama-
ga Hala-
ebun giat

halshum
m, yagai
ga gunt
na wil
giatk ga,
ansh ga

lakomt
itk gum

gum ga
gishiam-
bishgum

wila wäl
na dum
al ltha
moigiat
ni dum
t. Am

raudum
t, dilth
ilalaut,
shgatk

shim-
al ligi
ma wil

gwi da
ga dit,
ga dit.

12 Zida ltha na haiz Artemas ä gwan, ligit Tycheius za shigilth goiduksh gun ä goi ä Nicopolis; awil nini ltha gup nahou gaudü da dum wil kgaumshim güt.

13 Dilt hash-haiz dup Zenas lawyert, dish Apollos ä dum haba dit, dilth dum wha shgokshk ga gau dish dupniat.

14 Ada äm dum ditshüwiläksh da n'zabum dumt makshin ama hakhal-thshit ä dum shimgit na wil hoia dit, dum wil wha lishikshanuk dit.

15 Tkäni hakkokshk ga dida goi t'in dhoiyukshin. Dhoiyuk-sha t'in shipshiebunum da shimhoudikshit. Dum hokshk gaga äm ga tkänish nüshimt.

SHAÖNSHK GISH PAUL

GISH

PHILEMON.

1 Paul, didaklthkshish Christ Jesus, dish Timothy waigit, ash Philemon shiebunumt, dilth shila hühalthalshumt,

2 Ada dish Apphia lthimuktiumt, dish Archippus shila soldierumt, ada dilth churcha da n'zum wälbunt:

3 Am dä gwashim, dilth gungia-ksha wätk gut gish ga Shimoigiat ga Lakäga Nagwädum ga, dilth Miyän gut Jesus Christ ga.

4 Ltha na wila dhoiyuksh ga na Shimoigiatk gi ga, a ma lihokshin da na gigiengwaklthüt,

5 A na naknö wila wäl na shiebunshk gunt, dilth shimhoudikshint, ash ga Miyän gut Jesus, dilth tkäni amäm dit;

6 Dum wil da'aklthumshk ga na shilawäl wil shimhoudikshint ä wilaigilsha da tkäni ama gau lühokshk ga didä gwashim ash Christa ga.

7 Awil zü gunlthgwishgü-yü dilth gungundoultha gaudü da na shiebunshk gunt, awil nünun gunshquaitk ga gagauda amäm dit, waik.

8 Gun, züt Christa gun wha am bashüt ä n'dum haizungunt ä gau tkulam dit,

9 Ada gup shiebunshk ga gun houyüt na gun yagai gwanö dida gwan, ä lthawil wiläkshü gwüt Pauli, ada gik didaklthkshish Christ Jesus yä goi giaön.

10 Gwanöyü dä gwan wila wäl lthgölthk güt Onesimus, gü wäyü da ltha didaklthk güt;

11 Gü na al wha nawilhoiya da gwan, ada ltha giaön nawilhoiya dida gwan dish nüi:

12 Gü ltha lip hazukshum haizü da gwan, gü nini, shim gaudüt:

13 Gü zö na al hashagü n'dum dukiägwa dit, ash nünun n'dum gun halthalsh dida goi ä wil didaklthk gü da Am da Malshk ga gunwälüt:

14 Ada gup althga hashagai alth dum lipda wält gi alth gau ma za da wha wilait; dum wil wha walumsh am maulguntk ga na ämun, dum yagai gup lip gaudunt.

15 Awil nini da shinlth na gunt

gha lam qudakshin, dum yagai wil gup lthawila dhā dā gwan ;

16 Althga dum gik walumsh tkulwāulimlthk gut, yagai galakā da tkulwāulimlthk gut, waigiat shiebun dit shim nūyū hou dit, ada yagai shim n'dalth di wila hou'un, ā nini shamet dilth Miyān ga ?

17 Amilth ma niazumsh shilawāl di, gāth n'dok zit lip nūyit.

18 Ada al amiza na ligi gish dā gwan alth ligi gau, n'za lip ēshk ga dā gwan, nūlth ma wil ālthbagunt :

19 Nūyūt Pauli t'in lip dam dida anonūt, dum libaldūt : ada althga dum houī ā gwan alth wila di lip geluksh euntk gun ā goi.

20 Yagai niadit, waik, āmt nūgun

dum wil wātk ga gunlthgwishgū dā goi ash ga Miyān ga : shquain gaudūt ash Christ.

21 Waiyauksh ga nū da na hūkwā-anshk gunt gun damishū dā gwan, ā na wilai dum gagishk ga dum wān gau al houyūt.

22 Ada ma gik di gwildum gou'un za wil lūdhāi : awil bōishk gū da na gagigiengwaklth shim dum gun ginamtk gū da gwashim.

23 Dhoiyukshint Epaphras shila didaklthk gū dash Christ Jesus :

24 Gik housh Mark, Aristarchus, Demas, dish Luke, shila hūkhak-halshlshūt.

25 Dum hokshk gaga na āmsh ga Miyānum gut Jesus Christ ga na gahaik ga shimt. Amen.

SHAGAIT SHAŌNSHK

GISH

JAMESIT.

CHAPTER I.

1 Jamesa, tkulwāulimlthk gish ga Shimoigiat ga Lakāga, dilth Miyān gut Jesus Christ ga, dhoiyaga da kapil dit da go'bel gwilth bōitkgum gulzipabut.

2 Shūwāda tkāni dalth gunlthgwisgū, waikiai, da logum qulthalshin da shpagait lukshgigiadum gunshpālt gaudat ;

3 Alth ma shim wilai wil bāltk ga na gashimhoudiksha shim t'in dagoiduksha dik gaudit.

4 Ada āmt shadabā da dik gauda

na lip haltalsh dit, dum wha nahakhokshk shim dum tka lūgūelt ga di dā gwashim, dum wha shgokshk ga shim da ligi gaut.

5 Amiza shgokshk gulth wilgaushk ga ligi gaul didā gwashim, am dumt gwanōt gish ga Shimoigiat ga Lakāga, gū hūkyūunshum ginamat gish ga tkānit ga althga dit da-a'algiakt ; ada dumt ginamtk ga da dash niat.

6 Ada al ām dum shimhoudikshumt gwanō dit, althga dum lūgo'belth gaud. Awilt nā lūgō'belum gauda dit hoigiaga da gauba lakakshit gū gwilth shūwan lakat, adat n'naoi dit.

7 Awil gilauza haligaudsh ga giat ga za dum wälth ligi gau ash ga Miyän ga ;

8 Awil althga di dakshum gaudk ga lügö'belum gaudum giadit ä tkäni wilagiadit.

9 Am dum lthgwisshgü gwëum waikiat ä wil sha lakät ga dit :

10 Ada dum di hou ama wäl dit, äwil shagëuksha dit ; äwil dum ziip dit hoigiaga da wäl mezagölëum kiauk dit.

11 Awil ltha kshagwäntk ga giama datkahokshk ga kholgunshgum bash-gut, adat düdühum kiaugut ; ada shaqulthal na mezagölë dit, ada gwätk ga na amabasha na wilazaba dit ; nini dum wila di düdhü amawälum giadit ä na wilagiadit.

12 Gumgaulth wälsh ga giat ga ndik gauda didä gumshpalt gaudat : äwil zida ltha älüdälth tkulämt, ada dumt gäsh ga gaidum gundidölsh ga, gü ltha ëunsh ga Shimoigiat ga Lakä gish ga tin shieubnt ga.

13 Am dum wha hounsh ligit nä, Da shpalt gaud, ga dit, Shimoigiat ga Lakäga t'in shpalt gaudüt : äwil lthgükshk ga dum di ha-shpalt gaudk gish ga Shimoigiat ga Lakäga ligi hadak gut, ada gik althga dit lip shpaltgandsh ligit nä :

14 Yagai da shpaltgandk ga na shim ga gaul da giadit, nini dat lip gadü shagë da lip nahagaum dit, ada shanäka dit.

15 Ada ltha lüshadätk ga nahagaum dit, ada wilt dagoiduksha hadak gut : ada ltha gup hoigiaga gushgou hadak gut, ada wilt dagoiduksha gundidüt.

16 Gilau yakyämukscha shimt, shishieibunum waikia.

17 Tkäni ama kshaginama, dilth tkäni whanahokshgum kshaginama wätk gut gish ga lakäga, tiki amyät gish ga Nagwätsh ga gup goibak gaga, gü ga whati gäqba lukshgiadit

ga, za ligi di gwilth yeltk ga da za gun gunauzunak gut.

18 Lip shagauk gut ga gunt wila dagutgoidukshum gish ga algiagum shimbou ga, dum wil kshtagaugum da tkänish ga nha zabüt ga.

19 Wilai shim gwai, shipshieibunum waikiat. Ada al äm tkäni giada dum shagou zumö dit, lältgum algiak gut, lältgum lthüundi dit :

20 Awil althga n'lth hoigiakshish ga Shimoigiat ga Lakäga na lthü'undi giadit.

21 Ma gun shim shadaltha mukmit mätk ga dit, dilth gunyikyäm hadak gut, ada ma shim damau'ukgum gäsh ga nat lüdhädidä algiaga dä gwashim, gü in da'aklthk ga dumt dilamautk ga na ashauzun shimt.

22 Ada alam hukwä'anshk ga shim gish ga Algiak gut, ain alth am hükamöksh, a dum lipeluksh yikyamukscha shimt.

23 Awil ami ligit nä am hükamöksh gish ga Algiak gut, ada al althgat hükwäl dit, hoigiaga da wäl giadit in lüni lip za didä zum nage-luksh-lünishk gut :

24 Awil lipeluksh-lünishk ga dit, ada ltha yä dit, whahiyä dit dat shagau'ul gau wilash giada dit niadit.

25 Ada alt nätk in shim lüni whanahokshgum wilalaut, wilalaum lip-gigiadit, ada nini za gup wila wälth, althga amukscha hükamöksh gish ga gwilga gau'ulshk gut, yagai hükwä'anshk ga dit gü halthalscha dit, giada gwai dum gumgautkscha didä na halthals dit.

26 Amiza haligaulth ligi giada za lip ämt, ada alt wha shidélth dülat yagai lip yämgä da gaudit, gulbasha na äm giada gwa.

27 Gwaya shim shakshk dilth whati zäzukshum äm gish ga hazaklthk gish ga Shimoigiat gum ga Nagwädum ga, dumt zilaiyü ga wha

ganagwâtk ga dit dilth zinsh-du'um hanâna ga da dauklthum wâl dit, dilth dum lip-geluksh ama nishkgum whana-hokshk ga didâ halizogut.

CHAPTER II.

1 Waikiai, gilau ma shim t̄kuldū-kiāgwush ga shimhoudikshum gish ga Miyānum gut Jesus Christa ga, n'lthaumshk gaga ā zi-gaushimshgum giadit.

2 Awil amiza zīnlth giada wil lūshagait wan shimt gū gwishgwashum anontkgum gōldit, ada amām hoīya dit, ada al gik di zīnlth gwēum yōdalth gwishgum hūkwâtk gut :

3 Ada ma shim ni t'in wishwash ga amām dit, ada za hou shim, Dhān ā gwa wil āmi; ada za hou shim ā gwēum yōtat, Haitk-gun āwān, ligi dhāna lthū hali-makshimshgum shi-yūt :

4 Alth ligi n'lth wha-wha āzagum wālī gū gwit ā shpaga shim, ada hūkgadap shim da t̄kulhokshk ga hadadagum haligaudit ?

5 Amōksha shim, shipshiebumun waikiai ; Alth na ligit wha kshanak-nisht ga Shimoigiat ga Lakāga gawēa dida lak halizogut ā dum amagawāl didā shimhoudikshit, dilth dum wilgishiyāsh ga kingdom ga na ēuntk gish dupniat gūt in shiebunt ga ?

6 Ada ltha yagai althga ma shim lthanda gwēum giadit. Alth ligi wha nawāshk gulth amagawāl di gūt nūshim, ada lip dupniada t'in gagēuklth shimga āwā hazazaklthkga haliwanum dabut.

7 Alth ligit wha laga dālaga ama wā gū shahuwâtk ga shimt ?

8 Ada al ami ma za shim lūhoigia-gunshk ga lakām wilalau ga, niwālda nahou N'lthōdukshum Damishit, Dum gup shiebum shila giadun niwāl-dit lip nūgunt, ām wāl shim da gwiit :

9 Ada al amiza am zigaushinshgum giat shim, ada hadadak ga wāl shimt, ā ltha wil magausshk ga wilalau da gishgish shimt.

10 Awil ligit nā dumt in dakdoga tkāni wilalaut, ada za al lthimgosh da gūel dit, adat sha shagait t̄kulbā tkāni dit.

11 Awilt niat ga gū nha houit dit, Gilauza whagaudun, nīmī gik di hou didā, Gilauza shūgiadun. Wai amiza wha whagaudun, ada za al shūgiadun, ltha kzabanun wilalaut.

12 N'lth wila alalgiak shim, ada n'lth wila wāl shim, niwālda giada dum daba wilalaum lipgiadit.

13 Awil althga di gungaudlth dabash niat gū nat in wha gwuniazun gumgaudit ; adat yhâtk ga da gum-gaudz dabut.

14 Gaulth kshtât, waikiai, zidat maltha dalth giadlth shgūlth shimhoudikshish niat, ada al ainalth na hakhalthalshit ? Dum da'aklthk gish ga wila shimhoudiksht: gūlth dumt dimautk ga di ?

15 Amiza zakautk gulth waik ligi lthimukti, ada za shgokshk ga da za gabadalth sha,

16 Ada za houlth gaul dā gwashim ash dupniat, N'dau shim wil giakshit, lamukshim ada ilzaida shim ; ada al althga ma za shim ginamlth gaulth nahagaumlth tkamau ash dupniat ; gaulth ligi kshtā didā ?

17 Nīmī wāl shimhoudikshit, zida ainlth na hakhalthalshit, zagut da amgūel dit.

18 Yagai niad, dum ligi hou giadit, Shgū shimhoudiksha dā gwan, ada al halthalsha dā goi ; lipgana gwuniazun na shimhoudikshin dā goi ā na al halthalshint, ada alt nūyū dumt in ha'gwuniazun na shimhoudikshū dā gwan ā na hakhalthalshūt.

19 Shimhoudikshin da gaulsh ga Shimoigiat ga Lakāga ; ām hou'unt ;

hinshgum
wāl shimt,
zilalau da

da dakdoga
thimgosh
it tkulbā

houit dit,
k di hou
wai amiza
nūgiadun,

him, ada
da giada
dit.

idlth da-
wuniazun
da gum-

ai, zidat
th shim-
nalx na
thk gish
h dumt

waik ligi
ga da za

washim
iakshit,
; ada al
gaulth
upniat;

it, zida
gut da

giadit,
, ada al
wuniazun
na al
umt in
shū dā

ilsh ga
ou'unt;

dī gashimhondiksha hadadaḡ-ga-da-
hai gut, ada lūquziltk ga dit.

20 Ada al alth ma dum wilai dī,
O shgatgum giat, gū zaga shimhou-
dikshit zida lippana wālda na hakhal-
thalshit?

21 Alth na wha ksh-hoigiaguntk
ga nagwādumt Abraham da halthal-
sha gunwāl dit, ā n't wil lishgūsh
Isaac ga lthgōlthk ga dida laḡ hali-
ōmgaukshit?

22 Niazun shila halthalsha da na
shimhondiksh da na hakhalthal da
dit, ada hakhalthalsha t'in shadabā
shimhondikshit;

23 Ada lūhoigiaguntk gish ga N'l-
thōdukshum Damish ga, gū hou dit,
Ada shimhondikshash Abraham gish
ga Shimoigiat ga Lakāga, ada sha-
wātk ga didash niat alth hoigiak: ada
na shūwātk gut gulth Nashiebunshk
gish ga Shimoigiat ga Lakāga.

24 Ma gun shim nī hakhalthalsha
gun ksh-hoigiaguntk ga giadit, ada
al ainalth amuksha shimhondiksh.

25 Ada gik dī wāsh Rahab ga
kshim whagagaud ga alth na whati
ksh-hoigiaguntk ga dalth halthal-
shilth gunwāl dī, n't wil doksh ga
nat hash-haizit ga, ada lukshgiat gut
daliyakut ga?

26 Awil niwālda wāl tkamau da
lippana wāl dida haigut ada zak dit,
nini wāl shimhondiksha da lippana
wāl dida na hakhalthalshit zagut.

CHAPTER III.

1 Gilau hēldum gashūwilaigiam-
gushk ga shimt, waikia, alth ma shim
wilai dup dum wā yagai gabalgiak-
shgum dabat.

2 Awil hēlda gau wil lthimgush-
gosha tkānish nūgumt. Amiza ligit
nāth wha lthimgoshit alth algiak,
nini wha-nahakhokshgum giadit, t'in

da'aklthk ga dumt gik shadē tkāni
tkamau dit.

3 Wai ami dup hakhokshin deāga-
giadant, ā dumt wil wā'anumt, ada
dup gik dī tkā gwilth yen'n tkamau
dit.

4 Gik dī nī shipit, zō liklēkshit,
ada gutgiadum lakāt in ltha lthāl dit,
ada gupt gwilth yen'n da zōshgum
hadait, ā ligi lip n'da nahou gauda
yhū-hadai dit.

5 Ni gik dī wāl dūalat zōshgum
kbiē dit, ada ziksh-houtiksh didā
lulēkshum gaut, Ni, shga zū gungun
gwalakt da guba zōshgum lagut!

6 Ada nini laga dūalat; gup ga-
wilēkshum guldum hadaḡ ga da nak-
biēnt gū dūalat gūt in tkā sha hadaḡ
ga tkamaut, adat gwalaga wil zugut-
gwabā nhat zaba dit; ada nī gwalak
da hellt.

7 Awil tkāni lukshgigiadum yez-
ishk gut, dilth zōuzit, dilth gwilth
lthaultgum gaut, dilth lūwalum
zum akshit, sha lamshaga dit, ā da
lthath sha lamshak da gaudum gi-
adit:

8 Ada al lthgnkshinsh ligit nā dum
dit gidi-shgūhun dūalat: whatit na
algiakdī'um hadaḡ gut, holtk ga da
poison ha-didūdidit.

9 Nini dup hagumgautk gish ga
Miyān ga, dilth Nagwāt ga; ada
nini dup ha-lagadālaga giadit, gū na
al tkulzapsa didash ga Shimoigiat
ga Lakāga:

10 Ltha adigūl zumāga wil ksha-
wātk ga gumgaut dilth laga-dāla-
gushk gut. Gup althga āmlth wāl
diya gwa, waikia.

11 Alth shagait gūelth wil na ga-
klth gwanukshalth wil kshawātk
gulth kshazumātk gut, dilth ksha-
gushka dī?

12 Waikia, Dum dī da'aklthk
gulth shgun figi gwilth dumt dagoi-
dukshlth olives? ligi vinelth figs?

Ni za di ligi walth ksha-maunt alth ksha-zumatk gut.

13 Nalth wilgaushgut dilth wilailgilsha didalth shpaga shim? am dumt gwuniazun dida gwith wil didolsh dit gu na halthalsa dit a dum ma'u'ukgum wilgaushk ga dit.

14 Ada al amiza shgulth gushgum geshgum gaud dilth na ga gogunshk ga zun gagaud shimt, gilau gukshtiyawuk shimt, za ligi gabik shim ash ga shimhou ga.

15 Althga tikiwatk ga gunwilgaushk ga gwai ash ga lakaga, yayai walum halizogut, walum giadit, dilth walum hadakga-da-haigut.

16 Awil n da wil hokshk ga geshgum gaudit dilth na gagogunshk gut, nini wil hash-hoshk gut dilth tkani hadagum walt.

17 Ada al gunwilgaushk ga watk ga didash ga lakaga kshgauga shakshk ga dit, ada wil giaksh dit, hagwil huwal dit, a waiyauksh gut, holtk ga da gumgaudit dilth ama dagutgoi-duksha dit, ainalth nahouda, ainalth gwunuksh amt.

18 Ada shpagait giaksha wil gulumukshk ga da goiduksha hoigiagut ash dupniadit gu sha giaksha dit.

CHAPTER IV.

1 N'dalth wil amyā didā gū wildōgiatk gut? ada n'da wil amyā del da shpaga shimt? ligi wha amyā na gana hagam shimt gū didel didā na lip gakbiē shimt?

2 Gaumun shimt, ada althga da'aklithumshk ga shim: gashūgiadun shimt, ada lūdū'um gagaud shimt, ada althga ma shim wāt; denun shimt, ada wildōgiatk ga shimt: althga da'aklithumshk ga shim, awil althga ma shim gwanōt.

3 Gwanōi shimt, ada althga ma him wāt, awil gishgisha ma shim

wila gwanō dit, a ma dum shim wil hoi dida lip gungalthgwisgū da shimt.

4 Hukwhagagaudum hananak, ainlth ma shim wilai di gūt libilt waltk ga da na shiebunshgum halizog ga Shimoigiat ga Lakāga? gun ligit nā hashaga didā dum nashiebunshk ga halizogut lipgeluksh sha nibilthgashk ga gish ga Shimoigiat ga Lakāga.

5 Dilth ligi haligagaud shimi gwith whanahoium hou N'lthōdukshum Damishit! Alth abagushk ga di gū haiga nat lūwan da didā gum alth lūzagum gaud?

6 Ada yayai zū ga am ga ginamtk ga. Gun houit ga, Libilt waltk gish ga Shimoigiat ga Lakāga, ashauksha dit, ada al yayait ginam am da ma' mau'uk ga dit.

7 Gun kshta gēuk ga shim ash ga Shimoigiat ga Lakāga; ada ma al shim libiltwaltk ga hadak-ga-da-haigut, ada dumt zinsht gēuk ga shimt.

8 Gaiaṁ gwun dalupk ga shim ash ga Shimoigiat ga Lakāga, ada dum di gaiaṁ gwun dalupk ga didā gwa-shim. Shikshakshin ga'anon shimt, gū hadadak ga dit: ada ma shim shikshakshin gagaud shimt, gū gō'be-lum gagauda dit.

9 Lūdakdauklthin gagaud shimt, balgiakshin gagaud shimt, ada bauka shim; am dum lūshitiyāksha shim da balgiakshgum gaudit, dilth na galthgwisgū da shim da wha am wil gupmakshk gut.

10 Lipgeluksh sha ma' mau'uksha shim ash ga zalsh ga Miyan ga, adat niat ga dumt in shalakā shimt.

11 Gilau ma laga-dālaga shimt, waikia, Nāt in laga-dālaga waik dit, ligit daba waik dit, laga-dālaga wilalaut, adat daba wilalaut; ada al amizat nūgunt in daba wilalaut, althga ma di wa'an wilalaut, yayai ma am dabunt.

12 Gaul güt in hüksinamsh ga wilalau ga, dilth dabat ga, niat ga güt in da'aklthk ga dum dimaudumshk ga dit dilth dum lügagunshk ga dit; ada alt na da gwut nūgun ma gun daba shila giadun ?

13 Wai, nūshimt gū hou dit, za giāon, ligi zagaziap ada dup dum haba gulzaba gwa, ada dum gha wanum da gūel da gaulthit, ada dum gwilth shakshgālanumt, ada dum gakshtānt :

14 Ada al althga ma shim wilai gau dum goiduksha dida zagiziap. Gau da gū na gundidōlsha shimt ? Awil yēunt nūshimt, gū lam alūdā'dit, ada gik ziip dit.

15 Awil al gwai n'dum hou shimt, Amizat anaukt ga Miyān ga, ada dum dildōlshumt, dilth dum wālum da gau gwa ligi gwit.

16 Ada al yagai giāon gukshtiyāwuk shim da gaziksh-houtiksha shimt : tkāni wila gukshtiyāwaga da gwī da hadak ga dit.

17 Gun niadit güt in wilai dum wāl didā am dit, ada althga wāl dit, hadak ga dish niat.

CHAPTER V.

1 Wai, nūshimt gū amagawāl dit, bauka shim ada aialawāda shim, awil dum gun lūdakdauklthgum gagaud shim ltha l'litkaushka didā lakau shimt.

2 Ltha laulaga na ga-a'mwāl shimt, ada lthat gupgap da wokwoga na wishwash ga shimt.

3 Ltha yikyēn na gagōld shimt dilth na gadāla shimt : ada na yikyēn da dum magaunshk ga didā gwashim, ada dumt gaba na gashame shimt ni-wālda wāl lagut. Ltha shaḡ gaudk ga shimt datkulān da shat.

4 Ni, n'dum tkau na hakhalthalsgha shimt gū nat in goza na dalthil dida na gazāzukshk ga shimt, gū gidi dogā

shimt ā naknogum wāl shimt, nini ltha aialawāda dit ; dilth na aialawāda nha gūelshk ga dit, nini ltha zilum akaklthk gut gish ga zumōsh ga Miyānum wilhēlgat ga.

5 Nha da houshgum wila dildōlshin shim da lak halizogut, ada lip wila gwilth galthgwishgū da shimt : nha lip shilzaida shim gagaud shimt ā n'da al hali-shēgiat dit.

6 Ltha kshbadagunt shimt, ada ma shim shūgiadash ga hoigiagut ga ; althga dit libilt wāl shim.

7 Gun dikgagaud shim, waikia, wagait dum wil goiduksh ga Miyān ga. Ni, hiyāgwut babōada da hūkdelyōba da dauklthgum dum goiduksha yōbit, ā dikgaudit, wagait dumt wil wā kshgauga dit dilth ksh-tkulānda wāshit.

8 Di dikgagaud shim ; makshin gagaud shimt : awil ltha gaiam gwaish ga dum wil goiduksh ga Miyān ga.

9 Gilau n'dukdūala alalgiaksha shimt, waikia, a nagazāou shimt, dum wil wha dapsha shimt ; ni ltha tkul-haitk gish ga hūkdabat ga ā wā luklukshaugut.

10 N'za'ilshim, waikia, ā hakhāk gut dilth dik gagaudsh ga, nha hūkwildum milmalshk gut ga, gū nha alalgiagut gish ga n'zum wāsh ga Miyān ga.

11 Ni, shūwātum dalth gumgaulth wāl gū nha dik gagauda dit. Ltha naknōi shim wila dik gaudsh Job, ada na ma shim ni wil shabāltsh ga Miyān ga ; gū shga hūksa-gūgwanukshgum gaudsh ga Miyān ga, dilth hūkgumgaud ga.

12 Ada gup kshgauga didā tkāni gaut, waikia, gilau swearshimt, ā ma za shim ligi hoish ga lakāga, ligi halizogut, dilth gup ligi gaut : am dum yagai niada yē shimt, ada dum ain, ain, shimt : ma dum shim wil wha tkulgau dum wil dapsha shimt.

13 Alth hāk gulth ligi gaul da shpaga shimi? Am dum gigien-gwaklth dit. Alth gwishgūlth ligi gaul di? Am liami dit.

14 Alth shiepk gulth ligi gaul da shpaga shimi? Am dumt hūkhūitk ga presbytersk ga Churchit: ada am dumt ligun gigien-gwaklth dit, ada dumt liguza gou'uzi gish niat ash ga na wāsh ga Miyān ga:

15 Ada dumt dimautk ga da gigien-gwaklthum shimhoudiksha shiepk ga dit, ada dumt gik haldum gāt ga Miyān ga; ada ami n'za hadak gut, dum shalthiltk ga dish niat.

16 Ma gun shim n'nuknēun na hadak ga shim da nagazāou shim, ada na gik gigien-gwaklth shim ā nagazāou shimt, dum wil liman'untk ga shimt.

Zū da'aklthk ga na shimgit gigien-gwakltha hoigiagum giadit.

17 Di giat gut Elijah ga ni di wila hōnda na houmt, ada shimgit gigien-gwakltht gish ga dum wha wāsh ga; ada althga wāshlth lak halizok ash ga gwilit ga gaulth ga da gaultsh ga giamuk ga.

18 Ada hazukshum gigien-gwaklthit ga; adat ginamt ga lakāga wāsh ga, adat wil dagoiduksht ga yōb ga na giant ga.

19 Waikiai, amilth ligi gadūbalth gaul dā gwashim ā shimhou dit, ada zit yen'n dalth gaul dalth gaud;

20 Am dumt wilai, gū nā t'in yen'n gauda hadak ga dit ā na gadūbām wilagiadit dum dimautk ga da auzun da gundidūt, ada dumt lidak-tgūamakltha wiheldum hadak gut.

KSHGAUGUM SHAGAIT SHAŌNSHK

GISH

ST. PETER.

CHAPTER I.

1 Peter ga Apostle gish Jesus Christ, ash ga kshanaknishk gut ga, gū lam hūwan dida gwilth bōutk ga dida Pontus, Galatia, Cappadocia, Asia, dilth Bithynia,

2 Wha kshanaknishk ga dash ga na gwildum wilaigilshish ga Shimoigiat ga Lakāga Nagwāt ga, ash ga na lip-gana-lthēsh ga Haik ga, a wil wā'-anshk gut dilth wil zakshalishk ga di gish ga na ilthēsh Jesus Christa ga: Am da gwashim dilth dum tkuliyāntk ga gangiakshit.

3 Gumgaulth wāsh ga Shimoigiat ga Lakāga Nagwātsh ga Miyānum gut Jesus Christa ga, gū niwālt ga na wilēkshum gumgaulk ga gunt gik kshaqlthanumt ash ga didōlshum nabōishk ga di ga ash ga wil na gik dōlshk gish Jesus Christa ga wātē gut gish ga shpagait dūt ga,

4 Dilth whati logum kshā ga, whati zāzukshit ga, dilth whati shagōndit ga, gū gat habault ga gwashim ash ga zum lakāga,

5 Gūt nūshim gū lilthish ga na gutgiatsh ga Shimoigiat ga Lakāga, ā shimhoudikshit āwāsh ga gwildum

gouc
lamr
6
gū d
giač
galt
guns
7
ga r
dau
dit,
wāt
wil
dit
ltha
8
ga
shiu
houc
gur
dit:
9
na
gun
10
gwi
wā c
dum
11
ligi
na
ga
ga c
ga
n'tk
12
ga,
hak
shiu
agw
da
ga
gut
gilt
1
gau
ada

goudim gunlimantk gut gū dum tkulamuksh ālūdāntk ga dit.

6 Gū nini wil wilēksha galthgwish-gū da shimt, a zō za, ligi gha lamwālt gĩaōn, ā za gha gup lūdūkdauklthk galth gagaud shim ā whamatgum gunshpaltgadat :

7 Dum wil wāt ga na wil bāltk ga na gashimhoudiksha shimt, gū gadauklthk ga dida gōlda agwātk ga dit, zō za bāltk ga dalth lak, dum wāt ga na shimhoudiksha shim ā dum wil amadālūkh diltħ dum lthautk ga dit diltħ dum hoishk ga dit ā zida ltha ālūdā'antk gish Jesus Christa ga :

8 Gū shiebunshim, da al hawalthk ga ma shim nisht ; gū, zō althga ma shim nisht gĩaōn, ada gup gashimhoudiksha shim, ā shaqultha wātk gum gunlthgwishgū'ut ada hoishk ga dit :

9 A ma dum shim wā wil zagumbā na shimhoudiksha shim, gū nini na gunlimantk ga na ashauzun shimt.

10 Gū nini gunlimantk ga nħa gwiltħgaguel prophetsit adat shigiltħ wā dit, gū nat in gwildum maltha ām dum goiduksh dida gwashim ;

11 At shigiltħ wā da gau, diltħ za ligi wila dālth lakāltħ za nahoush ga na Haigish Christa gish dupniat, ash ga n'da gwildum magaumshk gut gish ga dum wil gwiltħ hāk gish Christa ga, diltħ hoishk ga dunt in yaka n'tkulān dit.

12 Gū dupniada na wil ālūdā'antk ga, althga dup lip niadiltħ, na wil hakhalthalsha da gau gwa, yagait nūshim, gū lħa dagaksha dida gwashim agwidiyāit in shagou m'maltha Am da Malshk ga da gwashim ash ga Amt ga Haik ga haizk gut gish ga wātk gut gish ga Lakāga ; gū nini di shigiltħ jagal dash ga angels ga.

13 Ma gun shim di bilbilā'an gagaud shimt, dakshim gagaud shim, ada shimgit nabōishk ga shim ash ga

ām ga dum dagoidukshk ga dida gwashim a zida ltha ālūdā'antk gish Jesus Christ ;

14 Hoigiagunlth hukwāanshk gum gubutguelthk, althgā ma dum shim lip hoigiagun niwālda n'ltha n'nū'umziksh shim da ashi wha wilailgisha shimt :

15 Ada al niwālt ga wila shakshk gish ga na t'in hūkhūitk ga shim ga, niniltħ di wila lip shikshakshk ga shim ā tkāni ligi lip, wila dildōlsha shimt ;

16 Awil n'ltha damtk ga dit, shikshakshk ga shim ; āwil shakshk gū da gol.

17 Ada amiltħ ksh-Nagwātk ga shim ash niat, gū whati zigaushinshk-gum giadit ga āt daba na halthalsha tkāni na shim gaganl da giadit, shikshūilgunshk gum dildōlsha shim da wil lam hūwan shimt :

18 Alth ma shim wilai na kshagi-giaksha shim da na gūgwulūkiyā'anshk ga ganiātk ga shim da gwashim a whati alaulagum gaut kshagigiak shimt, ligi dālat, ligi gōldit ;

19 Yagai dauklthgum ilthēyut, niwālda waigia wha baklthwātk ga dit, diltħ whanahokshk ga dit, ninish ga na ilthēsh Christa ga ;

20 Gū yagai niada na gwildum wilaitk ga dit a hawalthk ga dhā halizogut, ada al nūshim gunwāldit guntkulamuksh ālūdā'antk ga dit gĩaōn.

21 Gūt niat ga gun gashimhoudiksha shim gish ga Shimoigiat ga Lakāga, gū nat in kshadawātk ga dida shpagait dūidit, adat ginamsh ga lthaumshk ga gish niat ; dum wil lūhokshk ga na gashimhoudiksha shimt diltħ na n'bōishk ga shim gish ga Shimoigiat ga Lakāga.

22 Ltha wil ma shim shikshakshin na ashauzun shim āwil wā'anshk ga shim da shimhout a wha zaltha shiebunshk ga shim da waikiat, shimhout

na shipshiebun da shim a wátk ga dida shakshgum gagaudit :

23 A ltha wil gik kshaqulthal shim, althga wátk ga dalth alogum gamai, yagai whati aloga dit, áwil na algiaksh ga Shimoigiat ga Lakága gunwál dit, gú didólsha dit ada lthawil wál dit.

24 Awil tkáni shamet in hoigiaga kíaugut, ada tkáni na hoishk ga dit hoigiaga da na mezagóle kíaugut. Dhúú kíaugut, ada shabó mezagólet ;

25 Ada al gup lthawila wásh ga na algiaksh ga Miyán ga. Ada nini gwai algiagum Am da Malshk ga dá gwashim.

CHAPTER II.

1 Ma gun shim shadaltha tkáni hadak gut, dílth tkáni yámgušk gut, dílth hūkgwunuksh amámtk gut, dílth gishgeshgum gaudit, dílth tkáni hadadagum alalgiagut,

2 Hoigiaga shú kshaqulthalum gutguéilthk gut, gup n'nahagaum shima ázagum kshamushgut gú whati gishga yámgušk ga dit, dum wil hamaksha shimt wagait áwá gunlimautk gut :

3 Ami ma za shim ltha baksh ga shga amagiatsht ga Miyán ga :

4 Gú dum wil gutgoiduksha shim ga, didólshum laubit, yagai niadit na gidal giadit, ada al yagait kshanisht ga Shimoigiat ga Lakága, dakdauk-lthk,

5 Dish nūshim, hoigiaga shim díldólshum laubit, ltha zapsha dit a sha haigum wábut, a n'lthódukkshum wílnadaltha priestsit, a dumt in danú'unka úkomgaushim haigut, a dumt ananauk shim ga Shimoigiat ga Lakága ash Jesus Christa ga gunwált ga.

6 Awil lihokshk ga dida Damishit, Ni, shgüý zikshum laubum amóshít ash Zion, kshanish gut, dauklthk gut : adat ná shimhoudikshít dish niat althga dum dí zaukshít.

7 Gun nūshimt gú gashimhoudiksha dit wil dauklthk ga dit : ada al wha gashimhoudiksha dit, lauba nha gidal hūkzipzaba, ninit shim zikshum hoi dida amóshít ;

8 Ada laubum gunlthimgoshit, ada laubum hashinásh gut dupniadit ; áwil lthimgushgosht gish ga Algiak ga, á ga gígiaushk ga dit : a na al gup wil gunwantk ga dit.

9 Ada alt nūshim kshanaknishgum giadit, wílnadalth priestk gulth king, n'lthódukkshum zap, giat lip giansh ga Shimoigiat ga Lakága, ma dum shim wil gwungwuniazunsh ga na ámsh ga nat in kshahúkhúitk ga shim da shpagait shgéutk gut, ada dahaba shim da shpagait na lúshanálthgum goibat ga :

10 Nha al whati lipzaba dit, ada ltha gíañ zapsh ga Shimoigiat ga Lakágat : gú na nha whati wá gum-gau dit, ada gíañ lthath wá dit.

11 Shipshiebun, gwanóyú dá gwashim níwál shim lukshzipzabut dílth hūkgwíthshawálukshum giadit, dum hawálthksha shim ga hadadagum nahagaum shamet, gút in libiltwálthk ga auzunt :

12 A dum tkulám wilalau shim da shpagait wilzakzogut ; a al zó shúwáda shim dalth hadagum hakhalthalsht, ada na yagai ám hakhalthalsha shim, gú niaza dit, dum gú lthaudash ga Shimoigiat ga Lakága gish ga zida ltha hali zilaiukshum sha.

13 Wá'ansh ga shim á tkáni aiyougushk ga giadit ash ga Miyán gulth gunwált ; á ligi ní king, gú galaká dit ;

14 Dílth ligi ní governorsit, gú hash-haiza dit á dum dílth ga dida hadadagum hakhalthalsha dit, dílth dumt in amadálaga ama hakhalthalsha dit.

15 Awil nini wásh ga na shagauk gish ga Shimoigiat ga Lakága, á na

mhoudik-
t: ada al
auba nha
zikshum

shhit, ada
apniadit ;
• Algiak
na al gup

nishgum
lth king,
v giansh
na dum
ga na
ga shim
dahaba
althgum

dit, ada
giat ga
ga gum-
it.
da gwa-
ut dilth
lit, dum
adagum
lthwaltk

shim da
hūwāda
thalsht,
na shim,
dash ga
ida ltha

i aiyou-
n gulth
galakā

sit, gū
ga dida
it, dilth
haltha-

agaudk
a, ā na

ama halthalsha shim ma dum shim
gun wha lildagun na ūkūagiada gana-
nū'm ūgiadit :

16 Walumsh lippigiatak ga shim,
ada am althga ma dum shim hoilth na
lippigiat shim alth dum t'guamuklthā-
shgum hadak ga shim, yagai walumsh
āluqshashim ash ga Shimoigiat ga
Lakāga.

17 Lthauda tkāni giadit. Shipshi-
ebun waikiat. Na bāsha shim ash
ga Shimoigiat ga Lakāga. Lthauda
kingt.

18 Tkulhūkwāulimlthk, wā'ansh
ga shima nagamiyānt ga shimt alth
hūkshikhūilgunsh ga shim ; gilau
na amuksha amām diit, dilth amagi-
giada dit, yagai dilth hadadagum gi-
ada dit.

19 Awil gwai anauksha dit, amiza
wilt gīalūkh dilth gaud ga Shimoig-
iat ga Lakāga za gunt zuga anauk
da ligi giada gunlūdaunklthkgum gaud-
dit, whanahoium hāk gut.

20 Awil gaulth dumt guna lthauda
shim, ā da hadadaq ga shimt, zit gun
dhōshim, ada za dikgagaud shimat ?
ada amiza ama wil wāl shim za gun
hāk hāk ga shim ada za dik gagaud
shimat nini gwai anaugush ga Shimoig-
iat ga Lakāga.

21 Awil nini gwai wil hūkhūitksha
shimt ; āwil n'di hāk gish Christa gā
gwashim, ash gut quadakshash ga sha-
inzailshk gaga, ā ma dum shim lūli-
yāk gish ga na gagēukshhit ga :

22 Gū ga na whati hadak gut ga,
za ligi di wāt gulth yāmgushk gulth
zumākt :

23 Gū ga n'dat haksht ga, althga
di dilamakgum haksht ; n'da hāk
gut ga, althga di shizakshit ; yagai
lipgeluksh tkulmaksha gish niat gū
ga hoigiagum dabat ga.

24 Gū ga lip niat gut in mantka-
dogash ga na hadadaq gum gish ga
zum tkamant gish ga lak gun ga, ash

wilt nūgum ltha dū'um alth hadak,
ada dum wil dildōlshum alth hoigia-
gut : gu na wil wuzāt ga na gun di-
lamautksha shimt.

25 Awil na hoigiaga shim mati li-
bagait goltha dit, ada ltha al yilyeltk
ga shimt gīaōn ash ga t'in lilt dilth
na Bishopk ga na ashauzun shim.

CHAPTER III.

1 Di wāl shim gū hanānagut, wā'-
anshk ga shima lip ganinakshk ga
shimt ; ā zō za ligit wha wāanda na-
gazaōnt ga algiak ga, ada al wilalau
na guninakshk ga da dum gun da'-
aklthksha dit :

2 A dumt nī shakshgum wilalau
shimt ā dum tkulhokshk ga shūilgun-
shk gut.

3 Gū dum wha zilthi amnū'utk ga
didat gagaunda na goush dit, diltht
hoiya amnū'utkgum gōldit, dilth zit
wishwash ga am tkamant ;

4 Yagai am nū'utnk ga lūbiluksh-
kshtzāū dida gaudit ; ā whati aloga
dit, ā mau'uk dilth dakshum gaudgum
haigut, gū shimgul dauklthk gut gish
ga zalsk ga Shimoigiat ga Lakāga.

5 Awil nini gwai n'di wila ganū'-
utk ga lthā amām hanānagut, gū nha
nabōishk gut gish ga Shimoigiat ga
Lakāga, ā wā'anshk ga dida na lip
ganinakshk ga dit :

6 Niwālda n't wila wā'an dit Sarat
Abrahant, ā kshmiyāntk ga da dish
niat ; gū na klthgū dida gwashim
gīaōn, a zida ām za wāl shim, ada za
wha ligi shūilgunshk ga shim alth
wil libāsha shim.

7 Di wāl shim, gū yōtat, shila dil-
dōlsha shima ganinaksh ga shimt
niwālda lip shga wilāgilshimt, alth
ma shim lthauda hanāgut niwālda
ghā'alashgwum gaut, niwālda dum
shila wil gishiyāsh ga na āmsh ga
gundidōlsh ga ; dum wil wha dak-

dualaklth ga na gagigiengwaklth shimt.

8 Kshtkulān dit, shagāit gūelum gagaud shim hūkgumgaud ga shim, na shipshiebundumsh na waikia shim, hani gagaud shim, mau'ukgum ga-gaud shim;

9 Althga dum shitiyawuk gum shila hadak ga shim, ligi dum dilamak ga shim dat haksh shimt; al yagai gungau shim; āwil nini gwai na gun hūkhūtksha shimt, ma dum shim wil da'aklthk ga gungaut.

10 Awilt nā t'in shiebun gundidōshit, dilth dumt ni amama shāt, am dumt dukiāgwa dūala dida hadak gut, dilth gwilthāk dida dum wil wha yāmgushkgum algiaq dit:

11 Ada ām dumt zinsh ryeltk ga hadak gut, ada dum wāl dida ām dit; ām dumt gwilthgagiel gungiaqshit, ada dum yāka dit.

12 Awil lihokshk gish ga zalsh ga Miyān ga galakau' hakhōigiaga dit, ada gāksh zamōt gish ga naga shish-gwungātikshit ga: ada alt kshzal dit ga Miyān ga lakau t'in halthal hadak gut.

13 Ada nālth dum t'in ligi hani-wilāgwa shim, zida hakhēkul shim ā gau ām dit?

14 Ada al amiza ligi hakhāk ga shim alth hoigiagulth gun wāl shim, gungaulth wāl shim: ada gilau n'libāsha shim da na shikhshuluk dit, za ligi lūwunwantk gulth gagaud shim;

15 Yagai n'lthōdukshim ash Christa Miyānt a zum gagaud shim; waza-ga gwildum gondi shima dum dilamak ga shim dash tkānish nā t'in gūadak shim da gau gun wila wāl nabōishk ga lūhokshk ga dida gwashim, ada ma shim am damakmauk gut dilth ma shim da shūilgunshk gut.

16 A dum al lip hoigiagum dāba gagaud shim; dum wil hazakzauk dida gau na gunt laga dāluk shimt, gū nat

in hakhakshim da na ama wila dildōshā shim gish Christ.

17 Zida ligi shagauk gish ga Shimoigiat ga Lakā gulth, dum hakhāk ga shim a wil ama halthalshit, yagai ga'āmt ā al za hadagum halthalshit.

18 Awil n'di gūelsh ga na hāk gish Christ gish ga hadadak gaga gunwālt ga hoigiagut ga ash ga wha hoigiagut ga gunwālt ga, dumt wil dahapt dum gish ga Shimoigiat ga Lakāga; al za-qusha gish ga shame ga, ada al yagai sha didōlshk gut gish ga haik ga:

19 Gū ga nha lūgauti ga ada shagou m'malshk gish ga gahaik gish ga zum wālp daklē ga,

20 Gū nha al hūkgagigiaushk gut ga, ash ga shganaksh ga dikgaudsh ga Shimoigiat ga Lakā gish ga da didōlsh Noah ga, ash ga hīyāōqush ga gwildum gou'untk gish ga Ark ga, gū na wilū dilamautkshish ga ābōt ga, gū yūkltha'a dault ga giat ga, ash ga aksh ga.

21 Nini wāl wiltkulnēuntk ga baptisment, giāōn at dilamautk ga shim. Althga wil shamaksha na mitmātk ga shamet, yagai lip lagalshgum ama gaudit ash ga Shimoigiat ga Lakāga, ash ga na wil gik dōlshk gish Jesus Christ ga gunwāldit.

22 Gū ga dhāt gish ga nakshimya-ōnsh ga Shimoigiat ga Lakāga, ash ga lthat gaush ga zum lakāga; ash ga ltha kshālthū'untk gish ga angels ga, dilth alalgiagushk gut ga, dilth gutlet gish niat.

CHAPTER IV.

1 Awil niwālt ga n'di wila hāk gish Christ dida gum ash ga shpagait shame ga, nini gauda gwī dalth di wila gwildum dakdoyuksha shim: āwil niat ga gū na hāk ga dida shpagait shamet, ltha shquaitk ga dida hadak gut;

2 Dum wil wha gupgik dadildölsha shim da shpagait shameä dumt yäkau nahagaum giadit, yagai na shagaud gish ga Shimoigiat ga Lakäga.

3 Awil ltha äm gushgoush da ltha goudi da ä dum walum da nahagaum whawilwilaigilsha dit, ä na dup lüli-yäka shüilgum wilalaut, n'nü'umzuskshit, gaklämt, wil klämushk gut, gushiint, wha hoigiagumt gigianak ga tkulzipzabut;

4 Gü ninit wil lukshgia'n ma shim wil whati shila wäl dit a nini shpagait zügm hadak gut, adat hadagum li-shäüshimt;

5 Gü dum althbagunshk gut gish niat gü ga gwildum goudit gish ga dumt dapsh ga dildölshit ga dilth düit ga.

6 Awil nini gwai na gun malth ga Am da Malshk ga da zö ltha düit, da dum wil dapsha da niwälda giada da shpagait, shamet, ada al dildölshit gish ga Shimoigiat ga Lakäga äga haik ga.

7 Ltha gaiam gwai dum wil shäbä tkäni gaut; gun wilgagaushk ga shim, ada lüthksha shim ä gigiengwakltht:

8 Ada kshlakä dida tkäni gautshimgit shiebunshk ga shim ä lip shpaga shimt; äwilt litgü'amaklth da shiebunshk ga wilhel dida hadadak gut:

9 Alü gagaud shim ä nagazäou shimt ada gilau ma shim sha ä'ägadit.

10 Niwälda ltha lip wai meltha gaul da giadit ash ga kshaginama ga, ninilth ma shim di wila bhöl da nagazäou shim, niwälda ama tkulhik-wäulimlthk gish ga na wha äböum ämsh ga Shimoigiat ga Lakäga:

11 Amilth algiaksh ligit na äm hou dida, niwält ga na algiaksh ga Shimoigiat ga Lakäga amiza halthalsht ligit nä, am dum wäl dit niwälda gutgiat ga ginamsh ga Shimoigiat ga Lakägish niat; dum wil lthautk gish ga Shimoigiat ga Lakäga tkäni gau

ash Jesus Christ ga dum gunwält ga, gü nhawält gish ga lthaumshk gaga dilth gutgiat ga gup ltha dum wila wält ga. Amen.

12 Shipshiebum, gilau ma shim lukshgia'n wila wäl gügwalaugum gunshpaltgauda goiduksha dida shpaga shim, ä dumt in lagal shim, a za walumsh lukshgiadum gau zat in gwäntk ga shim:

13 Yagai galthgwishgüda shim, ä ma shim wil shilawälsh Christa gish ga wil häk gut ga; dum wil gik di wileksha dum galthgwishgüda shim da zida ltha älüdä'antk gish ga na hoishk gut ga.

14 Amizat laga dalak shim ash ga na Wäsh Christa galth gunhouit, gümgault wäl shim; äwil na lishgüsh ga haigum hoishk gaga dilth na haigish ga Shimoigiat ga Lakäga lakau shimt;

15 Am dum wha häk ga ligi gaul didä gwashim a za wil shügiat, ligi wil hükgälukt, ligi wil hükhadagum halthalsht, dilth za ligi hakwhati-nasha-gau da wila wäl shilagiat dit:

16 Ada al amiza häkgumsh wil Christiant gish ligit nä, äm dum wha zauk dit; yagai äm gwai dumt gunlthaudash ga Shimoigiat ga Lakäga.

17 Awil ltha lügwäntk ga dum wil shidätk ga dum dabit ash ga na wälpsh ga Shimoigiat ga Lakäga; ada amiza nügm za kshgauk dit, gault dum di wil sha goltha t'in wha wa'anshk ga Amt ga Malshk gish ga Shimoigiat ga Lakäga?

18 Ada amiza am alish ga za gunmautk ga hoigiaga dit, n'dalth dum di wil älüdä whati gigiengwaklth dit dilth hadak ga dit?

19 Gun äm dumt tkuldaltha da na hakhak ga dida niwälda na shagaud gish ga Shimoigiat ga Lakäga na asha-uzun dit ä ama halthalsht ash ga shimhoum Hüklipda-zabat ga.

CHAPTER V.

1 Na gun haizumga tashilgiadit ā shpāga shimt, gū shila tashilgiadūt, dīlth nat'in nī wila gwlith hāk gish Christ dit, gūt nūyū t'in shila gā dash ga hoishk gaga dum gup ālūdā'antk ga dit :

2 Habilbaul wilnadaltha matik gish ga Shimoigiat ga Lakāga gū wāl dida shpaga shimt, shim ama nī lakau dit, althga dum maulgunt ga shim, yagai lip da shashak gulth, niwāl wil Shimoigiat ga Lakāga gunwāl shim ; aina za am ligi wila ha shgatgum kshā shimt, yagai shim da whati gumlūgaklth.

3 Dīlth za ligi shim gwunuksh miyā'antk ga shimat habilbau'un ga didā gwashim, yagai shim sha'inzail wilnadaltha matit.

4 Ada zida ltha ālūdā'antk gish ga manlithksh matit ga, dum dogā shim whati sha goudim gaidum hoishk gaga.

5 Gik di wāl shim gū gashishōsha dit, kshalthū shima tashilgiadit. Tkānish nūshim, lipgeluksh bilbilā'antk ga shim alth mau'uk, ā dum gwilth na hakhalthalsha shim da nagazōu shimt ; āwilt shgahaitikshit ga Shimoigiat ga Lakāga ashāzūksha dit, ada yagait ginamsh ga ām gish ga makmau'uk gut ga.

6 Gun lip geluksh shamakmau'nksha shimash ga lthūsh ga gutgiadum anonsh ga Shimoigiat ga Lakāga, dum wilt sha lakā shim ga zida ltha lūhoigak ga wil wāl.

7 Shim lidagauda tkāni na gunlūwanwantgum gagaud shim gish niat, āwil niat gut in gialūksha wāl shim.

8 Am dakshim gagaud ga shim, hūklilthksha shim, hoigiaga t'in hūklilwāl ga shim gū hadak-ga-da-haik ga, gwilth gagul houitgum houhout, gwilth ya dit, at gwilthgaguel na dum zaltha dit ;

9 Ninilth shimgit shgahaitiksha shim a na gashimhoudiksha shimt, alth ma shim wilai nini di wil gunhakhagunt ga waikia shim hūwān dida iak halizogut.

10 Ada al Shimoigiat gish ga tkānish ga ām ga, gū lthāt in hūkhūitk ga shim gish ga na whati shābām hoishk gut gish Christ, zida ltha ām za shganak za gha hakhāk ga shim, lip niat ga dumt in sha whanahakhokshk ga shim doiyagul dīlth dumt shagutlet shimt.

11 Niat ga dum gup lthawila wālum algiaushk gut ga. Amen.

12 S'Silvanus, shimhoum waigim, diya gaudū, nini hoiyū da dalupkgum damishū da gwashim, ā haizumgushk gūt, dīlth magausnhk gū da gwai na shimhoum āmsh ga Shimoigiat ga Lakāga, shimgit lūmakshk ga shimt.

13 Gū dhā dida Babylont shila kshanaknishk ga shim t'in dhoiyūksha shimt, gik housh Marka lthgōlthk gūt.

14 Han'dakdhoiga shima, hōmzangum shiebunshk gut. Giaksha da tkānish nūshim gū lūhakhokshk ga didash Christ.

NA'ANIYA SHAGAIT' SHA'ONSHK

GISH

ST. PETER.

CHAPTER I.

1 Simon Peter, tkulwäulimlth dilth Apostlet gish Jesus Christa ga, ash dupniat gū lthat in shila wada adi-guelum, dauklthkgum shimhoudiksha da gum, ash ga na hoigiaksh ga na Shimoigiatk gum dilth Halamautek gum gut Jesus Christa ga :

2 Am da gwashim ada dum tkuliyantk ga gungiakshit ā gwashim, ash ga na gunwilaigilsh ash ga Shimoigiat ga Lakāga dish Jesus ga Miyānum ga,

3 A lthat wil ginamtk ga na gutgiadam Shimoigiat ga tkāni gau da gum, gū t'in daukun gundidölshit dilth hoigiagam gigiengwaklthit, ash ga wil wilaigilsh gish niat gū nat in ha-hükhüitk gum gish ga na lip hoishk gut ga dilth na gutgiadam ämt ga :

4 Gū lthat ha-ginam dash ga n'dauklthk dilth shimgul liklekshum akēshkgut ga gum : ā ninish dup gwai ma dum shim gun dī shila dogash ga lip wālum Shimoigiat ga, a ltha ma shim zinsh hüida aloga da wāl dida lak halizogut ā nini n'nū'um-zukshit.

5 Yagai niada, ada wil nini gwaillth gun dī l'gou'unshk ga shim, tkulhokshinlth gutgiadam ām a na gashimhoudiksha shimt ; ada gunwilaigilsha da na gutgiadam ām shimt ;

6 Ada lippeluksh lilthksha da gunwilaigilshit ; ada diġ gaud dida lippeluksh lilthshit ; ada hoigiagam gigiengwakltha da diġ gaudit ;

7 Ada shiebunshgum waikia da

hoigiagam gigiengwakltht ; dilth shiebunshk ga, da shiebunshgum waikiat.

8 Awil amizat nūshimlth wāl da gau gwa ada da zū'ut, ada nini dumt in wha sha alalaisha shimt dilth dum wha lishinshanuk shimt ash ga na gunwilaigilsh ash ga Miyānum gut Jesus Christa ga.

9 Awilt' nā wil shgokshk ga gau gwa nini shū'unsha dit, ada hūkhshgokshk ga zal dit, a lthat gau'ul na shakshintk ga dida n'lthā hadak ga dit.

10 N'lth gun yagai wāl shim, waikia, shim lūgou'unshk ga shim ā dum wil dhoiyuksha nahūkhūitksha dilth na kshanaknishk ga shimt ; zida wāl shima gau gwa, althga dum lthingushgosh shim :

11 Awil gwai dum gun zū dum tkulhokshintk ga dum zilum akaklthk ga shim gish ga whati shābām kingdomsh ga Miyānum dilth Halamautek gum gut Jesus Christa ga.

12 Nini gun ltha dum wila gwildum goudi yū da n'dum a'abugun gau gwai ā gwashim, zō ltha ma shim wilai dit, ada ltha dakdaukun da shim da shimhou hokshk ga dida gwashim.

13 Ada haligaudū hoigiaga dum houyū da shganak da lūdhāyū lamwālba gwa, ā n'dum lthāl shim da n'dum gwun a'abugushk ga shimt :

14 A na wilai ltha dum diltshama-ksha na lamwālbūt, niwālda nha gwuniazun Miyānumt Jesus Christ didā goi.

15 Yagai niad, dum lügou'unshk ga nü da ma dum shim wil da'aklthk ga ma dum shim lthawila a'abuga gau gwaiya zida ltha tkülani.

16 Awil althga na dup lüliyakulth naknogum sha'adawuksh, na dup da wilaiyinh ga na gutgiat dilth na wil hokshk gish ga Miyānum gut Jesus Christa ga a gwashim, na yagai lip niazum shga gawileksh dit.

17 Awil n't'doksh ga lthamshk dilth hoishk ga gish ga Shimoigiat ga Lakāga Nagwāt ga, n'da goiduksh ga amhou gish niat wātē gut gish ga gawilekshum hoishk gaga, Gwai shiebunum Lthgölthk gū, gū gun shim lthgwisgū yūt.

18 Adat nugum nat in naknō amhou gwaya kshawātē gut gish ga lakāga, na dup da shilawātē gish ga lak n'lthōdukshum shgunishta ga.

19 Ada shgū yagai gadoiyukshum gwildum malshum algiaga da gum : ninilth am dalth ma shim ama nisht, niwālda läoqusha gügwaluksa dida shpagait wil lüshgēutk gut, wagait dum wil a'akshiyā gwa zūsh dit, ada dum wil kshagwāntk ga bialshum gunlthāga da zum gagaud shimat.

20 Gwai shimgit wilai shim althga za ligi lip wila gāksha ligi gwildum Malshk ga da N'lthōdukshum Dami-shit.

21 Awil wagait hawalthk ga za di ligi lip goidukshlth gwildum malshk ga zawātē ga dalth shagaudgum giat : yagai Shimoigiat ga Lakāga wil wātē ga gun hou giadit at lthālt ga Amt ga Haik ga.

CHAPTER II.

1 Ada na al gik di haldum goltha gabigum prophetsa da shpagait giadit, niwālda dum di wāl gabigum shūwilaigiamgushk ga da shpaga shimt, gū dumt in gumzin dagoiduksha gunlū-

gagam lip shagaudgum wila shūwilaigiamgushk gut, at gik dit kshanuksh ga Miyān ga nat in gigiakt ga, at lipgeluksh lidoga dum gunālūgāk dit.

2 Ada hēlda dumt in liyāka hālūgagam wilalau dit, gū dupniada dum gun lagadālukshish ga gainum shimhou ga,

3 Ada lūdūgum gagauda dumt gun hoiya naknaungum algiagut ā dum na shakshgā alan dida gwashim ; gū ltha althga dum gügwundoiyuk dumt dapt, ada althga geungwākth dum gunlūgakt.

4 Awil amī n'za wha gumgaudsh ga Shimoigiat ga Lakāga gish ga angels ga nha hadadak gut ga, ash ga yagait lütikidalthit gish ga hell ga, ada shadalthit gish ga zum lütikilthabum shgēutk gaga, dum wil dakdoksha dit wagait dum wil dapsha dit.

5 Ada althga gumgaudash ga lthā halizok ga, ada alt lthānsh Noah ga dilth gik dupkuldault ga, t'in hūkshagou-malthash ga hoigiagut ga, n'dat giensh ga aksh gish ga lak halizogum whati gigiengwākthit ga ;

6 Adat gumlakgaumunsh ga gulzipzabum Sodom ga dilth Gomorrah ash gut hadabat gish gut giagult ga, ash ga dumt sha gwil gagaudsh ga dum whati gagiakgigiengwākthit dit :

7 Adat lipgana dimautk gish hoigiagum Lot ga, gū hamaulgut gish ga shūilgum wila dildōlsh ga hadadak gut ga :

8 (Awil lüshpagait dhā hoigiagum yōta gwayiash ga shpagat ga, ada niazk ga dit dilth naknōksa dit, gunlūhāk gish ga gaudsh ga hoigiagum auzunt ga ash ga tkānish ga sha gish ga hadagum wilalaut ga :)

9 Wilaish ga Miyān ga dumt wila kshadoga hūkhoigagam gagigiengwākthit dit ā gunshpalt gaudat : dilth dum dakdoga whati hakhoigiaga dit a

shwila-
anuksh
ga, at
gak dit.
a hālū-
la dum
1 shim-

imt gun
dum na
gū ltha
dumt
h dum

gaudsh
ish ga
ga, ash
ga hell
a zum
lum wil
dapsha

ga lthā
oah ga
n hūk-
ut ga,
ga lak
ht ga ;
gulzi-
morrah
ult ga,
lsh ga
ha dit :
a hoigi-
ish ga
dadak

giagum
ada
dit,
hoigia-
ga sha

t wila
ngwa-
: dilt
a dit a

wil hakhaguntk ga dit wagait dum
wil sha ga dum halidap ga :

10 Ada yagai shim nish dupniadit
gūt in lūliyāka shamet ā n'nū'umzuk-
shum whati shakshk ga dit, adat bilth-
gaudk ga aiyongushk gut. Whati
libāsha dit, lipt hoigiagum gagaudit,
althga lūquzilda dalth dumt lagadā-
laga shimgiadit :

11 Ada al wāl angels ga, zū gali-
klekshat ā gutlet dit diltlth gada'aka-
klthumshk ga dit, ada althga dit
amāulth dumt laga algiagum tkāishish
dupniat ash ga hazaklthk gish ga
Miyān ga.

12 Ada al dup gwai, hoigiaga da
whagagaudumsh-giatgum yezish gut,
gup ligi kshaqulthāl dida dumt hapk
ga dit ada dum yezk ga dit, a loga
alalgjak dida wila wāl gau wil wha
wilai dit, dum gup lugwil lūgaguntk
gut ;

13 Dum бага da gisha dit niwālda
na lip klthga'aum gishum wālt ; gūt
in zugutgwa zamā'an dum hadagum
gunlthgwisgū dida zūsh dit, nada-
lthdalth ada nahadadak ga dit, ā
hadadagum gungalthgwisgū da dida
wil lūalgium-shiebunshk ga dit ā
dat shila tkauk ga shimt.

14 Halholtk ga gazizal dida wha-
gagaudit, gū lthgūkshk ga dum gilau
dida hadak gut, at shinhāda whati ala-
māksham ashazunt ; gū shpēoulsh
gum gagauda dida lūzagum gaudit ;
klthgūlth lagadālagushk ;

15 Lthāt in qudaksha hoigiagum
gainat, ada libagait golth dit, at
lūliyāka na gainash Balaam lthgōlthk
gish Beor, gū nat in shiebun klthga'-
aum gishum wālt ;

16 Ada al na shinuwoksha dida wil
lip gishgishum wāl dit ; dālagushk
ga whati algiagum ass ga, ash gut
hoish ga amhoum giat ga, adat gilaut
gish ga mawazash ga prophet ga.

17 Gwai nisha'akaksha wil wha

lūlthiklthāgia akshit, diltlth sha gwiltlth
shūhūkwan bāshk gut : gū gun ltha
dukūaqusha shim wudi damtkgum
shgēutk gut.

18 Awil, shaqultha ziksh alalgia-
kshum gulbash dit, gunt shinhāda
na shūt in dum zinsh hūada gishum
wila dīldōlsha dit, ā n'nū'umzuksha
shamet ā shūlgum whagagaudit ;

19 At ēun dum lipgiat dit, guk-
shānā, al dupniada lthilthūngiati-
ksha aloga dit : āwilt nā gagutgiada
dida giadit, nini wil lūdidhā dit.

20 Awil ami n'za ltha tkulān za na
limautk ga dida na whati shakshgum
wāl halizogut ash ga nawil wilaiūlsha
dī gish ga Miyān ga diltlth Halamautk
ga gut Jesus Christa ga, ada za gik
hazukshum lūhakhoksha dit ada za
gagutlet dish dupniat, ada dum wil
yagai gadauklthk ga dish dupniat a
al hīgaugut.

21 Awil n'dum yagai ga'ām da dash
dupniat ami n'zat wha wilai sh ga
gainum hoigia'k ga, ā al, lthāt wilai
dit, ada zit zinsh yilyeltk gish ga
n'lthōdukshum yaoulthumgushk gaga
nat ginamt gish dupniat.

22 Awil ltha wāl da dash dupniat
ā nahou shimhoum guni-algiagut, Gik
hazukshum shilum gau hāsha na lip
kshūt dit ; ada gik wāl gwashau nat
lakshin dit ā lūshpagait lthautk ga
dida shpagait lauagiat.

CHAPTER III.

1 Ltha dupkātīl shāōnshk ga gwai
alth dami ā gwashim giāōn snipshie-
bun ; ada nini na wil lthāl shaksh-
gum gagaud shim ā na gwun a'abu-
gashk ga shimt :

2 Ma dum shim wil a'abuga alal-
giaga nha gwildum hou amām pro-
phetsit, diltlth na yaoulthumgushk
gish ga Miyān ga diltlth Halamautk

gaga agwida wäluksha apostlest ga shimt :

3 Gwailth kshgungum wilai shim, gü dum gutgoiduksha hüksanaga shgatgum giada dit a zida ltha kshtatkülän dalth lsha a dum na gashgatg ga dit, dumt lülyäka lip ganaha-gaum dit,

4 Ada dum hou dit, N'dalth wälth na êshk ga dalth dum goiduksht ? äwil shganaksh dida lakshtoiyagush da ganiatk ga, da, ada ltha ligi wila wäl tkäni gau na wäl dida wätk ga dida wilshidätk ga n'zapsha halizogut.

5 Awil gup hashak dida dum lüyü gwa, gü n'lthä gup wansh ga lakäga, ada na shagait gü'untk ga yöba da wätk ga dida dum akshith, dilth shpagait akshith : ash ga na algiaksh ga Shimoigiat ga Lakäga gunwält ga.

6 Nini na gun gik wäsh ga halizok ga nha dhät ga, at ligiakshk ga da akshith, ada gwätk ga dit :

7 Wai, al lakä hüwan dit giaön, dilth halizogut, lthänish ga algiak ga gun habilbaultk ga dit a laga dumt in wilägwa dit, ä dakdoksha didhash ga dum wil lügwäntk gish ga halidap ga, dilth dum wil lügaguntk ga whati gagigiengwaklthum giadit.

8 Ada al gilau ma za shim lüyü gwa, shipsheibun, gü hoigiak da güel da sha güel da thousanda gaulthith ash ga Miyän ga, adat hoigiak da güel da thousanda gaultha güel da shat.

9 Althga di gup lältk gish ga Miyän gulth wila wäsh ga na êshk gut ga, za niwälda shüwäda nagazaou giada dalth lältk ; gup dik gaud dida gwashim, althga hashak dalth dum gwätk gish ligit nä, yagai dum gelukshataitksha tkäni dit.

10 Ada al dum hoigiagushk ga na shätk gish ga Miyän ga wil goiduksha hüksälaga dit : nini dum da wi

kshtämuksh ga dum wil zipzibsh ga lakäga, ada dumt zilzilukshint ga wilekshum giamuk ga na gun dakdoi-yuksha ga, ada dum zipzibulga halizogut dilth hakhalthalsha liwälda dit.

11 Wai, wil tkäni gau gwai dum zilziluksha dit, n'dalth dum yagai shim gup wila gigiakt shim ä dum ama dildölsha shimt dilth hoigiagum gigiengwaklthith.

12 A dum böishk ga shim, dilth dum sha-malashk ga shim gish ga dum wil goiduksh ga na shätk gish ga Shimoigiat ga Lakäga, gü dum gun golsh ga Lakäga zida ltha gwalukt, ada dumt zilzilukshint ga wilekshum giamuk ga gundakdoi-yuksha ga ?

13 Ada al naböishk gum da shü laklakät, dilth shü halizogut, gu wil lühokshk ga hoigiaga dit, niwält ga na êshk gut ga.

14 Gunwäl shim, shipsheibun, wil na böishk ga shimiya gau gwa, gun lngou'unshk ga shim dum wil witwätk ga shim da shpagait giakshith, dum wha nahakhokshk ga shim dilth dum wha bukbalth wätk ga shim gish ga zalt ga.

15 Ada ma shim shüwädash ga wil dik gaudsh ga Miyänum gulth gunlimautk ; niwälda nha di dam shiebum waigiumt Paul da gwashim, niwält ga gunwilgaushk gaga nha ginamtk gut gish niat :

16 Gik hou dida tkäni na shäönshk ga dit, at lihakhokshin gwayat : wil hakhokshk ga nagazaou gau dauklthk ga dum wilgaidk ga dit, gü libagait liplibil whati wilwilaigilsha dit dilth wha shimgit gagaud ga dit, gikt wilägwa nagazaou da N'lthödukshum Damishit dum lip gunlögäk dit.

17 Gun wäl shim, shipsheibun, ltha ma shim wil gwildum wilai gwaya na gauk dit, äm shim nisht op zat, gau da gagaud shim na yämguishk

il zipzibsh ga
zilkshint ga
na gun dakdo-
ipzibulga hali-
alsha liwálda

1 gwai dum zil-
um yagai shim
n á dum ama
h hoigiagum

ga shim, dilth
shim gish ga
na shátik gish
ga, gū dum gun
ltha gwalukt,
ga wilekshum
uksha ga?
k gum da shū
lizogut, gu wil
dit, niwált ga

ipshiebun, wil
a gau gwa, gun
um wil witwátik
giakshit, dum
shim dilth dum
ga shim gish ga

ūwádash ga wil
im gulth gunli-
di dam shiebu-
da gwashim,
shk gaga nha
t:

áni na shaónshk
in gwayat: wil
ou gau dauklthk
dit, gū libagait
gilsha dit dilth
ga dit, gikt
N'ithódukshum
nlúgak dit.

n, shipshiebun,
gwildum wilai
m shim nisht op
im na yámguashk

ga hadadak ga dit, ada za shalina
shima na wil lip dakdoi yuksha shim.

18 Yagai maksha shima na shpa-
gait am dilth na gunwilaigilshish ga

Miyānum ga dilth Halamautk gum
gut Jesus Christa ga. Ash niat ga
dum n'lthaumshk gut giaon ada dum
gup lthawila wál dit. Amen.

KSHGAUGUM SHAGAIT SHAÖNSHK

GISH

ST. JOHN.

CHAPTER I.

1 Gu nha nátk gut gish ga wilhi-
shidatk gaga, gū nha naknōyum, gū
nha lip niaza gazilzalum, gū nha
niazum, ada nha gwántk ga ga'ano-
numt, wila wásh ga Algiagum di-
dolsh ga;

2 (Ada na álūdāantk gish ga gun-
didólsh ga, ada na dup nish dit, ada
magaunshk gum dit, ada dup maltha
didá gwashim gū gundidólshít, whati
shābá dit gū nahokshk gut gish ga
Nagwát ga, ada na álūdāantk ga didá
gum;)

3 Gū nha niazumt dilth nha naknō-
yumt nini di malth dum da gwashim,
ma dum shim di wil shilawálumt;
yagai niad ada shilawálum gish ga
Nagwát ga dilth Lthgólthk gut gut
Jesus Christ ga:

4 Ada dup dham gau gwa, dum
wil lúhoigiaguntk ga gun galth-
gwisghidant.

5 Ada gwai shishaiyimsh ga nak-
nōyum gish niat, ada dup maltha didá
gwashim, Gū goibash ga Shimoigiat
ga Lakāga ada tkaqah althga di hok-
shk gulth shgēutk gish niat.

6 Ami houn da dup shilawált ga,
ada al dup liyāka shpagait shgēutk

gut, gabiganumt, ada althga wálum a
shimhoodit:

7 Ada al amiza dup liyāka shpa-
gait goibat, niwált ga wil wált gish
ga shpagait goiba ga, ada na shila-
wáldumt, ada na ilthesh Jesus ga
Lthgólthk gut ga t'in shikshakshinum
da tkāni hadak gut.

8 Ami houn da wha hadadak gumt
ada lip geluksh yakāmuk shimt; ada
althga hokshk gulth shimhou a
gum;

9 Ada al ami dup nēum na hada-
dak gumt, shimhou ga ada hoigiakt
ga á dumt shalthil na hadadak gumt,
dilth dumt shikshakshimumt a tkāni
wha hoigiaga dit.

10 Ami houn da na wha hadadak
gumt, sha hūkbigum gut niat ga, ada
althga lūhokshk gish ga na algiakt
ga gum.

CHAPTER II.

1 Gubitklthgūi damū gwaya gwa-
shim, dum wil wha hadadak ga shim.
Ada amiza hadak gish ligit nā, dhā
gut in A wilmak dum gish ga Nagwát
ga, t' Jesus Christ ga hoigiagut ga;

2 Adat niat ga kshislik ga na
hadadak gumt; ada althga amukshat
nūgum, yagai gik tkāni halizogut.

3 Ada gwai dup gun wilaiſh ga dup wilait ga, zida dup dukiaſgwuſh ga na yaoulthemguſh gut ga.

4 Nā houdit, Wilaii gut niat ga, ada althgat dukiaſgwuſh ga na yaoulthemguſhk gut ga, ni hūk biga dit, ada althga di lūhokſhk giſh ga ſhimhou giſh niat:

5 Ada alt nā t'in dukiaſgwuſh ga na algiakt ga, ſhimhouit niadi ltha wil tka lūguelth giſh ga na ſhiebuſhki giſh ga ſhimoigiat ga Lakāga. Gwai dup gun wilai lūhokſhk, gum giſh niat:

6 Nā t'in maltha lūhokſhk gut giſh niat, gup ām dum di lip wila yā didaſh ga na wila yāt ga.

7 Shipſhiebu, althga ſhū yaoulthemguſhk gulth dami a gwashim, yagai lthā yaoulthemguſhk gut gū na ltha ſhgū dida gwashim wagait wilhiſhidātſk gut; Lthā yaoulthemguſhk gut nini algiaga ltha naknōi ſhimt.

8 Ada gik ſhū yaoulthemguſhk ga damū da gwashim, gū nini gau ga ſhimhouit giſh niat dilth ſhpaga ſhim; āwil lthā dum ziiba ſhgēutſk gut, ada lthā al gōſh ga goibat.

9 Nā t'in maltha lūhokſhk ga dida goibat, ada alt libālukſha waik dit, ltha ligi wila wāl dida ſhpagait ſhgēutſk gut wagait giaōn.

10 Nā t'in ſhiebuſn waik dit lūhokſhk ga da ſhpagait goibat, ada althga ligi ſhgūlth dum naēmſhk ga di aſh niat.

11 Ada alt nā t'in libālukſha waik dit, ſhpagait ſhgēutſk ga wil wāl dit, ada hiyā dida ſhpagait ſhgēutſk gut, ada althgat wilaiſth n'dalſh dum gait, āwil lthāt ſha ſhū'unſh da ſhgēutſk ga zal dit.

12 Damiſha nū da gwashim, gubut gūelthk, āwil ltha ſhagimukſha na hadadaſk ga ſhimt āwil na wāt ga gunwālſt ga.

13 Damiſha nū da gwashim, gana-

gwāt, āwil ma ſhim wilait giſh ga wātſk gut giſh ga wilhiſhidātſk gaga. Damiſha nū da gwashim, ſhūmakſhum yōt, āwil ltha gagutlet ſhim da hadaſk ga dit. Ltha damiſhū da gwashim, gubutguelthk, āwil ma ſhim wilaiſh ga Nagwāt ga.

14 Ltha damiſhū da gwashim, ganagwāt, āwil ma ſhim wilait giſh ga wātſk gut giſh ga wilhiſhidātſk gaga. Ltha damiſhū dā gwashim, ſhūmakſhum yōt, āwil gutlet ſhimt, ada lūhokſhk giſh ga na algiakſh ga ſhimoigiat ga lakāga gwashim, ada ltha gagutlet ſhim da hadaſk ga dit.

15 Gilau ma ſhim ſhiebuſn halizogut, dilth ligi gau wāl dida laſk halizogut. Ami ligit na t'in ſhiebuſn halizogut, althga di lūhokſhk giſh ga na ſhiebuſnki giſh ga Nagwāt giſh niat.

16 Awilt tḱāni wāl dida laſk halizogut, nahagaum ſhamet, n'n'nū'umzukſha zalt, ada na ſhगतgum hoishk ga gundiōlſhit, althga di wātſk ga daſh ga Nagwāt ga, yagai halizoga wil amiyā dit.

17 Awil dum ziiba halizogut, dilth tḱāni nahagaum dit; ada alt nā t'in wā'anſh ga na ſhagauſk giſh ga ſhimoigiat ga Lakāga gup ltha dum wila wāl dit.

18 Gubutguelthk, ltha gup kſhtkulānda hourt; niwālda na ma ſhim wila naknō dum goidukſha dum ſhiſh-Christ ga dit, ni ltha wāl dit giaōn ltha haldum goltha wilhēl dida ſhiſh-ga-Christ ga dit; nini dup gunwilai ltha gup kſhtkulānda hour.

19 Nūgum na wil kſha'amiyā dit, ada al althga di gup nūgumlth nhawāl dit; āwil ami n'zat nūgumlth nhawāl dit, ltha n'dum wila hakokſhk ga dida gum: ada yagai wāl dit, ā dum wil alūdā'antk ga althga nūgumlth nhawāl dit.

20 Ada al ltha liguſhguzk ga ſhim

ait gish ga idatk gaga. m. shūmak-tlet shim da damishū da awil ma

ga. gwashim, wilait gish wilhishidatk ā gwashim, tlet shimt, algiaksh ga wshim, ada lak ga dit. e bun halizola lak hali-in shiebun okshk gish ga Nagwāt

la lak hali-n'nū'um-gum hoishk di wāt k ga ai halizoga

zogut, dilth alt nā t'in ish ga Shi-ha dum wila

gup ksht-na ma shim ksha dum ha wāl dit wilhēl dida nī dup gun-la hour.

a'amyā dit, umlth nha-nūgumlth wila hak-yagai wāl ga althga

izk ga shim

da wāt k gut gish ga Shakshk gut ga, ada ma shim wilai tkāni gaut.

21 Althga nha ligi damishi ā gwashim alth ma shim wil wha wilai sh ga shimhou ga, yagai ma shim wil wilai dit, awil althga di wāt k gutlth bigash ga shimhou ga.

22 Nā da gū hūkbiga dit, gup nish niadit gūt in kshānuksh ga nimish ga Christa gish Jesus? Nini gwāya Shish-Christ ga dit, gut in kshānuksh ga Nagwāt ga dilth Lthgōlthk gaga.

23 Ligit nā t'in kshānuksh ga Lthgōlthk gaga, nini whatit niada nhawālt gish ga Nagwāt ga; na t'in nēunsh ga Lthgōlthk gaga dit niada wāt k gish ga Nagwāt ga.

24 Ada alt nūshim, am lūhokshk ga nha naknōi shimt ā wilhishidatk gut a gwashim zida lūhokshk ga nha naknōi shim da wilhishidatk gut ā gwashim, dum di lūhakhokshk gun shim gish ga Lthgōlthk gaga dilth Nagwāt ga.

25 Ada gwai ga ēshk gaga gū na ēshk gut ga gum, nini whati shābām gundidōishit.

26 Ltha damū gwāya gwashim a wila wāsh dupniadit gū dumt in gishgishum dadēuntk ga shimt.

27 Ada al nūshim, ltha wil hokshk ga dida gwashim gū n't ligushguza shimt, ada althga dum di shilukt shūwilaigamga shimt ligit nā; ada al niwāldit wila shūwilaigamga shim n't ligushguza shim da tkāni gaut, ada shimhou dit, ada althga bikt, ada niwālt n't wila shūwilaigamga shimt, ninilth wila lūhakhokshk ga shim ash niat.

28 Wai, gubutguelthk, lūhakhokshk ga shim ash niat; dum wil alal gum, da zida ltha ālūdā'antk gut, ada dum wha gazaugum gish ga hazaklthk gut ga a zida ltha hokshk gut.

29 Amilth ma shām wilai sh ga

hoigiakt ga, shim wilai di tkānish nā wāl dida hoigiaga dit wāt k ga dash niat.

CHAPTER III.

1 Ni, wila shga shiebunshk gish ga Nagwāt ga gum, gun sha hūwāt k gum da klthgūsh ga Shimoigiat ga lakāga: ada ni wālumi. Awil gwait gun wha wilaiyum, halizogut, awil althga n'dit wilait.

2 Shipshiebunī, gīaōn klthgūsh ga Shimoigiat ga lakāga gum, ada hawalthk ga ālūdā'antk gutlth gaulth dum wila wālumi. Wilaiyum, amiza ālūdā'antk gish niat, dum di hoigiagum ga, awil dup dum nish ga gup wila wāt k ga.

3 Ada tkānish nā gū lip na bōishk ga diya gwa liggeluksh shakshint gut, niwālt ga wila shaksh gut ga.

4 Tkānish nā wāl didā hadak gut gik di bilau dida wilalaut awil hadak gut in bilau wilalaut.

5 Ada ma shim wilai na ālūdā'antk gut ga, dumt dogā hadadak gut; ada althga di lūhokshk gutlth hadak gish niat.

6 Ligit nā lūhokshk gut gish niat althga di hadak gut; ligit nā hadak ga dit hawalthk ga dit nish niat, za ligi dit wilait.

7 Gubutguelthk, gilau zat libagait dadēuntk ga shimt ligit nā: nā wāl didā hoigiaga dit, hoigiagut, niwālt ga wila hoigiakt ga:

8 Nā wāl dida hadak gut hadakga da haiga nhawāl da dish niāt; awil lthā amgait hadak ga hadak ga da haiga da wilhishidatk gut. Nini gwai na gun ālūdā'antk gish ga Lthgōlthk gish ga Shimoigiat ga Lakāga, dumt wila lūgagun na halthalsha hadak ga da haigut.

9 Ligit nā kshalaklagat gish ga Shimoigiat ga Lakāga althga di wāl

dalth hadak, awil luhokshk gish ga na gamait gish niat; ada lthgukshk ga dum hadak ga dit, awil kshalaklakt gish ga Lakaga.

10 Nini gwai wil aluwantk gish ga na klthgush ga Shimoigiat ga Lakaga, ada al na klthgu hadak ga da haigut: ligit na wha hoigiagum wal dit althga di watk ga dash ga Shimoigiat ga Lakaga, dish ligit niadit gut in wha shiebun waik dit.

11 Awil gwai shishai'yimsha na ltha naknoi shim da wilhishidatk gut, gu dum gup na shipshiebun dumt.

12 Aina niwalda na walsh Cain ga, hadak gut ga, ash ga dat zagwush ga waikt ga. Ada gaulth na gunt zagwut ga? Awil hadak gish ga na halthalshit ga, ada al hoigiakt gish ga waikt ga.

13 Gilau ma shim lushanalthk ga dit, waikia, amiza libaluksha shim halizogut.

14 Wilaiyum ltha dup guluksha gishk ga gundiduit awa gundidolshhit, awil dup shipshiebun waikiat. Na wha shiebunshk luhokshk ga da gundiduit.

15 Ligit na libalaga dida waik dit hukshugiadit; ada ma shim wilai althga di luhokshk gulth whati shabam gundidolshilth ligi hukshugiadit.

16 Gwai dup gun wilai sh ga na shiebunshk gish ga Shimoigiat ga Lakaga, awilt tkaksh shgush ga na didolsht ga gum; ada gup am dup dum di tkaksh dau na didolshtum da waikiat.

17 Ada alt ligit na wil didau ligi walum halizogut, adat ni wil hak ga waik dit, ada yagait shgadasha pa gumgaud da dish niat; n'dalth wila di luhokshk gulth na shiebunshk gish ga Shimoigiat ga Lakaga gish niat?

18 Guba klthgui, shunza wha ksha shiebunshgum zumagum, ligi kshaduala; yagai za wila walum dilth shimhouit.

19 Nini gwai dup dum gun wilai hakhokshkgum da shimhouit, dum wil giaksha gagaudum gish ga hazaklthk gut ga.

20 A ligi lip gaun't wil ksh-hadagunum gagaudumt; awil gawileksh ga Shimoigiat ga Lakaga gagaudumt, adat wilai sh ga tkanish ga gau ga.

21 Shipshiebun, amizat wha ksh-hadagunum gagaudumt, dum waiyik-yaukshgum gish ga Shimoigiat ga Lakaga.

22 Ada ligi gau gwunoyum, waiyum gish niat, awil dup dakdoksh ga na yaoulthemgushkgut ga, dilth walum da gau ga anaugush ga zalt ga.

23 Ada gwai ga yaoulthemgushkgut ga, gu dum gup shimhoudikshum gish ga na wash ga Lthgolthk gut gut Jesus Christ ga, dilth dum na shipshiebun dumt, niwalt ga lthat yaoulthemgum ga.

24 Adat na gut in dakdoksh ga yaoulthemgushk gut ga luhokshk ga gish niat, ada di walt gish niat. Ada gwai dup gun wilai sh ga luhokshk gut ga gum, awil ninish ga Haik ga nha ginamtk ga gum.

CHAPTER IV.

1 Shipshiebun, gilau shimhoudiksha da tkani haigut, yagai shim gha laklagal haigat, za ligi amiyadash ga Shimoigiat ga lakaga; awil helda gabigum prophetsa t'in gwilth haba lak halizogut.

2 Gwailth ma gun shim wilai sh ga na Haik ga Shimoigiat ga Lakaga; tkani haigut in neun n'di shamesh Jesus Christ dit, nini watk gut gish ga Shimoigiat ga Lakaga.

3 Ada tkani haigut in wha neansh

Jes
Shi
gwa
dit,
duk
a la
4
shir
tlet
leks
al d
5
dit
ksh
dup
6
ami
ga
na
7
gun
shir
gut.
7
shie
Lak
ada
ksh
Lak
Lak
8
gat
awil
ga I
9
shie
Lak
ga I
ga
ash
10
wilt
oigia
shie
gut
gun
1.

Jesus althga di wãtk ga dash ga Shimoigiat ga Lakãga: . ada nini gwai wãtk ga dida Shish-Christ ga dit, gũ wha naknõi shim dum goiduksh dit; ada ltha al dhã dit gĩaõn a lak halizogut.

4 Shimoigiat ga Lakãga wil amiyã shimt, gubutgũelthk, ada ltha gagutlet shim dash dupniat; awil gawilãksha lũhokshk ga dida gwashim, a al di lũhokshk ga didã lak halizogut:

5 Ninish dup gwai halizoga nhawãl dit: nini gun alalgaagumsh halizoksha dit, ada amoksha halizoga dash dupniat.

6 Shimoigiat ga Lakãga wil di amiyã: nat in wilaish Shimoigiat ga Lakãga nini amoksha dida gum: na whã wãtk gut gish ga Shimoigiat ga Lakãga ada althga amoksha da gum. Gwai dup gun wilai haigum shimhouit, dilth haigum yãngushk gut.

7 Shipshiebun, shũ'unza na shipshiebun dum: awil Shimoigiat ga Lakãga wil wãtk ga shiebunshk gut; ada tkãnish nã shiebunshk ga dit, kshalaklagut gish ga Shimoigiat ga Lakãga adat wilaish ga Shimoigiat ga Lakãga.

8 Nã wha shiebunshk ga dit, althgat wilaish ga Shimoigiat ga Lakãga; awil shiebunshk gish ga Shimoigiat ga Lakãga.

9 Gwai gun alũdã'antk gish ga na shiebunshk gish ga Shimoigiat ga Lakãga gum, wilt haizt ga Shimoigiat ga Lakãga gaulũ lipda Lthgõlthk gut ga halizogut, dum wil dildõleshum ash niat ga dum gunwãl dit.

10 Gwai Shiebunshk gut, althga wilt nũgumt in shiebunshk ga Shimoigiat ga Lakãga, yagai niat gut in shiebunum ga, gunt haizt ga Lthgõlthk gut ga dum kshish ga na hadadak gum.

11 Shipshiebun, amiza gushgouit

shiebunum ga Shimoigiat ga Lakãga gwit, gup am dum di na shipshiebun dumt.

12 Hawalthk ga n'dalth n'dat nish dit ligit nã ga Shimoigiat ga Lakãga. Amiza na shipshiebun dum, dum lũhokshk gaga Shimoigiat ga Lakãga gum, ada shim lũgou'untk gish ga na shiebunshk gut ga gum.

13 Nini gwai dup gun wilaish ga lũhakhokshk gum gish niat, ada di wãlt ga gum, awil lthat ginamsh ga na Haigut ga gum.

14 Ada ltha dup nish dit ada magauunshk gum da na lthat haizt ga Nagwãt ga Lthgõlthk gaga ash ga dum Halamautk ga halizogut.

15 Ligitnã dumt in nẽun Lthgõlthk gish ga Shimoigiat ga Lakã gish Jesus, lũhokshk gaga Shimoigiat ga Lakã gish niat, ada di wãlt gish ga Shimoigiat ga Lakãga.

16 Ada ltha dup wilai dit ada shimhoudikshim gish ga na shiebunshk gish ga Shimoigiat ga Lakãga gum. Shiebunshk gaga Shimoigiat ga Lakãga; adat nã lũhokshk ga didã shiebunshk gut lũhokshk ga gish ga Shimoigiat ga Lakãga, ada di lũhokshk gish ga Shimoigiat ga Lakã gish niat.

17 Nini gwai wil lũgou'unshk gish ga shiebunshk gish ga gum, dum wil wha libashum da zida ltha shãm halidap; awil nish ga wila wãlt ga, dish di wila wãlumi a halizoga gwa.

18 Althga di bãshlth shiebunshk; yagai kshadalth da shimhoum shiebunshk ga bãshit, awil hokshk ga hagusshk ga da bãshlft; ada na bãsha dit althga shimhoulth shiebunshk gut.

19 Shiebunshk ga num, ash ga wilt kshgaugum shiebunum ga.

20 Amiza hoult ligi giat, Shiebuni ga Shimoigiat ga Lakãga, ada za al libãluk dalth waikit, hũkbigut: awil nã t'in wha shiebun waik dit gũ al

niaza dit, lthgükshk ga dumt shiebunshk ga Shimoigiat ga Lakäga gü al wha ltha di niaza dit?

21 Ada gwai yaoulthemgushk ga da wäk gum gish niat, Gü t nät in shiebunsh ga Shimoigiat ga Lakäga di shiebun da waik dit.

CHAPTER V.

1 Ligit nä shimhoudiksha didä ninish Christa gut Jesus ga, nini kshalaklagut gish ga Shimoigiat ga Lakäga : adat ligit nä t'in shiebunshk ga nat in da goiduksht ga di shiebunt ga nha kshalaklagut gish niat.

2 Gwai dup gun wilai dup shiebunsh ha klthgüsh ga Shimoigiat ga Lakäga, da dup shiebunsh ga Shimoigiat ga Lakäga, dilth dup wa'anish ga yaoulthemgushk gut ga.

3 Awil gwai ga na shiebunshk gish ga Shimoigiat ga Lakäga, gü dup dum dukiägwush ga na yaoulthemgushk gut ga : ada althga ligi bilbagiakshk gish ga na yaoulthemgushk gut ga.

4 Ligi gau kshalaklaga didäsh ga Shimoigiat ga Lakäga gagutgiada da halizogut : ada gwaya gungagutgiadit gü kshä didä halizogut nini na gashimhoudikshumt.

5 Ada nä da gü gagutgiada didä halizogut, yagai ninish niadit gü shimhoudiksha didä yagai niada Lthgölthk gish ga Shimoigiat ga Lakäga gish Jesus?

6 Nini gwai nha wila goiduksha didä akshit dilth ilthë, ninish Jesus Christ, althga amuksha shpagaitaksh, yagai shpagait akshit dilth shpagait ilthët.

7 Ada nish ga Haik ga magaunshk gut ga, awil ninish ga Haik, ga shimhou ga.

8 Awilnini gwili da mukmagaunshk

ga dit, Haigut; dilth Akshit, dilth ilthëit; ada shagait güel wila hou gwili dit.

9 Amiza dup anauga na magaunshk ga giadit, gawileksh ga na magaunshk gish ga Shimoigiat ga Lakäga : awil gwai ga na magaunshk gish ga Shimoigiat ga Lakäga gü ltha lip magaunshk gut gish ga wila wälsh / ga Lthgölthk gut ga.

10 Nä ga shimhoudikshit gish ga Lthgölthk gish ga Shimoigiat ga Lakäga lühokshk gaga magaunshk gut gish niat : nä wha shimhoudiksha dit lthat wälumsh sha hükbiikh ga Shimoigiat ga Lakäga ; awil althga shimhoudiksha dash gana magaunshk gish ga Shimoigiat ga Lakä gish ga wila wälsh ga Lthgölthk gut ga.

11 Ada gwai ga magaunshk gaga, gü lthat ginamt ga Shimoigiat ga Lakäga whati shabäm gundidölsh ga gum, ada nini gundidölsh a gwai lühokshk gut gish ga Lthgölthk gut ga.

12 Nä wil shgüsh ga Lthgölthk gaga wil di shgü gundidölshit : niat ga gü wil wha shgüsh ga Lthgölthk gish ga Shimoigiat ga Lakäga althga di shgüsh ga gundidölsh ga.

13 Ltha damü gwäya gwashim, ma dum shim wil wilai didau whati shabäm gundidölsha da gwashim, ninish nüshimt gü gashimhoudikshit gish ga na wäsh ga Lthgölthk gish ga Shimoigiat ga Lakäga.

14 Ada gwai gun waiyikyaukshk gum gish niat, gü zida dup gwanölth ligi gau niwält ga na shagaudk gut ga, ada amökshit ga gum ;

15 Ada amiza dup wilait naknöma ligi gau gwanöyunt wilaiyim . dup da akllthk ga na gwanömum gü wha gwanöyum dash niat.

16 Amizat nisht dit ligit nä wil hadak ga waik dida hadak ga dum wha hazak dit, dum gwanomat, ada

it, dilth
ila hou

gaunshk
raunshk
ga : awil
ga Shm-
nagaun-
lsh / ga

gish ga
ga Lakā-
shk gut
ksha dit
ksh ga
l althga
raunshk
gish ga
ga.

k gaga,
giat ga
ōlsh ga
a gwai
shk gut

hgōlthk
niat ga
shk gish
thga di

um, ma
whati
ashim,
adikshit
gish ga

raukshk
wanōlth
gut ga,

aknōma
m. dup
gū wha

nā wil
ga dum
at, ada

dumt ginamt ga Shimoigiat ga Lakāga gundidōlsh gish niat ash dupniat ga gū wha hadadaḡ ga dida dum wha hadūadit. Wai, al shgū hadaḡ ga hazagut : ada althga nini gwai alth nahoui alth dum gun gwonomat.

17 Tkāni wha hakhhoigiaga dit nini a hadaḡ ga dit : ada shgū hadaḡ ga wha hazagut.

18 Wilaiyim ligit nā kshalaklagut gish ga Shimoigiat ga Lakāga althga di hadaḡ gut ; adat nā wātḡ gut gish ga Shimoigiat ga Lakāga lip geluksh habaultḡ gut, ada althgat gwāntḡ gut ga hadaḡ gut ga.

19 Wilaiyim amiyām gish ga Shimoigiat ga Lakāga, ada tkāni halizoga lūshgū dida hadaḡ ga dit.

20 Ada dup wilai ltha goiduksh ga Lthgōlthk gish ga Shimoigiat ga Lakāga, adat ginamsh ga gunwilai gilsh gā gum, dup dum wil wilaiish niat ga gū shimhouit ga, ada lūhakhokshk gum gish niat gū shimhouit ga, a ninish ga Lthgōlthk gut gut Jesus Christa ga. Nini gwai ga Shimhoum Shimoigiat ga Lakāga, dilth whati shābām gundidolshit.

21 Gubutgūelthk lipgeluksh liltksha shima ā tkulzipzaba.

NA'ANIYĀ SHAŌNSHK

GISH

ST. JOHN.

1 Shilgiadit, ash ga kshanishgum shigitumnāk ga dilth klthgūa dit, gū shimhoum shieburnūt ; ada althga amukshat nūi, yagai dilth tkānit in wilaiish ga shimhou ga ;

2 Awil shimhou gunwāl dit gū lūhokshk ga dida gum, ada gup ltha dum wila hokshk ga dida gum ;

3 Am, gumgaud, dilth gungiaksha dum hokshk ga dida gum, wātḡ gut gish ga Shimoigiat ga Lakāga Nag wāt ga, dilth wātḡ gut gish Jesus Christa ga, Lthgōlthk gish ga Nagwāt ga, a shimhou dilth shieburnshk gaga.

4 Wilēksha lthgwisghūyū na wil wā nagazōu da lthgū'un t'in lūliyāka shimhondit, niwālda nadup wila wāsh ga yaoulthemgushk ga gish ga Nagwāt ga.

5 Wai, gwanōyū da gwan, shigitumnāk, althga ligi n'za walumsh dumdamlth shū yaoulthemgushk gā gwa, yagai nini na ltha shgū dida gum a wilhishidātḡ gut, gū dum na shipshieburn dumt.

6 Ada gwai shieburnshk gut, gū dup dum lūliyāk gish ga yaoulthemgushk gut ga. Nini gwai yaoulthemgushk gut, niwālda na ltha naknōi shim da wilhishidātḡ gut, a dum gup lūliyāk ga shimt.

7 Awil wihēlda hūkyakyāmgushk ga ltha gwilth gadoultha dida laḡ haliz'ogut, ninish dupniadit gūt in wha nēun n'di shamesh Jesus Christ dit. Nini gwai hūkyāmgushk ga dit, dilth Shish Christ ga dit.

8 Shim lip ama nī, dum wil wha

n'zalth shim da gau nha halthal dumt, yagai ma dum shim wila wā dum whati shgokshgum kshtā shimt.

9 Ligit nā gulgukshganga dit ada althga lūhokshk ga dash ga na shū-wilaigiamgushk gish Christaga, althga dit dukiāgwush ga Shimoigiat ga Lakāga niat ga gū lūhokshk ga dash ga Shūwilaigiamgushk gaga, nini t'in mila dakdogash ga Nagwāt ga dilth lthgōlthk gaga.

10 Amilth goiduksh ligit nā ā āwā shim, ada althga zit tkāiyāgwa shū-wilaigiamgashk ga gwa, gilau ma za

shim gā da na zum wālp shimt, ada gilau ma za shim dhoiyuksht,

11 A wil nāt in dhoiyukshta dit adat in shila wāl dida na hadadagum halthalsa dit.

12 Hēlda gau na dum damū da gwan, ada althga hashagailth n'dum hoilth shāōnsh dilth nuksha damish: yagai gaumtk gū dum goidukshū da āwā shim, ada n'dum lip shila hahou shimt, dum wil shim lūhoigiaguntk ga gun galthgwishgū da shimt.

13 Dhoiyukshtin klthgū kshanish-kum lthgougunt.

GWILĪ DA SHAŌNSHK

GISH

ST. JOHN.

1 Shilgiadit ash Gaius at' shiebun-dit, gū shimhoum shiebunūt.

2 Shiebun, Yagai gakshlakā na gwanō dida tkāni gaut, gū dum ām dum wila yānt dilth dum wila wānt, niwālda di wila ām wila yā na auzunt.

3 Awil wilēksha lthgwishgū yū, n'da gut goiduksha waikiat ada mag-aunshk ga dida wila shimhou'unt, niwālda wila yān da shpagait shim-houit.

4 Althga gik shgūlth shga wil-eksh za gunlthgwishgū ā ni hou da hōuyā dā, n'da naknō wilt lūliyāka da klthgūyū shimhou dit.

5 Shiebun, ma shimhoum halth-alshin da ligi lip gau wān dash dup-niat gū waikiat dilth ni lukshzipza-but;

6 Gū nini magaunshk ga dida na shiebunshk gunt ā hazaklthk ga Churchit; gū dum ām dum wān da ma za da shtā gauk da ma za dahabat a dum tkulāmamt gish ga Shimoigiat ga Lakāga.

7 Awil Wā ga gunwāt ga gun-gwilth gadonlth dit, ā alth gut doklth gau a Gentilesit.

8 Nini gun ām dum wautgum da gawāl dagwīt, dum wil shila hakhal-thalshim gish ga shimhou ga.

9 Nan damishanū da Churchit; ada althgat anaugumt Diotrefes, gū hūkhashaga dida dum gwilth kshlakā dit.

10 Gun, zida ltha goidukshū, dum a'abukdū na halthalsa da na wāl dit, gunyikyā dida hadagum algiak dida

shimt, ada
kshht,
iyuksha dit
hadadagum

n damū da
ailth n'dum
sha damish:
bidukshū da
shila hahou
hoigiaguntk
shimt.
ū kshanish-

gum, ada althga zailth gaud da gwit,
alalthgat lip ananga waikiat, adat gik
gilautk ga nā nhe al hashaga dit, adat
kshadaltha dida Churchit;

11 Shiebung, gilauza n'zai'in da gau
hadak ga dit, yagai gau am dit. Nā
wāl dida am dit nini wātk gut gish
ga Shimoigiat ga Lakāga. Nā wāl
dida hadakgut, hawalthk ga dit nish
ga Shimoigiat ga Lakāga.

12 Magaunshk ga tkāni giada dish
Demetrius, dilth lip nī shimhoudit:

yagai niad dish nūgum di mukma-
gaunshk ga dit: ada ma wilai shim-
hou na magaunshk gumt.

13 Wihēlda gau nha dum damū da
gwan, ada althga hashagailth dum
damishi ā gwan alth nuksha damish
dilth gundamish:

14 Ada al gaumtk gū n'dum dilth
niazun, ada dum lip n'dakdadālagumt.
Giaksha da gwan. Dhoiyuk shim na
shipshiebungshk gut. Hūwādum dak-
dhoiyuksha na shipshiebungshk gut.

SHAGAIT SHAŌNSHK

GISH

JUDE.

ga dida na
aklthk ga
um wān da
za dahabat
Shimoigiat

lt ga gun-
gut doklth

autgum da
ila hakhal-
ga.

Churchit;
trephes, gū
lth kshlakā

kshū, dum
na wāl dit,
lgiak dida

1 Judas, tkulwānilmlthk gish Jesus
Christ ga, dilth waiksh James ga, ash
dupniaditgū hūkhūitk, shipshiebuntk
gut gish ga Shimoigiat ga Lakāga
Nagwāt ga, ada habilbaultk ga dit
ash Jesus Christ ga;

2 Dum tkulyā'antk ga gumgaudit,
dilth gungiakshit dilth shiebungshk
gut ash nūshim.

3 Shipshiebung, ashi hiāgwa shim
shigilth damishk gū dā gwashim ā
wila wāl shagait gunlimautk gumt,
ada gup wāk gūt ā dum damishū dā
gwashim ā n'dum haizumuk shim da
dum shimgit hakhēkul shim ash ga
shimhoudiksh ga gunwāl shimt, gū
nat gup guni ginam didash ga amāmt
ga.

4 Awil nagazōu giadit gumzin zi-
lum lthaultk ga dit, gū na lthat
gwildum dham didā dum ksh-hada-
daguntk ga diya gwa, whati hoigia-
gum giagiengwakltha da giadit, t'in

lūshitiyāū dash ga na āmsh ga Shi-
moigiat ga Lakāga hadadagum gaut,
adat kshānaksh ga gup gaulū lakām
ga dilth Miyānum gut Jesus Christ
ga.

5 Wai, hashagū n'dum a'abugun
didā gwashim, zō na ltha guni wilai
shim tkāni gaut, n't wila lthat dila-
mautk gut ga Miyān ga zap ga ksha-
wātk gut gish ga lakyōbum Egypt ga,
n'tkulān dit ada wīt lūgagun na wha
shimhoudiksha dit.

6 Dilth angels ga gū nat'in wha
dukiāgwush ga na lthāwila wālt ga,
yagai qudakshit ga na lip wil want
ga, lthat dukdidaklth gut gish ga
whati shābām māouk dōuzk gaga
ash ga shpagait shgēutk gaga wagait
dum wil daph ga wilēkshum sha ga.

7 Niwālda na wila wāl Sodom dilth
Gomorrah dilth tkāni gulzīzaba
qudōn dit geluksh gilginamtk ga didā
whagagaudit at yāka lukshgigiadum

shamet, adat gwunfazun gut gut dumt wil sha gwil gagaudsh ga giat ga ā hakhāk ga didā gunhagunshgum whati shābām laḡat :

8 Nini wila dī wāsh dup gwa na ḡakshawauwōk dit at sha hadadak ga shamet adat gushguldōsha shimgigia-dit adat loga dadāḡa n'lthaumshk gut.

9 Ada alt Michael ga, man-angel ga, n'dat libilt houitk gish ga hadak-gut-ga-haik ga ada na kshānagut gish ga wila wāsh ga tkamaush Moses ga, althga za wha ziāksh za houit a zit dabum laga algiakt, yagai gwai ga houit ga, Miyān gut in shinawogunt.

10 Ada alt gup laga dāluk da dup gwai ligi lip gau wha wilai dit: ada al gau gup lip wilai dit hoigiaga da wāl yezishk ga whati alalgiaga dit ā nini wil lipgeluksh laulaguntk ga dit.

11 Dum daukltkh ga dash dupniat! āwilt lūliyāka nha yākish Caint, ada lipgeluksh logum dalth ga dida na shpagait yāmgushk gish Balaam at klthgau da gunwāl dit ada hūgak didā na shpagait lādīdālagushk gish Korah.

12 Ninish dup gwāya gū ligikgia-kshgum liplaubit a na shpagait shiebunshk ga shimt dat kdium shagait tkauk ga shimt, galilthksh mati da t'in wha dalibāsha lipgeluksh tkau-guntk ga dit; whati akakshum shat, gū gwilth shūhūkwan lakāt; gungunum ltha gushādīt wha liltthiklthā-gia dit, ltha gwil ba dūdidit, tka ḡahashhōshgum kzauzak ga dit;

13 Shikshuilgum ḡauba lakakshīt, at kshagolgum kēagun lip hazakzauga dish dupniat; gwilth hūwālukshim biāshīt, dupniada gun gup lthāwila duklāqusha damt gum shḡeutk gut.

14 Ninish dup gwai na gwildum malth dash Enoch ga, dupkaultsh ga wilishidātk gaga wātḡ gut gish Adam,

ash ga houit ga, Ni ltha goiduksh ga Miyān ga shikshōlt ga kapilt ga thousands ga na amāmtk gut ga.

15 A dumt onda dabūt ā tkāni dit, dumt ksh-hadadagun tkāni whati hakhoigiagum gigiengwakltha dit ā tkāni na hakhalthshum whati hakhoigiagum gigiengwaklth dit gū na wālum whati hakhoigiagum gigiengwaklth dit, dilth tkāni dakdauklth-gum gau na housh ga whati hakhoigiagum gigiengwaklthum hadadak ga dit ash niat.

16 Ninish dup gwai hūḡadūala alalgiaksha dit, hūḡḡāltha dit, at lūliyāka n'lip ḡanshagum dit: ada hūḡaziksh-houtikshum ḡazumāk dit, adat gwuniazun anagushgum giat dit ā hakstā da gunwāl dit.

17 Ada alt nūshim shipshiebun shim a'abugash ga alalgiak ga na gwildum housh ga apostlesk gish ga Miyānum gut Jesus Christ ga.

18 Gū wila hou didā gwashim, zida ltha kshktulāndalth time dum wan hūḡanashḡatgum giadit gūt in lūliyāka n'lip ga whati hakhoigiagum gigiengwaklthum nahagum dit.

19 Ninish dup gwai bishbashagunshk ga dit, gup lip wālum giat dit wil wha shashḡish Haik ga.

20 Ada alt nūshimt, shipshiebun, gukshwil l'lip geluksh makshintk ga shim ā lakau na n'lthōdukshum shimhoudiksha shimt alth gigiengwaklth shim ash ga shpagait Amt ga Haik ga.

21 Lip geluksh dakdoksha shim ash ga shpagait shiebunshk gish ga Shimoigiat ga Lakāga, alth bōishk ga shim ash ga nagumḡaudsh ga Miyānum gut Jesus Christ ga āwāsh ga whati shābām gundidōsh ga.

22 Ada al ḡumḡaud shim ā naga-zāou dit gū ḡawhawā dit:

23 Ada ma shim dilamautk ga nagazāou dit, alth ma shim ashti dok

goiduksh ga
ga kapilt ga
tk gut ga.
nut ā tkāni dit,
tkāni whati
wakltha dit ā
im whati hak-
lth dit gū na
giagum giēn-
ni dakdauklth-
whati hakhoi-
im hadadaḡ ga

ai hūkgadūala
yāltha dit, at
gaum dit: ada
m gazumāk dit,
ishgum giat dit

shipshiebun
lalgiak ga na
ostlesk gish ga
urist ga.

gwashim, zida
time dum wan
lit gut in lūli-
hakhoigigum
agaum dit.

bishbashagun-
wālum giat dit
ik ga.

t, shipshiebun,
makshintk ga
n'lthōdukshum
t alth giēn-
shpagait Amt

akdoḡsha shim
ounshk gish ga
, alth bōishk ga
audsh ga Miyā-
t ga āwāsh ga
jlah ga.

i shim ā naga-
dit:

dilamautk ga
shim ashti doḡ

da zum n'lagāt; ada gumgaud shima
nagazāou dit alth ma shim da'apop
gut: alth ma shim libālūksha zō
washa na am shazāzuksha shامت.

24 Wai, ash niat ga gūt in da'ak-
lthk ga dumt habilbaul shim da dum
wil wha shaliana shimt, dilth dumt
makshin shim gish ga hazaklthk gish
ga na hoishk gut ga ā dum wha naha-

khokshk ga shimt ā dum wilekshum
galthgwishgū da shimt.

25 Ash ga gup gaulū Shimoigiat
ga Halamautk gum ga, ash Jesus
Christ ga Miyānum ga gunwāl dit,
dum n'lthaumshk gaga wilekshit,
gutgiadit, dilth shimoigiadit, lthā
wālth ga, dilth giāon, ada gup lthā
dum wila wāl dit. Amen.